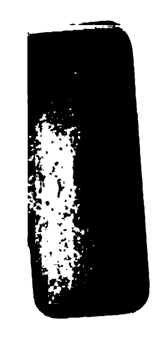

Princeton University Library
32101 077781316


RECAP





Ibn ʿAbd al-Hakam.

IBN ABDOLHAKAMI

LIBELLUS

DE

HISTORIA AEGYPTI ANTIQUA

QUEM

NOTIS CRITICIS EXEGETICISQUE ILLUSTRATUM

UNA CUM VERSIONE LATINA

PRIMUM IURIS PUBLICI FECIT

DR. KARLE.

GOTTINGAE,
SUMPTIBUS DIETERICHIANIS.
1856.

GOTTINGAE,
TYPIS EXPRESSIT OFFICINA ACADEMICA DIETERICHIANA.
(GUIL. FR. KAESTNER.)

VIRO IMPRIMIS REVERENDO

INGENIO DOCTRINAQUE INSIGNISSIMO

Dr. AD. MAIER

AB

AUGUSTISSIMI POTENTISSIMI PRINCIPIS BADENSIS

CONSILIIS ECCLESIASTICIS

LITERARUM BIBLICARUM UNIVERSITATIS FRIBURGENSIS

PROFESSORI PUBLICO

MUSAE IUVENILIS HAS PRIMITIAS

DEDICAT AUCTOR

REVERENTIAE, AMORIS, ANIMI GRATI

TESSERAS.

VIR CLARISSIME!

Qui ipsemet, ut Vos Reverende! scientias doctrinamque in hominis praestantias refert summas; qui ipse cujusvis doctrinae literarumque generis est adjutor felix necnon fautor benevolus, hic doctrinae fructus — etiamsi tirocinio productos — qui oblati fuerint, non aspernabitur. **Ita mihi habebam persuasum,** et haec persuasio erat, quae religionis scrupulum removit, si quem ejus, cui hunc libellum dedicaturus eram, auctoritas gravitasque in meum dedicaturi animum injecerat. Quo tamen remoto scrupulo, ex universa hominum corona, quos cognitos habebam, atque quibuscum aliquo pietatis et observantiae vinculo me connexum sentiebam, nemini nisi Vobis solum primos hos studii fructus dedicare animus appetebat, quos itaque Vestrae manui offero; si Vestrum quoque tulerint punctum, Vestroque probati fuerint judicio hoc ipsum judicium studii praemium mihi erit

ut unicum ita laetissimum.

PROLEGOMENA.

Arabici historiarum operis cujusdam, quod فتوح مصر titulum prae se fert atque ab ʿAbdarra ʿhman ibn ʿAbdallah ibn Abdalhakam auctore, quem aetatis posterioris scriptores arabici ʿAbdal ʿhakam solummodo appellare consuerunt, profectum autumatur, partem, quam typis curavi exprimendam cum orbe erudito communicaturus, primam hic libellus exhibet. Totius operis duo libri manu scripti, quorum alter No. 655 anno 776 h. exaratus, alter No. 785 insignitus, in bibliotheca parisiensi inediti reconduntur, quem utrumque praeclarus Ewaldus anno 1829 Lutetiae Parisiorum degens propria manu descripsit; posteaque de operis indole ejusque argumenti fide historica censum egit et ratione, quae hunc interque alios Arabum rerum scriptores intercedit suam sententiam publice tulit [1]). Insignis quaedam hujus praeclari professoris dilectissimique praeceptoris benevolentia utriusque libri M. S. autographon liberum in usum mihi permisit; quod ad hancce pertinet munificentiam, utrum „beneficium" an „honorem" pluris faciam, dubius haereo. Propter hoc officium perpetuo obstrictum penitusque convinctum me declaro, continuam Ejus exculturus memoriam summa cum reverentia atque pietate.

Quod ad hanc operis partem primam, quam prelo typographico summisi pertinet, ejus textum ratione critica tractare annitebar: locos mendosos emendare, hiulcos explere, dubios conjectura sanare tentabam. In versione auctorum nominum indices omisi, partim quum necessitate quadam coactus essem compendiaria, partim quum ea, quae omissa sunt, a legentibus facili negotio possint suppleri. Scripturae compendio, quod in textu arabico adhibui, explanando „siglorum tabella" ad calcem adjecta inserviet.

---

1) cf. Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, herausgegeben von Ewald. Band III. cf. Ewaldi Geschichte des Volkes Israel. Band I, pag. 450, in not. 2,



DE PRIMORDII ARGUMENTO ET DESCRIPTIONE.

Fontium indice, e quibus ea, quae narrantur, petita sunt, necnon terrarum comparatione cum animalis cujusdam corpore membrisque argumento praelusa, prima parte multae varii coloris sententiae, quas vates islamiticus de Qiptis eorumque origine atque affinitate, quae mutua ipsos inter Arabesque intercedat, tulisse perhibetur, in medium proferuntur. Secunda parte de el Fajumi aquaeductione primum agitur, deinde de Josepho, ejus sapientia, quam in rebus administrandis prae se tulit, ejus fatis et obitu exponitur; tum de tyranni cujusdam superbientis morte flebili necnon, certamine quodam de principatu narrato, de imperio muliebri, Pharaone unacum exercitu undis suffocato, mentio inseritur atque omnino de rebus ad solium pertinentibus, de Persarum Graecorumque bellis, quae et contra semet ipsos gerebant, et de Aegypto expugnanda enarratur. Tertia parte clades, quam Persis Graeci intulerunt necnon Kosrois strages commemoratur. Quarta parte de rebus, quae ad Alexandriam et Aegpptum pertinent in universum disseritur. Postremum versus aliquot, qui in pyramidum miraculis laude celebrandis tamquam in cardine vertuntur, subjuncti sunt.

IN NOMINE ALLAH MISERICORDIS MISERENTIS.

[1]) Quinque formis terra creata est ad instar volucris figurae, capite, pectore, utraque ala necnon cauda instructi; quod ad caput attinet, Mecca, Medina, Arabia felix; quod ad pectus et alam dextram: Irâq eorum similitudinem prae se fert; post Irâq gens degit, quae Waq audit, et post Waq gentem natio invenitur, quae Waqwâq vocatur, et post has gentes hominum catervae circumsitae reperiuntur, quas nonnisi Allah cui sit gloria et potestas habet cognitas; quod ad alam sinistram, ejus similitudinem Sindi prae se ferunt, post Sindos Hindi commorantur, post Hindos gens fusa est quae Nâsik audit, et post Nâsik stirps invenitur, quae Minsik vocatur et post has gentes hominum copiae vagantur, quas nemo nisi Allah cui sit gloria et potestas novit. Cauda denique a Zath al Hamam ad occasum usque extenditur. Volucris cauda, heus! quam miserule sese habet!

PARS I.

EORUM, QUAE DEI NUNTIUS DE KOPTIS MONUIT, MENTIO.

Dei nuntius, cui deus propitius sit et bene precetur ita dixisse fertur: quum Aegyptum vestram sub potestatem redegeritis, mite in Koptos velim exerceatis imperium, nam cognatio affinitasque illis contingit. Ibn ʿSihâb ad eos, dixit Ismaëlis, cui sit pax! Abrahae filii matrem ferri stirpem revocare. Alius refert Dei legatum c. D. p. b. p. fuisse loquutum, utique terram quandam expugnabitis in qua mentio fit τῆς Qirath (siliquae); qua tamen expugnata, mitius velim feratis ejus incolas, nam hos homines interque vos cognatio affinitasque intercedit. Dicunt etiam dei legatum c. p. D. b. p. haecce dixisse;

sane Allah, cui est gloria et potestas, Aegyptum vobis, me mortuo, expugnabit; tum autem in ejus Koptos lene velim exerceatis imperium, nam vos cum illis cognationis affinitatisque vinculo connexi estis. — Alii se Dei legatum c. D. p. b. p. dicentem audisse putant: variae vos eritis copiae; at fortissima manus vestrae stirps erit Arabica: attamen quod ad Koptos, Deum timeatis, ne eos ad instar crambes devoretis. — Alii Dei legatum c. D. p. b. p. dixisse tradunt: mite in Koptos exercete imperium, nam sane a vobis invenientur optimi socii auxiliares ad hostem vestrum debellandum. — Traditur quoque Dei legatus c. D. p. b. p. Judaeos ex Arabia peninsula educi moribundum jussisse his verbis subjunctis: Deus Koptis Aegyptiis benedicat; nam a vobis devicti in Dei religione tuenda opem auxiliumque vobis laturi sunt. — Porro dicunt legatum Dei c. D. p. b. p. in morbum incidisse et animi deliquium passum fuisse, postea autem animo recepto, viribusque redintegratis, ne aspere tractarentur „el Odmu'l Godu" *) dixisse; tum iterum animo eum lictum esse iterumque viribus receptis consimilia dixisse, tertium denique eum torpentem eadem fere locutum esse. Quibus factis, spectantium coronam, utinam proh dolor! Dei legatum, c. D. p. b. p. de „Odmu'l Godu" interrogassemus dixisse. Quum igitur animi vires recollegisset, percontantibus Aegypti Koptos dixi, respondit: nam sunt avunculi et affinitatis vinculo vobiscum conjuncti; illi vobis opem ferent hostem ad obtrudendum nec non ad religionem tuendam. Cui illi: qua autem ratione Dei legate! nostrae religioni favere poterunt? Vobis respondit, in humanis rebus satisfacient atque Dei religiose colendi exempla vobis praebebunt. Cuicui injuste cum illis faciendi ratio arrisit, injuste cum iis agentium partes sequitur; qui vero, quodquod injusti illis obtigit, detestatus fuerit illi consimilis erit, qui neutiquam stat ab injuste erga eos agentium partibus. — Alius refert Dei legatum c. D. p. b. p. dixisse: En contra populum, quorum capita crispis capillis exstructa sunt, proficiscemini, mite tamen in eos exerceatis velim imperium, nam vobis erunt auxilio et Deo, cui sit gloria et potestas! permittente in hostes vestros invadent; dixit nempe Koptos Aegyptios. — Ex aliorum traditione dixit: Propitius sit Deus populo clientium populo terrae nigricantis nigro; hi nempe cognationis affinitatisque vinculo vobiscum conjuncti sunt. — Alius refert Dei legatum c. p. D. b. p. ab illis

---

*) Colore fusco et comis crispis praediti.

pellicem sumsisse eorumque genus collaudasse quod Ismaël ex iis natus sit, et Hagar Ismaëlis Arabumque mater ex urbe quadam prognata sit apud [1]) Farama Aegypto adjacenti sita. Tradunt tres prophetarum, quibus Deus bene precetur! affinitati inter Koptos parandae operam dedisse: Abraham amicum Misericordis, cui sit pax! pellicis nomine Hagar habuisse, Josephum Heliopolitani principis filiam in matrimonium duxisse, et Dei legatum cui D. p. b. p. Mariam pellicem. — Narrant urbem ex qua Hagar oriunda esset Jâq vocari neque multum ab Om [2]) Donîn distare; nec non subjungunt Hagaram, quum decessisset, [3]) Hagrae sepultam esse. Ibn Hishâm dicit Arabes τὸ Elif et τὸ He inter sese confundentes Hagir et Agir aeque pronunciare; ut *harâqa 'lmâa* et *arâqa 'lmâa* *) et similia pronunciant. Omnes Kopti aegyptii inter barbaros maxime sunt generosi, in donis largiendis perquam munifici et quod ad eorum stirpis originem attinet, haud scio an nemo magis eluxerit itemque affinitatis vinculum iis inter Arabes quum universos tum imprimis Koraischitas intercedit quantum arctissimum esse potest. — Quisquis paradisi memor fieri aut ejus similitudinem prae se ferens quid usquam locorum aspicere voluerit, ejus ad Aegyptum, quaeso! arvis satisque viriditate atque fructibus maturie gaudentibus vergant oculi. Vel, ut alii dicunt, quicunque paradiso simile quid aspicere cupierit ad Aegyptum illo quo tempore maturi fiunt fructus, oculos quaeso! vertat; aut quando ejus arva florent. — Ut alius refert, venefici quoque inter illos erant, sed uno eodemque temporis momento Deo sese submisere, nec quisquam est, qui gentem quandam noverit, quae uno eodemque temporis articulo ad Islâmum conversa sit, cujusque numerus quam Koptorum major sit. — Alia traditio haec est: duodecim venefici erant numero, qui inter reliquos principatum obtinebant, quique principes (primarii) venefici vicenis secundariis praeerant, quibus vero secundariis singula millia veneficorum infimi ordinis obnoxii erant; itaque, numerus, primariis, secundariis reliquisque assumptis, integer CCXL millia CCXLII hominum complecteretur. Quum igitur quae viderant, comtemplati essent, haeccine divinitus facta esse, nec quidquam artem veneficam Deo abnuente proficere sibimet persuasum habuere. Atque duodecim illi venefici primarii humi procumbentes, Deum venerati sunt; quos deinceps secundarii et qui erant ordinis infimi imitati sunt; unaque unus

*) Hac de re conferas Ewaldi grammat. l. ar. §. 177.

quisque, Deum inquit, qui rerum universitatem in vitam vocavit, Deum ab cujus jussu Moses et Ahron erant veneramur. Nobis tradidit Abdorrahman, qui nobis inquit nunciavit Hani ibn al Motawakkil, cui prodiderunt ex longo ordine: Hi autem à Mosis, cui bene Deus precetur, partibus stabant, quorum nemo, quemadmodum illi, qui ex Israelis filiis cultui vitulino annuebant Dei illius commentitii veneratione abreptus et contaminatus est. Nunquam populus quidam Allae religionem aeque celeriter suscepit, atque Kopti.

Narrarunt alii Aegyptum salicto cuidam similem esse, quod, quotiescunque exstirpatum fuerit, succrescit; donec Allah, cui sit gloria et potestas per eos et eorum labores ad irritum referat Romanorum delicta. — Narrant alii: Aegyptus pontium et aggerum congerie constabat, ita constituta et instructa ut aquarum copia sub eorum stationibus et canalibus defluxerit, atque illis libitum fuerit, aquas aut retinere aut dimittere. Hoc Allae edictum, quod promulgat in Pharaonis oratione *): „nonne meum est Aegypti regnum et flumina quae subter me defluunt? nonne oculis utemini?“ Neutiquam fuit in terra tunc temporis regnum Aegyptiaco majus. Utrique Nili ripae, inde ab ejus capite (fontibus) ad ostium usque, ab Aswan [4]) ad Raschid [5]) horti adjacuerunt alterutrimque; septemque canalibus, qui ad Alexandriam Sacha [6]), Damiet [7]), Memphida [8]), Fajom [9]), Monha, Sardous [10]) exstructi erant; horti vero inter se cohaerebant ita ut nulla eorum pars ab altera esset diremta. Inter utrumque montis jugum a prima Aegypti parte ad extremam sementes erant quatenus aquae se inferre poterant; aquarum autem copia pontes, fossas, aggeres transgressa et circumfusa, universa Aegypti planities inde a decima sexta ulna ex computatione recta latice imbuebatur **). Hocque illud est quod Deus dicit ***): *Quot reliquerunt hortos, fontes, sata et loca nobilia!* Loca nobilia autem suggestus (sacella) in ea sunt, quae mille in ea erant. Quod ad Fajom et Monha urbium fossas pertinet, utramque Joseph, cui pax! exstruxit, saneque qua ratione hoc opus ad umbilicum deductum sit, suo loco, Deo annuente, exponam. Quod ad Sardus urbis aggerem attinet, Hâmân exstruxit. Narrant alii in Sardûs urbis aggere extruendo Hâmâni opera Pha-

*) Qor. Sur. 43, 50.

**) cf. Abdollatif p. 329 de Sacy.

***) Qor. Sur. 44, 24 sq.

raonem usum esse; uniuscujusque urbis incolas quum eum effodere coepisset, appropinquasse, et pecuniam offerentes, singulos singulas subter urbes ut aggerem duceret, precibus eum adiisse; quo dicto, ad urbem quae ad orientem versus, deinde ad urbem quae ad boream,[11]) tum ad urbem quae ad occidentem postremum ad urbis cujusdam incolas quae ad austrum versus sita est, ab Hâmâno pecuniam ab singulis singularum urbium incolis accipiente fossam deductam esse. Quum autem centum denariorum millia hac ratione conquisita in numis haberet, unacum pecuniarum globo ad Pharaonem ex eo hac de re quaerentem nec non qua ratione in opere exstruendo occupatus fuisset, exponentem accessisse. Cui Pharaonem: vae tibi! liberalem in subditos animum praestare nec non favore gratiaque eos fovere, decet principem, neutiquam ut eorum quae penes illos sunt desiderio teneatur. Fac reddantur quae ab singulis accepisti urbibus! Neque omnem illam suae urbi pecuniam reddere cunctatus est. Propterea autem nullus per Aegyptum agger, qui majoribus, quam ille quem Hâmân effoderat, ambagibus exstructus esset memoratur. Hâmân natione Nabataeus fuit. Alexandria lacusculus quondam fuit, omnesque ejus vineae Mucaucasi[12]) conjugi propriae fuere, quae sicuti lex quaedam lata tulit ab incolis vini copiam accepit. Quum tandem vini copia mensurae modum excessisset, neutiquam inquit vino egeo, pecuniam ejus loco solvatis velim. Cui illi, penes nos nil pecuniae; Illico haec, aquis dimissis eorum vineas inundasse inundatasque delevisse dicitur, ita ut earum loco lacusculus exsisteret, in quo ingentes pisces piscatum ibant, donec Abbasi filii, aquis exantlatis, aggeribus circumdatum consevissent.

PARS II.

QUOMODO KOPTI IN AEGYPTUM IMMIGRARINT IBIQUE DOMICILIA FIXERINT, NARRATUR.

Narrant Noam filiis gavisum esse quatuor: Sem, Hâm Japhets, Jachtan Noae filios fuisse. Noam vero deum, cui gloria et potestas, precibus adiisse, ut obedientiam in filiis atque progeniem ipsi donaret, quando incremento et salute perfecti essent, deumque hoc promisisse.

[1]) Ascivit proinde Noa filios tempore matutino jamjamque somno indulgentes. Sem! clamitavit, Sem et respondit et accurrit. Sem quoque vociferatus est

suos inter filios; nec tamen quisquam horum nisi Arfachschad filius ei respondit, quem protenus secum duxit, dum pervenerant ad eum (i. e. Noam). Hic super Sem caput dextram, sinistram super Arfachschad Sem filii caput, Deum precabundus, posuit, ut Semi summa contingeret salus, Arfachschad autem filio regnum vaticiniumque traderetur.

Tum Châmum vocavit, qui in dextram sinistramque inflectens non respondit, neque hic aut unus ex ejus filiis obviam venit; quo facto Deum, cui gloria et potestas! ut ad infimam vitae conditionem ejus filios referret atque Sem filiis in servitium daret, imploravit. Misr ibn Bîsr ibn Châm a latere Hâm avi dormiebat, qui quum voces, quas diras Noa in avum ejusque filios fuderat, audisset, et surrexit et accurrit ad Noa sic dicens: jamjamque tibi proave! quum nec ille nec unus ex ejus filiis respondisset, ego responderam; qua de causa aliquam fac des benedictionem tuam! Noa, cui D. p. b. p. gavisus palma ejus capite superposita dixit: eccum Allah jam invitationi meae respondit! itaque huic ejusque proli fortunam annuas salutemque, hisque propriam quaeso! reddas terram illam fortunatam, quae est mater provinciarum auxiliumque fidelium, terram dico, cujus fluvius omnium mundi maxime egregius est, optimam his attribuas fortunam, terram hujus atque prolis imperio subjicias; terram quaeso reddas subditam firmos autem in ea hos! Postidea Japhets filium vocavit nec hic aut unus ex ejus filiis respondit; tum deum, cui gloria et potestas! in horum perniciem imploravit, ut hos omnium redderet abjectissimos. Postea Jachtân vocavit filium, qui respondit Tum Deum, c. g. p. ut fortunam illi attribueret precibus adiit; nec tamen huic filius aut progenies obtigit. Sem ad obitum usque fortunatus degebat, itemque ejus filius Arfachschad ad obitum usque fortunatus vivebat, atque regnum quod Allah adamat nec non vaticinium fortunaque penes Arfachschad Sami filium fuit continua. Hâmi filiorum Kanaan natu maximus fuit, qui in arca prohibitionis tempore conceptus est*); in quem quum Noa exsecratus esset, niger heu! illico evasit. Cujus a filiis regni injustitia crudelitasque exercebatur. Hic est pater Aethiopum omniumque Habissinorum. Alter filius audit Cusch ibn Hâm qui pater Hindi et Sindi, tertius filius Qûtz ibn Hâm qui est pater Berberi; quartus denique filius Bîsr ibn Hâm natu minimus, qui est pater omnium Kiptorum. Alii narrant: Noae

*) cf. Sale not. ad Koranum p. 179.

vatis, cui pax! filii tres numero: Sam, Hâm, Japhets; filii uniuscujusque ex his tribus filiis tres numero: Sam Arabum, Persarum, Romanorum pater; Japhets Slavorum, Turcorum, Jag'ug'orum Mag'ug'orumque pater, Hâm Aethiopum, Berberorum, Kiptorum pater. Filii Bîsr ibn Hâm quatuor numero: Misr ibn Bîsr, qui est maximus inter reliquos, ille, cui Noah c. b. p. Dp. ea quae precatus est, precatus est; deinde sequitur Fâriq ibn Bisr et Mag' ibn Bisr et Jâg' ibn Bisr. — Alii volunt Misr [2]) filios quatuor esse numero: Qift, Aschmun, Atrib, Sâ. — Primus qui Aegyptum postquam Noae populum deus diluvio consumpsit, incoluit Bîsr ibn Hâm ibn Noah fuit et Memphida quidem incoluit, quae est prima urbs post diluvium inhabitata. Hic ejusque filii triginta numero jam adulti matrimonia inierant; unde Mâfah appellata est, Mâfah autem triginta significat linguâ copticâ. Bisr ibn Hâm jam senuit et decrepitus fuit, et Misr maximus fuit ejus filiorum et hic fuit, qui patrem fratresque, ut in Aegyptum migrarent, instigavit, quae deinde ab his habitabatur. A Misr ibn Bisr nomen suum Aegyptus duxit. Sibimet necnon filiis, omnes terras longitudinis ratione habita, quae ambas inter arbores post el'Arîsch usque ad Aswân [3]) sitae sunt, et latitudinis ratione habita, terras inde a Barka ad Aelam usque, sortitus est. Misr ibn Hâm, quum decessisset in patris Hermetis loco conditus est: hoc est primum coemeterium, in quo quis sepultus est in terra Aegyptia. Bîsr ibn Hâm mortuus est, suffecerat autem Misrum filium, cujus ex fratribus suam quisque terrae partem (illa tamen e terris Aegyptiacis, quam sibimet ipse filiisque sortitus fuerat, excepta) possidebat; quum autem Misri filii horumque filii accrescerent, Misr Aegyptum singulis filiis divisit in partes, quas sibimet filiisque sortiretur; idemque his divisit hunc Nilum. — Qift filio partem, quae Qift audit, sortitus est, quam sortitam incoluit, quae postea Qift [4]) nomen duxit. Loca supra Qift sita ad Aswân usque necnon loca infra Qift sita ad Aschmûn usque occidentalia pariterque orientalia (divisit) et Aschmuno partes inde ab Aschmun et loca infra hanc sita occidentalia aeque ac orientalia ad Memphin usque attribuit; Aschmun Aschmûn incoluit, a quo locus suum sibi nomen duxit; Atrîbo [5]) loca inter Memphin [6]) et Sâ [7]) interposita attribuit, quae ab Atrîb inculta suum duxere nnmen. *Τῷ* Sâ denique loca Sâ interque mare inter posita attribuit, quae a Sâ inhabitata nomen suum duxere. Itaque Aegyptus universa in partes divisa est quatuor: nimirum Aegypto et superiore et inferiore binas in partes dissecta. — Misr decessit, atque Qift ibn Misr suffecerat,

tum Qift ibn Misr decessit et fratrem Aschmun ibn Misr suffecerat, tum Aschmun decessit et fratrem Atrîb ibn Misr suffecerat, tum Atrîb decessit et fratrem Sâ ibn Misr suffecerat, tum Sâ decessit et filium Todâdus ibn Sâ suffecerat, tum Todadus decessit, et filium Malîq ibn Todâdus suffecerat, tum Maliq decessit et filium Charbata ibn Maliq suffecerat, tum Charbata decessit et filium Kolkan ibn Charbata suffecerat, itaque imperium ad centum fere annos obtinuere. Tum Kolkan decessit, qui filiis carens fratrem Mâljâ ibn Charhata suffecerat; tum Mâljâ decessit et filium Dudîs ibn Mâljâ suffecerat; hic fuit, qui Hagaram Sarae conjugi Abrahae, qui Dei amicus fuit, ministrae loco tradidit. — Quod autem Abraham, ut in Aegyptum proficisceretur, commovit ut alii narrant, hoc fuit: Abraham [8]) quum terra populi sui exire jussus esset, in Syriam fugit. Una cum eo Loth et Sara fuere, qui porro pergentes ad Harân usque pervenerunt, quem locum intrarunt; hinc vero Abraham, frugum inopia Harâni incolas urgente, Aegyptum petiturus una cum Sara abiit, quum in Aegyptum pervenissent, de Sarae pulcritudine (venustate) regi mentio fit eique ejus conditio describitur. Sarae autem venustas ab Evae haud distabat. Rex, ut Sara ad sese adduceretur, flagitavit; deinde ex illo quaesivit his verbis: quaenam est haec mulier? soror mea, respondit. Rex vero de ea consilium animo volvebat. Tum Allah utramque ejus manum pedemque languore (apoplexia), ut ita dicam, corripuit. Deinde Abrahae, en quae a te facta sunt! Deum mei quaeso! in gratiam precibus adeas, ita deus vivat nil turpe cum hac faxim. Precibus pro eo fusis, Allah utramque manum pedemque integrum reddidit; Sarae deinde boves et pecora muneri dedit, verba subjungens: minime ipsam sibi ministram esse decet; quo dicto Hagaram illi servae loco tradidit. Abuhorairath dicere solitus est: haec est, filii aquae coeli (dixit vero Arabes) mater vestra! Alii narrant, Dei legatum, cui d. p. b. p. ita dixisse Abraham una cum Sara, cujus venustate nil pulcrius fuisset, in terram tyranno cuidam propriam digressum esse, tum Abraham Sarae dixisse, en hic tyrannus meam esse te conjugem si certior factus fuerit, tua me gratia divexabit; quodsi igitur te percontatus fuerit, te sororem meam in Islâmo esse, dicas velim. Quum itaque ejus regionem intrasset, hanc unus ex iis, qui tyrannum subsequuntur, conspexerat, qui ad eum revorsus dixit: mulier quaedam intra regionem pervenit, quam nonnisi tuam esse decet; deinde aliquem ad eam emisit, quae deinceps adducta est. Quo facto Abraham ad preces fundendas surrexit.

Quae quum ad illum adducta esset, minime, quin manus ad eam versus expanderet, abstinuit; manus autem vehementi tremore correpta est; deinde huic dixit, deum precibus adeas quaeso, ut manum laxet, neutiquam noxam tibi illaturus sum; illa ita fecit; ille vero repetiit, et majori, quam prior fuerat, tremore manus corripitur, consimiliter postea illam allocutus est; iterumque quae flagitarat illa fecit; tertium denique hic repetiit, et majore etiam, quam uterque prior fuit, tremore corripitur. Tum dixit, deum invoces velim, ut remittat manum, et deum habeas testem, nil noxae tibi a me illatum iri; ita fecit. Manu laxata eum, qui hanc adduxerat, vocavit dicens: cum Satana solummodo non cum homine ad me venisti; fac regione istaec agatur extorris! Postea vero Hagaram illi tradidit, et abire occepit. Quam quum Abraham conspexisset, faciem avertens, quidnam inquit affers? Fausta respondit. Allah scelesti manus retrusit famulumque eum fecit. *Dixit* [9]) *Abou Horairath, haec est mater vestra filii* aquae coelestis! — Alius narrat: surrexit ad eam versus, haec vero surrexit, ad corpus lotione purgandum nec non preces fundendas dicens: fidem erga te Allah! atque legatum tuum praestiti continuam atque pudenda alias servavi casta, praeterquam quod pertinet ad maritum; ne sinas ergo vim mihi inferre infidelem istunc. Tum pronus cecidit ut pede terram pulsaret. Alius dixit Sara exclamavit medius fidius! quodsi ille mortuus fuisset „istaec illum sane interemit“ in hominum ore utique ferretur. Alii narrant Saram regis cujusdam filiam fuisse venustate praeditam et ab Abraham in matrimonium ductam. Abraham una cum hac ad regem quendam, quem admiratione imbuit, accessit; rex Abrahae, quaenam inquit haec? Cui quae Deus eum respondere voluit respondit. Quum vero et Abraham et Sara, ut ne ad Saram accederet, timerent, uterque Deum contra illum imploravit, qui utramque manum atque pedem ariditate quadam affecit; tum Abrahae, tua haecce gratia facta esse, jamjamque mihi persuasum habeo; deum igitur meum in favorem implorabis, et per Deum nihil noxae propter illam tibi inferam. Deum invocavit, qui utramque manum atque pedem integrum reddidit. Tum rex dixit: en haec est mulier, quam sibimet ipsam servire dedecet, et Hagaram illi tradidit, quae, quodcunque Allah voluerit, ministrabat. Postea vero Sara illi quondam succensens, tres res ad illam spectantes semet esse immutaturam, jurejurando confirmavit, scilicet praeputium ejus amputare, ejusque aurem utramque perforare [10]). Deinde Abrahae illam tradidit, hac conditione ne quicquam mali propter ipsam

illi inferret. Abraham cum illa coiit, haec gravida reddita Ismael Abrahae filium edidit. — Alii narrant: Sara, quum sese non parientem vidisset, Hagaram Abrahae offerre voluit: zelotypia vero eam prohibuit. Hagar autem prima fuit, quae syrma traheret, ut vestigia Sarae occuleret; jamque Sara, se membrum quoddam illi amputaturam esse juraverat; quod Hagar cognitum habens quantum potuit se vestivit et syrma traxit, ut vestigia celaret; Sara eam indagare studuit nec vero quicquam efficere pollebat. Dixit Abraham: num ei ignoscere vis? quomodo inquit jurata ignoscam! Abraham dixit, eam circumcidas: quae est lex mulierum; et jurejurando dissoluta eris. Ita fecit; hinc [11]) nascebatur lex circumcidendi.

Tum Tutîs ibn Malja mortuus in suum sibi locum filiam Garûba suffecit, nam praeter hanc filius illi non fuit. Haec mulier fuit prima quae imperium obtinuerit. Deinde Garûba Tutîsi filia mortua patrui filiam Zalfâan, Mâmuni filii Maljae filiam, quae multum temporis superstes fuit, in suum locum suffecit. Illi vero cum et potestate et numero adaucto per universam Aegypti terram circumfusi essent, Amalâkith gens eorum potestatem concupivit, atque [12]) Alwalîd ibn Dumaǵ, hostili contra eos suscepta incursione, pugna horribili hos devicit; deinde non amplius illius imperium recusarunt. Hic ad centum fere annos imperium occupavit: postea orbitam excessit, superbivit, morum inhonestatem prae sese tulit. Tum Allah leonem quendam ejus compotem reddidit, qui ejus corpus dilaceratum devoravit. Amaliq autem ad Imlâq —, quae vox Amlîq quoque sonat — ibn Lud ibn Sem originem refert. Narrant septuaginta gentis mosaïcae homines in unius, qui natione Amalekith fuit, calva umbram captasse. — Hujus post obitum Arrajân ibn Al Walid ibn Dumag illis imperitavit, qui Josephi vatis socius fuit; quum vero rex somnium suum quod Joseph enucleavit vidisset, homine quodam ad eum misso, vinculis eum solvit. Legatus ad eum accedens dixit: fac projicias vestimentum carcerarium, et nova veste induta, viam ad regem insistas; deinde captivorum turba illi acclamavit qui tunc temporis triginta annorum juvenis fuit. Quum itaque ad regem accessiset, rex adolescentulum primum apparentem conspiciens dixit; numne istic somnium quod nec venefici nec harioli enucleare sciebant interpretabitur? quo dicto, eum coram sese considere jussit ne, subjungens, quicquam timeas. — Rex quum ut loqueretur adhortatus aliqua ex eo quaesivisset, mox eum et oculo et animo magni facere. Deinde, anulo signatorio illi tradito eum omnibus quae

intra portam habuit praefecit. Deinde torqui aureo nec non veste bombycina eum induit atque mulam ephippio instructam et ut regis mos fert, adornatam tradidit; quo facto tympana, Josephum regis vice fungi, indicantia per Aegyptum pulsabantur. Pharao Josepho dixit: jamjam Aegypti praefectum te institui, praeterquam quod, ut meum solium quatuor digitis tuo altius ponam flagito. Cui Joseph, bene res sese habet, respondit. Rex eum solium ascendere jubens una cum mulieribus domum se recepit, imperio universae Aegypti ejus arbitrio commisso. Somnii igitur interpretationis gratia Josephus rex creatus est. — Sed fames quaedam gentem Aegyptiacam divexabat; auro victus emebatur, donec nil auri inveniri potuisset; tum argento, donec nil argenti, deinde pecore, donec nil pecoris, nec prius cibi emtus desiit, quam nec aurum nec argentum nec ovis nec pecus hos inter annos reliqua fuissent. Tertio demum anno ad eum accedentes ita allocuti sunt: en nihil nisi vitae, domus, agri nobis reliqui facti sunt; deinde Josephus, universa eorum terra Pharaoni coëmta, frumentum quod sererent, illis tradidit, ea tamen conditione ut Pharaoni quinae redderentur.

PARS III.

QUOMODO EL FAJUMI AQUAEDUCTIO CONDITA SIT EXPONITUR.

Dixit: illo temporis articulo [1]) el Fajûmi aquaeductus effodiebatur. Causa vero haec fuit: Josephus postquam Aegypti imperium obtinuit, ejusque regia quam Pharaoni acceptam referebat dignitas ampla exstitit nec non vitae curriculum annorum centuriam transgressum est, qui a regis consilio erant, ipsi dixerunt: jamjam Josephi scientia lapsa est, mutata prudentia, sapientia evanuit. Pharao autem quod hac de re illis exprobravit, eorum verba repudiavit, et acerba illis reddidit verba, ipsi repulsi sunt. Aliquot annis post iisdem verbis eum adiere, quibus ille: edoceatis tandem, quid velitis, qua de re eum tentare debeam! Tunc temporis el Fajûm appellabatur el Gaubath, atque solummodo furibundo partis Aegypti superioris aquarum impetui earumque eluvioni obnoxia fuit. Tum hanc esse Josephi tentandi rationem qua eum tentaturi erant, inter sese convenerant et Pharaoni dixerunt: Josephum ut aquas, quibus el 'Gaubath immersa est, avertat, easque inde educat, precibus adeas, quo facto hac provincia terram tuam augebis nec non hujus reditus tuis adjunges. Tum Jose-

phum precibus adiit dicens: jam te non latet, quem honoris gradum filia, quae *δεῖνι* nomine utitur, apud me obtineat et apud animum constitui me filiae, quando pubuisset, regionem quandam exquisiturum, necdum inveni ullam nisi el [2]) Gaunath, quae est plaga nec remotior nec propinquior; neque ex ulla alia parte nisi a locis desertis incultisve accessum permittit similiterque a nulla alia parte regioneque Aegyptiaca intrari potest nisi a locis desertis vastisque. (Nam el Fajûm media Aegypti pars est, quemadmodum Aegyptus media terrarum pars, qua de re Aegyptus ab unaquaque alia parte nisi a locis desertis incultisque accesum negat.) Jamque eam huic in feudum assignavi: omnem proinde profer rationem modum quequem probas. Dixit Josephus, pulcre rex: quando hoc volueris, ad me legatos mittas, nam quod si Deus voluerit, ita sum facturus. Cui rex: ut citissimum, ita carissimum aptissimumque. Josephus vero divinitus monitus est ut tres fossas duceret, unam deinde ab ultima Aegypti superioris parte a loco *δεῖνι* ad locum *δεῖνα*; aliam orientalem inde a loco *δεῖνι* usque ad locum *δεῖνα*; tertiam occidentalem inde a loco *δεῖνι* ad locum *δεῖνα*. Josephus operas conduxit et effodit fossam Monhae inde a suprema Aschmûn usque ad el Hânûn: his qui eam effodiebant ut el Hânûni fossam ducerent, imperavit; deinde el Fajûmi fossam fodit, quae est fossa orientalis; et fossam in urbe sitam quae audit Tanhamth ex urbibus Fajumi, quae est fossa occidentalis. Itaque ejus aqua per eanalem orientalem, in Nilum sese effundens effluxit itemque per canalem effluxit occidentalem sese effundens in loca deserta Tanhamath ad occasum versus: nec quicquam aquae Gaunabathi reliquum factum est. Deinde in eam operas misit, et si quid arundinis aut tamarisci in ea fuerit inventum, excidi jussit, excisa asportari. Hoc fuit initium Nili fluxus, et el Gaubath regio munda nec non humida reddita est. Nili aqua efferebatur atque ad summam Monham pervenit porro profluens, donec flexa fuerit ad El Ahân, quam percurrit ad Fajum usque, deinde in ejus fossam influens, eam irrigat; qua ratione magna Nili aquarum copia exstitit.

Tum qui a regis consilio erant, regem ad eam eduxerunt; totum hoc opus per 70 dies ad finem perductum erat; quam intuitus rex, ipsis his, qui a suo consilio erant, dixit: hoc est opus *alfi jaum* (i. e. mille dierum) hinc nomen suum El-Fajum duxit. Permansit vero terra aeque ac plana Aegypti pars semine consita. — Sed alia quoque de Fajumi structura narrandi ratio est haec. Josephus Aegypti imperium administravit juvenis annos 30 natus

atque in ejus imperio gerundo per annos 40 permansit; tum gens Aegyptiaca locuta est: jam decrepitus est Josephus atque consilii discordis. Tum ei munus abrogaverunt dicentes: eligas tibi terram desertam, quam nos tibi mutuam reddamus, quamque tumet ad fertilitatem reducas; hac re tuum experiemur consilium, et si quid consilii tui atque administrationis pulcritudinis viderimus unde prudentiae adhuc te capere incrementa cognorimus, in regnum te restituemus. Deinde loca deserta per terras Aegyptiacas sita intuitus locum el Fajumi sibi elegit; qui ipsi concessus est; ad hunc Monhae fossam inde a Nilo duxit, donec hanc per universam el Fajum duxerit; totum fodiendi opus per annum ad finem perduxit. Nonnisi divino instigatum monitu eum hoc opus persecutum esse fama quaedam ad nos pervenit; praeterea autem magno operarum globo nec non subsidiis adjutus est. Tum intuiti sunt et ecce agri el Fajumi quem Josephus ad fertilitatem reduxerat, per universam Aegypti terram nihil prorsus simile erat. Proinde dixerunt: nunquam Josephus prudentia, consilio, administratione, magis quam hodie eminuit, eumque in regnum restituerunt; et permansit alios annos 60 ad annorum 100 terminum usque, donec moreretur illo, quo die mortuus est; 130 annos natus; sed Allah optime novit! — — Postidea Josepho verba quae ii qui a regis consilio erant fecere allata sunt: haec nempe non facta esse ab ipsis nisi ad ejus periculum faciendum. Tum regi dixit: sapientia atque administrandi facultas in me inest aliis quoque rebus quam quibus vidisti; tum illi rex: quidnam hoc! dixit: fac Aegyptiarum provinciarum urbis cujusque familia el Fajum migret, et ut unius cujusque familiae homines sibi urbes condant, impera (el Fajumi urbes vero Aegyptiorum νόμων numero responderunt); quando urbibus condendis finem fecerint, cuique urbi pro terrae quam illi tribuam ratione aquam suppeditabo, unaque agrorum nec abundantia, nec penuria exsistet; et quamque urbem irriguam reddam non nisi tempore praeter quod aqua ei non suppeditatur, aquarum altitudinem ad profunditatem reducam, profunditatem ad altitudinem tollam inter horarum decursum: tempore sive nocturno sive diurno; eamque metabo, nec quicquam infra justam rationem diminuetur aut supra suam sibi mensuram adaugebitur. Cui Pharao hoc inquit de regno coelesti est! Dixit, profecto. Incipiensque Joseph ut urbes conderentur imperavit eisque limites descripsit. Prima urbs quae intra el Fajumi praefecturam colebatur, urbs erat cui postea Schanânathi nomen inditum est: haec urbs fuit quam Pharaonis filia inhabi-

tabat. Deinde ut fossa duceretur nec non pontes exstruerentur imperavit. Huic operi fine imposito agrorum aquarumque mensura coepta est; inde a quo tempore geometria, quae vocatur exstitit, quam nemo homo antea cognitam habuit. Josephus eorum, qui Nilum Aegypti dimensi sunt primus fuit; Memphidisque [3]) nilometrum [4]) dolavit. Deinde anus [5]) Dolukath, filia Rajâ, quae parietis el A'gouz auctor fuit, Insanâi nilometrum erexit, quod mensurae fuit parvae, nec non nilometrum [6]) A'hmîmi; atque Abdol Azîz ibn Merwân nilometrum 'Halwâni erexit, quod fuit parvae mensurae, atque Osâmath ibn Zeid al Schauhai Walîdo Chalifâ nilometrum in insula erexit, quod maximum est.

Tempore el Rajâni ibn el Walîd Jacobus ejusque filii in Aegyptum immigrarunt, qui tam viri quam feminae numero erant homines 73. Quibus Josephus domicilia in regione inter [7]) Heliopolin et [8]) Pelusium sita assignavit quae terra inter loca deserta fructus proventu gaudet. — Jacobus ejusque filii in Aegyptum immigrarunt septuaginta numero; at numero 600,000 hominum egressi sunt. Josephus patrem atque ex fratribus quinque ad regem prosecutus est, qui quum bene eum jussissent, ut agrum illis tribueret ei imperavit. Jacobus autem quum ab Aegypto non multum abesset, Jehudan ad Josephum miserat, qui ad eum versus tetendit huicque obviam factus lacrimabundus eum amplexus est. — Postquam Jacobus senex grandaevus atque sapiens, facie neonon barba conspicuus pariterque voce praeditus sonora regis aulam intrasset atque cum hoc in sermonem sese dedisset, quot dixit Pharao anni tibi, senex! vivo jamjam praeterlapsi sunt? cui respondit 120. Bamîn autem regis veneficus Jacobi Josephi Mosis formas libris suis descripserat, et Aegypti vastitatem incolarumque interitum per hos fore praesagierat et de signis et natura ejus, a quo Aegyptus vastata foret mentionem fecerat. Jacobum quum vidisset, ad sellam ejus tetendit eratque de quo ex eo quaesivit primum hoc: quem (deum) colis? Cui Jacobus Allah colo, omnis creaturae deum. Dixit illi: qua tamen ratione colis quod oculis non percipis? dixit Jacobus nimis ampla ejus magnitudo atque majestas quem quis cernat. Dixit Bamîn: nos vero deos nostros videmus. Cui Jacobus, en deos vestros, opus manuum hominis filiorum, qui moritur et conficitur! meus contra deus major et elatior est, atque minus longe quam vena jugularis a nobis abest. Bamîn oculos ad Pharaonem convertens dixit: en hunc! per quem provinciarum nostrarum fiet interitus. Dixit Pharao: nobis heus! vivis posteriorumne aetate? Dixit: nec te rex! aut filiis tuis vivis.

Cui rex: Num invenies hoc in iis, quae deus vester decrevit? Dixit: invenio. Cui ille, qua autem ratione eum a quo populi nostri interitum fieri Allah vult necare pollebimus? ergo hujus dicti rationem habeas! — Jacobus annos 16 in terra Aegyptiaca degebat: quum vero obitus non multum abstaret; Josepho dixit, cave in Aegypto me mortuum sepelias et ut me hinc deferas cura atque in [9]) Hebron montis antro me sepelias. (Hebron Abrahae delubrum, inter quod et Jerusalem 18 milliariorum spatium interpositum est.) Deinde [10]) Rajân ibn al Walîd mortuus est, post cujus mortem ejus filius Dâram ibn al Rajân eorum imperium obtinuit, cujus tempore Josephus mortuus est; quum autem in eo esset, ut moreretur, haec locutus est: utique terra Aegyptiaca emigrabitis, patriam petituri. Ossa mea vobiscum feretis! Tum decessit; mortuum in arca ferali ponentes sepeliverunt. Josephus in una Nili parte sepultus est latus vero, in quo humatus est, fertile, altero sterili, redditum est; iam in alteram eum transposuerunt, et latus, in quo transpositus est, altero sterili, proventu abundavit; quod quum animadvertissent, ejus ossa collegerunt, collectaque in riscum ferreum condiderunt huicque catenam injecerunt, deinde columnam in Nili ripa erexerunt, atque sublica (sude) ferrea in ejus radice affixa medio in Nilo cistam immerserunt; quo facto latus proventu gaudebat utrumque. Alius refert, Josephum 17 annos natum puteo immersum esse; usque ad tempus, quo Jacobum ejusque domesticos accersivit, 80 annos praeterlapsos esse; postea 23 annos insuper vixisse, et 120 annos natum obiisse. Sunt quoque, qui 130 annos natum eum dicant decessisse. — Dâramus post Josephi mortem orbitam excessit, superbivit, idolatriam prae sese tulit; contra quem in Nilo vavigantem, Allah c. s. g. p. procellam misit furibundam, itaque et illum et qui una cum hoc erant, immersit illo loco, qui Doran [11]) inter et Holwân [12]) interpositus est. Post hunc Kâsim ibn Mâdân tyrannus superbiens eorum imperium occupavit. Alius tradidit: Josepho mortuo, populus Aegyptius Israëlis filios in servitutem subegit. — Tum Kâsim ibn Mâdân interiit, post cujus obitum Pharao, qui Mosae aetate degebat, eorum imperium obtinuit. Alii narrant, Talmaï nomen huic ex Koptis Aegyptiis oriundo, inditum fuisse. Alius prodidit eum originem duxisse a Farrân ibn Bila, ejusque nomen al Walîd ibn Mosâb fuisse; ipse fuit exilis corporis, coloris maculis distincti, barbae procerae ita ut pede calcaretur. Alius narrat ab Amalik gente originem eum duxisse atque Abu Morrath cognominatum esse. Alius refert: Pharao turgidis labris erat, et potius [13]) homo Lachmides habeba-

tur: sed Allah optime novit. Quod opinionem Amalik gente eum oriundum esse attinet, qua oblata ansa Amalik gens Aegypti imperium obtinuerit jam indicavimus; si quis, a Farrân ibn Bila eum originem ducere, autumarit, alius refert, qui ab iis qui eum instituebant audivit: Aegyptio rege mortuo ex regis filiis aliquot de principatu contendere, quippe quum rex testamenti cujusdam auctoritate eum, qui sufficeretur, non creavisset; quum autem res magni inter eos momenti facta esset, ad pacem ineundam sese invicem invitarunt et ita tandem inter sese convenerunt, ut arbiter inter ipsos esset qui primus ex Fag i. e. rima montis prodiisset. Ex qua Farao, duobus advectus mannis Vatrunicis quibuscum advenerat utrumque venditurus, prodiit; hic originem duxit a Farrân ibn Bila. Hunc vero ut consisteret rogarunt dicentes: jam te arbitrum inter nos instituimus hac de re de qua invicem dissensimus, de regno nempe; huicque fidem dederunt sese ejus judicio contentos fore. Qui quum fidem eorum accepisset, dixit: decrevi me ipsum vobis imperare, cum hoc sane ad odia vestra tollenda efficax sit nec non ad res vestras componendas haud parum conferat: postea imperium ad vos redibit. Ita quum alter alteri invideret eum ipsorum regem instituerunt et regia Menfitica residere jusserunt. Quo facto ad eum cui imperium aliquod competebat aliquem ex iis misit, illique spem instillans, eum socii principatum suo auxilio adepturum esse, pollicitus est, unaque noctem quandam, per quam suum quivis socium interimeret, his constituit; hi vero ejus jussui obtemperantes, ita fecerunt neque iis regum insolentia oboriebatur. Sed Allah optime rem cognitam habet. Imperium ad 500 annos obtinuit; acciderutque hujus Mosis res prout Deus harum in al Qorâno mentionem fecit. Quibus undis suffocatis ex populi nobilibus nil in Aegypto relictum est; nec quicquam, nisi servi, parvuli, feminae reliquum factum est. Quare Aegyptiarum mulierum nobilissimae censuerunt ut rex crearetur aliqua ipsarum. Deinde ita inter sese convenere, ut mulieri cuidam ex ipsis Robai filiae, cui [14]) Dolukathae nomen erat, potestatem traderent: hac in muliere prudentia, cognitiones, experientia inerant, eique honorem et dignitatem reliquae habebant; hanc igitur tunc temporis 160 annos natam reginam instituerant. Sed ne reges ipsam raperent, timore oblita nobilium mulieres in concilium convocatas ita allocuta est: en nostras provincias, nemo has unquam appetebat oculosve ad has vergit: at primores nobilesque interiere; et venefici per quos pollebamus evanuere itaque munimentum extruere mihi visum est quo

omnes provincias nostras circumdem; pariterque loca vallo septa ab unaquaque parte comparare; nam utrum homines rerum nostrarum cupidi non sint neutiquam pro certo habemus. Tum murum exstruxit quo universam terram Aegyptiam circumdedit, sata, urbes, pagos; infra hunc fossam, per quam aqua flueret, condidit; canales ostiaque aedificavit, in quibus loca munita atque armamentaria posuit: tertio quoque milliario interposito, munitionem et armamentarium interque haec opera munitiones minoris generis uno quoque milliario interjecto, exstruxit, militibus in quemque locum munitum abductis; commeatum advexit et ut tintinabulis instructi custodias agerent, imperavit; quotiescunque quis, quem timerent appropinquasset, alter alteri tinnulum redderet tintinabulum. Hac ratione nuntius e qualibet regione perveniebat vel minimo temporis momento, idque observabant; factaque est ob id cuivis eam petituro Aegyptus inaccessa. Haec opera intra 6 menses ad umbilicum deduxit; hicque est murus qui hodiedum murus al Agouz in Aégypto audit, cujusque in Aegypti parte superiore ruinae inveniuntur haud exiguae. — Vetula venefica Tadurath nomine ibi degebat, quam venefici honore colebant, et in ipsarum scientia et magia antesignanam quasi habebant.

Dolukath Zajâi filia legatos ad hanc misit dicentes: jam tuâ nobis opus est magiâ, reges ne nos appetant timentes, territae tuum imploramus auxilium; afferas nobis quid, quo quemlibet, qui prope nos versatur, superemus. Jam Pharao te opus habebat, quanto magis nunc te opus est, ducibus nostris conclamatis, nobisque numero perpaucis superstitibus. Quo dicto in Monfae urbe media [15]) delubrum, lapidibus constans exstruxit, in quo, ad meridiem, septentrionem, occidentem orientemque versus portis huic applicitis quatuor, equorum mulorum, onagrorum, navium, peditum figuras dolavit. Quo facto, jam vobis, inquit, feci aliquid quo quivis qui vos petierit undequaque pessundabitur, sive terra sive mari impugnati fueritis. Hoc est opus, quod munimenti loco vobis esse potest; quo commeatu quoque ejus supersedebimini. Quicunque enim hac illave vos petierint, sive equis, mulis, camelis insidentes proelium terrestre committunt, sive copiis navalibus sive peditibus praeliantur, in illam partem, unde aggrediuntur, hae figurae sese flectent; et quacunque ratione cum figuris feceritis, ita cum horum corporibus fiet, prout cum his feceritis. Postquam autem reges certiores facti sunt, horum imperium in mulierum manus translatum esse, horum cupidi redditi sunt et ad hos sese converterunt; quum

autem non multum a provincia Aegypti quadam abessent, figurae quae in delubro erant, commoveri; sive ut has figuras infamare, sive ut aliud quicquam cum his facere occeperint, simile quid cum exercitu, quocum contra hos adorti sunt, factum est; quodsi equites erant, quodcunque cum equitibus delubri fictis fecerint, sive capita, sive crura abscindentes, sive oculos effodientes, sive alvos findentes consimilia cum equitibus, qui contra eos impetum fecerunt, facta sunt; quodsi autem navis fuit, aut copiae pedestres consimiliter cum his factum est. — Aegyptii artis magicae inter homines peritissimi fuerunt, nec non hac arte plurimum valuerunt —; quae cum percrebuissent, homines maxime admirati sunt. Verum mulieres Aegyptiacae, quum undis suffocati essent qui ex nobilibus una cum Pharaone suffocati sunt, nilque nisi servi et parvuli relictum esset, a viris non abstinuerant: sed altera vernam suum in libertatem vindicare occepit, cui manumisso nupsit, altera mercenario suo nupsit; maritis vero hanc tulerunt conditionem: ut nil nisi sua ipsarum licentia facerent, hi vero annuerunt; hac ratione maritorum dominatus ad conjuges transpositus est. Qiptorum mulieres hodieque in hac rerum conditione versantur, priorum mulierum morem subsequentes; nemo horum aut emat aut vendat quicquam, praeterquam quod „cum conjuge, dixerit, nectam consilia“. Dolukath Zajaî filia, Aegyptiorum imperium gubernans, per annos bis decem regnavit, dum principum nobiliumque filius aliquis, cui Balutisi filio nomen erat Daracuno, adolerit, quem suum sibi regem instituerunt, neque vero Aegyptii istius vetulae imperio per annos 400 continuos uti desierunt. Dixit: Daracun Balutisi filius, filio Budiso Daracuni filio suffecto, mortuus est, qui, fratre Likâso, filio Bidâdasi suffecto, obiit, qui ad tempus, quo obiit, non nisi tres annos superstes fuit et prole orbatus Marinusum fratrem suffecit. Marinusus deinde Istîmâraso filio Marinâï suffecto obiit. Hic vero orbitam excessit, superbivit, sanguinem profudit turpiter facta prae sese tulit; hancce vitae rationem graviter ferentes muneris huic abrogandi consilium iniere; munere abrogato, ipsoque necato, ex nobilibus aliquem, cui Monakîli filio nomen erat Balutîso, regem salutarunt, qui 40 annos regnavit, deinde Malusiso filio suffecto, decessit, qui aliquamdiu imperium occupavit; postremum Buloho filio suffecto, obiit, qui 120 annos regnavit; hic claudus ille fuit, qui regem Hierosolymae captivum in Aegyptum reduxit; Bulohus autem magna per provincias pollebat dignitate et ad honoris gradum, ad quem nemo antea inde ex Pharaonis tempore ascendit,

provectus est; postea autem superbivit; superbientem Deus necavat: mannus nempe eum humi prostravit, et collo fracto, exanimatus est. — Salamone Davidis filio mortuo [16]) Rehabeam filius regnavit, quem Aegypti rex petiit petitumque necavit. Parmas aureas, quas Salomo caelandas curavit, invenit inventasque abstulit. — Ex aliorum traditione is, cui a populo Aegyptio munus abrogatum est, Bulohus solummodo fuit. Scilicet imperii administratores nec non eos, ad quos a regibus prioribus res ad vitam necessariae atque salaria redibant, accersierat et tamquamsi hanc rem magni duxerit momenti iis dixit: in eo sum ut de rebus quibusdam ex vobis quaeram; de quibus, quodsi me docueritis, salaria vobis adaugebo, honores vestros insigniores reddam; quodsi vero de his me non decueritis, colla vestra frangam. Cui ille: quaeras heu! ex nobis de rebus quibuslibet. Quibus ille: „quid [17]) deus maximus optimus quoque die agat"; „qui sit coeli stellarum numerus"; „quanti facienda sint quae de hominibus sol singulis diebus mereatur", me doceatis velim. Quo dicto, temporis intervallum quoddam ipsis ut constitueret, precibus eum adierunt; mensis spatium illis indulsit. Singulis diebus extra Memphidis urbem excedebant, et in pistrina quadam umbram captantes, rerum conditionem, qua versabantur, animis ultro citroque volvebant, postea redibant; hic vero, cujus illa pistrina erat, hos intuebatur. Tandem ad eos accessit de horum rebus percontans. De his eum certiorem reddiderunt. Quibus ille: penes me est rerum quas quaeritis cognitio; in pistrina tamen opera mihi curanda sunt, quibus ut vacem, neutiquam fieri potest; vestrum itaque quendam dicatis, qui mea vice in illa fungatur; mannum quoque mihi suppeditetis, qui vestrorum similitudinem prae sese fert; me investiatis denique vestimento vestrorum consimili, hi vero obtemperarunt. Sed regis cujusdam filius, cujus res male se habebant, in urbe degebat, ad quem pistor, ut regno patrio potiretur, instanter flagitabundus accessit. Cui ille: neutiquam iste (regi allusit) Memphidis urbe exibit. Pistor respondit: ego vero, ut tibi exiturus sit efficiam. Pecuniis ipsi collectis ad Bulohum pistor accedens dixit, penes se esse rerum cognitionem de quibus quaesierit. Cui Bulohus: „qui (coeli) stellarum numerus", indices velim. Quo dicto, pistor urceum quendam arena impletum, quem secum ferebat, protulit, et pulvere coram ipso disparso, haec inquit similitudo stellarum numeri. Cui rex, unde ita doctus es? Respondit: jube qui hunc (pulverem) numeret. Dixit: quanti facienda sunt quae sol de homine singulis diebus meretur?

Κερατίον [18]) (sesquioboli) dixit, propterea quod homo mercede conductus, qui a luce primula ad noctem usque opus suum factitarit, mercedis loco *κεράτιον* recipit. Postremum dixit: quid vero Deus singulis diebus agit? hac de re die postero, respondit, te docebo. Deinde una cum rege discessit ad eum locum quo eum consistere jussit, apud regis nempe ministrum, quem pistor suum vicarium instituit. Tum regem allocutus est: Deus ita agit, ut*) singulis diebus alios viles reddat, potentes alios, alios exanimes; huc spectat quod hic unus tuis ex ministris hoc loco sedens pistoris opera factitat, ego vero homo a furno et equo regio vehor et indutus sum veste regia. Quo facto nuncius quidam appropinquans regi dixit: *ὁ δεῖνα ὁ τοῦ δεῖνος* Memphidis urbis portas tibi obstruxit! Quo audito rex pede accelerato rediit, Memphidis urbis portis jam obstructis. Tum contra Bulohum una cum filio regio irruentes munus ipsi abrogarunt. Hinc rex balbutire incepit, atque ante Memphidis urbis portas sedens lingua haesitans balbutiebat. Hinc Qiptorum adagium شاجاك من بوله — quibus verbis regem dicunt propter linguam ejus balbam —, quando aliquem eorum verbis allocutus fueris, quae aegre fert, natum est. Deus optime rem cognitam habet.

Postea Marinûsus Bulohi filius succedens aliquamdiu regnavit, cui mortuo filius Qarqurohus Marinûsi filius succedens 60 annos regnavit, qui, Lîqâso fratre Marinûsi filio suffecto, decessit. Quotiescunque hujus delûbri in quo figurae illae reconditae erant aliquid destructum fuerit, id nemo nisi vetula illa aut ejus filius, aut filius ejus filii resarcire potuit, quod praeter ejus domus familiam, nemo alius sciebat. Deinde Liqâsi filii Marinûsi aetate, iis, qui domum habitabant, segregatis, delubri area diruta, nemo aut illud delubrum aut artis scientiam restaurare valuit. In eadem rerum conditione permanebant, eoque quo homines ab ipsis subjugabantur, exstincto, reliquorum hominum consimiles facti sunt, praeterquam quod major eorum pars multam peccuniam possidet. Deinde Liqâsus, filio suo suffecto, decessit, qui eorum imperium multum temporis occupabat. Postquam Nebukadnezar contra Hierosolyma profectus Israelitas devicit, devictosque captivos deduxit, Jeremias in Aelia Capitolina

*) Haec loquendi ratio apud Arabes in adagium abiisse videtur. Si ejus argumentum spectaris Abdol Malik sententiam huic consimilem tulisse fertur cf. Weil Geschichte der Chalifen pag. 485 his verbis: alterum tempus attollit, alterum deprimit.



remansit. — Quidam ex Syria proficiscens ad Abdallah ibn[19]) Amru ibn al Aass pervenit. Abdallah autem, quid te inquit, ut in provincias nostras te contuleris, impulit? Tute respondit. Abdallah: qua ratione? Iterum iterumque tu nobis narrabas, omnes inter terras facillime devastari posse Aegyptum. Deinde vero te loca ejus fertilia occupantem vidi, loca munita exstruentem et jucunda vitae oblivia ducentem. Respondit: maxime vastata sane Aegyptus erat: Nebukadnezar eam devastavit nec quicquam nisi leones hyaenasque in ea reliquit. Jam vero ejus vastitas praeteriit et quod ad solum pertinet hodie Aegyptus haud scio an sit terrarum optima; a vastitate remota est quantum ejus fieri potest neque faustae ejus fortunae, quamdiu quae alicui terrae contingunt, desinent. Populi Aegypti doctor quidam ea opinabatur quae regum tempore in Aegypto facta essent haec fuisse, ut pagos in civium potestate, pacto conducticio cum urbe unaquaque inito, stabilirent; quod pactum non nisi quarto quoque anno propter terrae ariditatem et opulentiam ablatam immutabatur. Quarto igitur anno praeterlapso, pactum immutabatur, et nova compensandi ratio instituebatur: qui benignitate dignus erat, benigne tractabatur; qui, cui pecunia conducticia adaugeretur, dignus erat, huic adaugebatur; nec quicquam, quod molestum fuisset, alicui eorum injungebatur. Tributi quando cogebatur et colligebatur, pars quarta regi uni obtingebat, qua ad arbitrium uti licebat; alter quadrans exercitui et iis qui eum ad bella gerunda adjuvabant et ad tributum cogendum hostemque propulsandum; tertius quadrans ad terram redintegrandam et ad quae necessitas quaedam flagitabat: ad aggeres exstruendos, fossas ducendas, pontes aedificandos, semina agricolis comparanda, terram excolendam adhibebantur. Ejus vero quadrantis, qui unicuique urbi obtigerat, pars quarta in urbe defodiebatur, ad infortunia, si quae fatorum lances appendissent, aut ad urbis incolarum necessitates propulsandas, — In hac rerum conditione erant —. Hic tributi quadrans, qui in quaque urbe defodiebatur, Pharaonis thesauri sunt, quos luci redditum iri homines dicunt, et inquiri ab iis qui thesauros indagent. — A Maslama Aegypti praefecto, delegatus pede accelerato Abdollaham Amrui filium praeter volans[20]) Vardânus advenit, quem Ibn Jazîd, heus Abu Obaïd! verbis accersivit. Hic vero, Maslama inquit Aegypti praefectus me delegavit, ut Pharaonis thesaurum ipsi defossurus Memphida abirem. Cui Ibn Jasîd respondit: ad illum, me bene eum, dicens redeas velim, nec non ipsi ita annuncies: Pharaonis thesaurus nec tibi nec sociis tuis, sed unis

Aethiopibus: nam hi navibus Fosthath petentes adveniunt et pergunt, donec Memphida devecti fuerint; his Pharaonis thesaurus appare, ex quo quae voluerint, sumunt, et praeda, dicentes, hac praestantior inquiri nequit, redeünt. Verum Moslemi eorum vestigia subsequentes hos et assequentur et assecuti interficient. Habissini vero in fugam sese conjicient, Moslemi alios necabunt alios vincient, ita ut Habissinus pretio stet non majori quam vestis. — Postea Romani et Persae partem regum, qui media in terra versabantur, reliquam devicerunt. Cum populo Aegyptiaco tres annos Romani bellum gerere huncque obsidione cingere inque bello terra marique gerundo constantes esse. Quae quum Aegyptii vidissent, cum Romanis ea conditione, ut his tributum quoddam singulis annis penderent nec non in horum tutela recepti ab his defenderentur, foedus iniere. Postea vero Romanos Persae devicerunt, et Syria illis erepta, Aegypti desiderio flagrantes hanc appetebant. Romani vero gentem Aegyptiacam resistentem adjuverunt defenderuntque. Sed Persae gravius instabant: cumque ne Persae victoriam reportarent timerent, ea conditione, ut id, quo cum Romanis antea foedus iniissent, inter Romanos Persasque aeque divideretur, foedus icerunt; quam conditionem Romani tulerunt, quum ne Persae de ipsis victoriam reportarent, timore vexabantur; itaque de gente Aegyptiaca foedus initum est. Aegyptus Romanos inter Persasque septem annos in partem divisa erat dimidiam. Postea autem Romani, exercitu coacto, Persas armis persequi, hosque bello seditioneque urgere, quoad omnibus eorum, quae opera et domus in Syria Aegyptoque exstructa erant, destructis, hos devicerint. Quae Dei legati aetate ante ejus obitum et post religionem revelatam gesta sunt. Syria universa nec non omnis Aegyptus unis Romanis obnoxia erat, nec quicquam in Syria aut Aegypto Persae possidebant. — Pagani Muhamedis asseclas Meccae conviciis consectabantur dicentes: Romani sunt populus, cui sacra scriptura tradita est, jam Magi eos devicerunt; vos vero autumatis vos — libro vestro revelato — victoriam esse deportaturos, sicuti Persae Romanos divicerunt? Deus vero responsum dedit: ***victi sunt Romani in proxima terrae parte; at ipsi Romani post victoriam de ipsis reportatam aliquot annis vincent, Dei est jussum tempore priore et posteriore. Illo autem die fideles propter Dei auxilium laetabuntur, qui juvat, quem voluerit. Ille est potens et misericors*** *): Postquam ambo hi versus revelati erant, Abubekr cum pagano

*) Sur. 30, 1—4.

aliquo, prius quam ludus aleatorius lege prohibitus est, de re quadam pignore contendit: Romanos Persae septem annis non devicerunt. Legatus dei qua inquit causa commotus hoc fecisti; nam quivis numerus infra denarium ita dici potest. Sed victoria quam de Romanis Persae reportarunt, septem annis perfecta est. — Postea vero Hudaibiae tempore *) Deus Romanis de Persis victoriam attribuit. Muslemi vero de victoria quam populus sacra scriptura praeditus reportavit laetati sunt. — Persae castri quod [21]) Babu'l Jun audit quodque ad Fosthaht Aegyptium hodie situm est, fundamenta jecerant. Quum autem Persarum copiae a Romanis devictae essent, superatosque Syria Romani ejecissent, Romani, opere illius castri inchoato ad umbilicum deducto, in hoc permanebant, neque Aegyptus a Romanis possideri desita est, dum Deus Muslemis hanc expugnarit. Romanos Persasque hominum barbarorum esse Koraïschitas i. e. cultissimos, tum temporis adagium fuit.

PARS IV.

QUOMODO PERSIS STRAGEM ROMANI INTULERINT, EXPONITUR.

Omaro Chalifae ex Hormisâno [1]) principe al Ahwâsi de cladis quae Persis ab illis illata sit, ansa quaerenti, Hormisânus ita respondit: Kosroes una cum Persarum legionibus Scharidânum in Syriam et Aegyptum omnia [2]) Romanorum castra expugnaturum delegavit. Qui quum in Syria et in Aegypto et in illa terra degens moram necteret, Kosroes nimis tardum eum esse opinari incepit et literas ad eum dedit his verbis: quodsi Romanorum urbem expugnare velles expugnasses; sed locum, in quo degis nimis gratum ducis et commorandi moram concupiscis. Deinde literis ad principem quendam principum Persiorum, qui cum Scharidâno erant, datis, ut Scharidânum interficeret et legionum imperium subiret, imperavit. Princeps vero ad regem rescripsit, Scharidânum ducem esse fortem fidumque nec non bello gerundo semet aptiorem. Kosroes vero, iterum ad eum literis datis, ut eum necaret, mandavit. Princeps iterum rescripsit, his verbis eum docens: neutiquam dux tibi Scharidâni consimilis, quodsi cognitum haberes, quid insidiarum a Romanis illi pareretur, excusatum sane eum haberes. Literis tertium ad principem datis Kosroes, ut eum inter-

*) cf. Weilii opus de Muhammede p. 183.



ficeret et legionum imperium subiret adhortatus est. Princeps tertium literis ejus animum mitigare studuit. Kosroes vero, ira incensus ad Scharidânum literas dedit, ut principem illum necaret imperans. Scharidânus literas a Kosroe receptas ad principem Persicum misit, quas legeret. Princeps vero, doceas inquit eum de rebus meis! Cui ille, Kosrois animum flecti non posse, te non latet, jamque de amicitia, quae inter me teque intercedit, tibi persuasum habes. Sed mihi quid commissum est, quod omittere nequaquam possum. Princeps deinde dixit; nonne mihi homines familiares visitanti, loquenti coram cum his, res hereditarias componenti licet? Licet vero respondit; en quae tibi licita declaro. Princeps abiit, dum ad suos pervenisset, ternas a Kosroe datas literas sumpsit, sumptasque manicae involvit. Deinde rediit, dum ad Scharidânum pervenisset, cui epistolam tradidit primam, qua perlecta, tu inquit Scharidânus, me melior. Alteram deinde tradidit, ut perlegeret adhortans, qua perlecta, throno surgens, ut eum ascenderet mandavit. Princeps recusavit et tertiam denique ei tradidit, quam perlegeret. Epistola nondum perlecta, Scharidânus, Jovem inquit lapidem juro, malum me Kosroi illaturum, nec non quovis fraudis genere contra eum usurum esse. Juratus Heraclium Persas a Kosroe corruptos, milites male tractatos, semet ipsum longo ejus regno esse afflictum literis certiorem reddidit unaque ut loco quodam inter utrumque medio convenirent, quo rebus compositis, foedus inirent, precibus eum adiit; deinde Persarum copiae ab ipso recederent, ita ut locus inter se et viam ad Kosroen vacuus pateret. Scharidâni epistola accepta Heraclius, principum Romanorum coronam convocavit, quam ita allocutus est: „considatis velim, hodie hominum aut potentissimus sum aut infirmissimus; ad me pervenit quod haud credideritis. Sed hoc vobiscum communicaturus sum: consilii viam, qua utar, invenietis.“ Scharidâni autem literis recitatis hac de re inter sese discordabant. Unus hanc fraudem esse voluit; alius dixit: Satrapes ille, Kosrois timore oblitus opem flagitaturus te convenire cupit, et, ope lata, res reliquae ipsi curae non erunt. Heraclius vero, res haec, respondit, non ita consulta est ut vultis. Kosroi hanc contumeliam quae in epistola ad Scharidânum data legitur, de qua ad me scripsit, intulisse non libuit, populo regni mei eum bene cognoscente, nisi propter rem quandam, quae inter ipsum et Kosroen accidit. Per Deum illo conveniam! Postea Heraclius ad eum rescripsit: tuas accepi literas et quae scripsisti perspexi; sane te conventurus

sum, δεῖνι loco apparebis et 4000 militum tecum proficiscentur. Equidem ipse simili cum numero adveniam. Quum autem ad locum, quem tibi indicavi, perveneris, ex his qui tecum sunt 500 milites ex ordine collocabis, ego quoque δεῖνι loco similem collocabo numerum. Tum loco quodam similem collocabis numerum, donec cum militibus quingenis obviam facti simus. Deinde Heraclius legatis ad Scharidânum missis imperavit, ut quodsi res successisset, se certiorum redderent, sin ille abnuisset, una cum literis propere ad se redirent. Ille consulto ita fecit. Heraclius cum 4000 militum quibuscum profectus est progreditur, quos ex ordine non collocavit, donec loco illo alter alteri obviam factus fuerit, Heraclio 4000 militum ducente, 500 Scharidâno. Heraclii milites Scharidânus quum observasset, legatis ad Heraclium missis, num fraudem dixit machinaris? Cui Heraclius: ~~minime ego~~, sed ne abs te haec necteretur, timebam. Postea Heraclius tabernaculum bombycinum poni jussit; quod inter ordines positum Heraclius intravit una cum interprete. Scharidânus quoque in ea sese conferre incepit interprete inter utrumque medio; donec rebus compositis fide vicissim data uterque foedere et pacto securum se reddidisset. Foedere icto, Heraclius ut interpretem necaret, Scharidâno persuasit, ut arcanum occuleretur. Scharidânus hoc interfecto se recipere, copias colligere, Heraclius vero una cum copiis, quas duxit, Kosroen ejusque copias adoriri. Hoc fuit initium interitus Kosrois. Heraclius promissis quae Scharidâno dederat, stetit. Postea, quidquid terrae Persarum relictum fuit, huic largitus est. Persarum terra propter Kosroen devastata, sese recepit; Persae Kosroen interimunt; Scharidânus cum Persis copiisque se conjunxit.

Quomodo Alexandria condita sit, exponitur. Heraclius rex Graecorum „sicuti mihi homo doctus natione Aegyptus narravit“, Muquaq'asum praefecturam subiturum in Aegyptum delegavit, huicque bellum et tributi cogendi potestatem commisit. Hic Alexandriam sese contulit.

Schadadi filii 'Adi tempore pyramides exstructae sunt, ut tradunt. Equidem vero ex nullo homine Aegyptio, qui rerum gestarum memoriam colit, de pyramidibus nuncium, qui certus sit, audivi. Poeta vero de hoc ita:

„Quem [3]) ad finem pyramides exstructae sint, eorum mentes, qui callent latet; earumque magnitudinem admirantes vel templa sacra parvi faciebant.

Laevigatae, ad instar montis structura eminentes quarum ad fastigium ne sagittae quidem evolare possunt.

Quae quum mente humana intelligi nequeant nec quicquam opiniones propter miracula earum valeant; utrum regum barbarorum sint sepulcra an magicae arena constantes imagines, an signa dubius haereo“.

NOTAE EXEGETICAE.

Particula, quae exordio praeluditur, auctorum indicem, quos potissimum Abdolhakam in libro suo componendo secutus est, suppeditat. Ita enim fert mos quidam rerum scriptorum arabicorum, ut ea, quae narraturi sunt, quo majus fidei historicae rerum enarrationi attribuant lenocinium, ad auctorum numerum revocare studeant quantum maximum. Ut vetustos rerum auctores in fontibus colligendis iisque trutinandis magnam adhibuisse curam religionemque in infitias eundum non est; ita ratum fixumque habemus, hanc consuetudinem auctorum catalogi rerum enarrandarum limini praemittendi temporis decursu ita invaluisse, ut scriptores aetatis posterioris hac ducti consuetudine et seducti, has ipsas res, quas fide historica destitutas ducerent, ne dicam ineptias aniles ad rerum auctorum revocare anniterentur gravissimos.

1) Terrarum comparatio cum animalis aut humani corporis figura atque significatio rationis, quae has inter terras invicem, quodsi earum conditionem, magnitudinem, situm spectaveris, intercedit, orientalium imaginationi imprimis arridet. Hujus comparationis genus passim apud Orientales scriptores apparet. Persia exempli gratia cum corporis humani figura comparatur cf. Tab. p. 129 et Dsahabi pag. 136. cf. Weil Geschichte der Chalifen Seite 94. Haec tamen comparatio a priori illa, quodsi utriusque finem spectaris, prorsus discrepat.

Pars I.

1) Farama est nomen arabicum urbis aegyptiae, quae apud indigenas Pheromi vocatur, quamque Graeci „*Πηλούσιον*“ appellant. Pelusium urbs munitissima ad ostii pelusiaci ripam orientalem non multum a mari distabat eodem fere loco sita, ubi hodie Tineh· In testamenti veteris libris hujus urbis fit quoque mentio, ubi appellatur סִין מָעוֹן מִצְרָיִם aut מִדְבַּר־סִין cf. Hesekiel 30, 15. 16. 2. Mos. 16, 1. 17, 1. 4. Mos. 33, 12. Apud Syrios ܣܝܢܐ et apud Arabes praeter فروم etiam طينة vocatur. Rerum auctores, loca huic urbi adjacentia perquam lutosa et palustria fuisse, uno ore commemorant; et hanc ob causam haec urbs nomen suum sibi duxit. Nam Pheromi vox composita est ex „Ph“ articulo masculino et „omi“, quod lutum coptice significat, itaque „Feromi“ indicat locum lutinosum, palustrem; ad eundem sensum Graecorum *Πηλουσιος* appellatio redit, quae vox descendit a *πηλός* lutum. Eodem modo reliqua Arabum, Hebraeorum Syriorum nomina accuratae vocis copticae versiones طينة, סִין, ܣܝܢܐ lutum significant, et Tineh quoque, quo nomine hodie appellatur ad eandem redit radicem et nil aliud significat nisi Kothstadt, Sumpfstadt.

2) Om Danîn, quod „Maks“ tempore posteriori appellabatur, ut Makrisi refert extra Kahira situm fuit, in canalis ripa occidentali et tempore expugnationis Om Danîn Kahirae urbis portum efficiebat. Quod ad مقس appellationem pertinet, haec forma depravata est ex مكس, quod vocabulum „Vectigal“ significat; hanc igitur ob causam, quia hic vectigalia cogebantur, iste locus nomen duxit.



3) Hagra حجر haec vox, quae هَجَرْ usitatissime scribitur, nomen et urbis primariae Bahrein provinciae arabicae, et totius nomen Bahrein regionis. Ad hunc mythum, quem de Hagar commenti sunt, cujusque forma antiquissima 1 Mos. 16, 1. 25, 12 exstat, creandum, Hagarae nomen ipsum causam praebuit; nam Hagar vox significat „fugere", „extorrem agi", itaque hic mythus in numerum aeteologicorum, qui vocantur, referendus est.

4) Assuan urbis aegyptiae Suan nomen arabice pronunciatum; quae forma exc ompositione ال articuli nata est atque Suan, quae duae partes ad arabicae legem grammaticae euphonicam quandam in Assuan liquefactae sunt. Graeci homines hoc vocabulum in *Σουανη Συανη* contorsere. Assuan urbs ad Nili ripam dexteram sita finem terrae australis efficiebat; quum regionis a parte australi claustrum quasi esset, in irruptionibus, quas Nubii et Aethiopes suscipere solebant tamquamsi stationis militaris vice fungebatur. Propter hunc situm et praecipue quod regionis claustrum esset, multi ex iis, qui artem etymologicam factitant, eam nomen suum duxisse autumant. Suan nempe vocabulum duabus ex partibus compositum dicunt, ex „uan" (cujus vocis radix „un" „aperire, recludere", esset) et ex particula „So", quae eum significaret, qui potestatem aut facultatem alicujus rei haberet; itaque „Suan" nomen locum (urbem) significaret, qui (quae) aditum aperiendi facultatem haberet. cf. Champ. 1, 162.

5) Raschid nomen arabicum urbis cujusdam ad brachium Nili bolbiticum sitae, quae apud Aegyptios Traschit vocatur. T art. gen. fem. et raschi amoenum esse; Raschid vox significat itaque locum amoenum; quae significatio reapse quadrat, nam omnes viatores in hujus urbis amoenitate laudibus efferenda consentiunt. Graecorum tempore haec urbs Bolbitine vocabatur, hodie „Rosette" plerumque audit cf. Champ. 2, 241.

6) Sacha urbs, cujus Strabo et Ptolemaeus *Ξοΐς* nomine passim mentionem faciunt, quamque indigenae Skhoû appellabant, intra Delta ad Nili brachium sebennyticum sita fuit. Cf. Champol. II, 213.

7) Damiet urbs, quam Steph. Byz. *Ταμίαθις* vocat intra Delta ad ostium sebennyticum sita erat.

8) Memphis urbs non multum supra Delta in Nili ripa occidentali sita fuit. Cujus de circuitu, pulcritudine et artificiorum gaza et Arabum et imprimis Graecorum scriptores permulta confabulati sunt. Manetho apud Georg. Syncell. chronograph. hac de urbe haec refert: „Menes successoris filius Athotis I Memphide palatio exstructo, hanc in urbem sedem regiam transtulit; ii, qui Athotis subsequebantur, Memphide residebant, multis ornamentis urbem decorantes; hinc factum est, ut Memphis, quod ad magnitudinem et pulcritudinem pertinet, cum Thebis, sede hierarchica de principatu contendere inciperet. Causae, cur aliam atque Thebas reges sibi eligerent urbem regiam, haeccine fuisse videntur. Potestas regia nempe, sacerdotibus invitis, introducta erat, necnon regum potestas continuo a sacerdotibus impugnabatur; hunc ad finem reges, Thebis relictis, Memphidem regiam sibi elegerunt; quam electam amplitudine et ornamentis Thebis aequam aut consimilem reddere annitebantur". Memphidis ambitus permagnus fuit. Diodorus Siculus libro I ab Uchoreus pharaone ejus ambitum ad stadia 150 extensum esse, affirmat. Abd Allatîf, qui H. seculo VII scripsit, longe majorem ambitus diametrum descripsit, hujus urbis, dicens, circuitum dimidiae diei partis iter requirere; deinde subjunxit, hanc urbem Abrahae, Josephi, Mosis aetate jamjam floruisse cf. Abd Allatîf lib. I, c. IV. Al Qorânus quoque hujus urbis Sura XXVIII, 15. 21 mentionem inseruit. De miraculis, quae per Memphidis ruinas dispersa inveniuntur cf. Abd Allatîf l. c. Cf. Herod. lib. II, c. 155. 175 et Makrisi in opere suo

histor. et topograph. lib. I, c. II. Arabes ad hujus urbis nomen explicandum joculari sua licentia mythum commenti sunt: regem quendam, XXX hominibus stipatum in Aegyptum inferiorem sese contulisse et Mafe magnam urbem pulcramque ibi condidisse; ob numernm itaque hominum, qui regem comitarentur, huic urbi nomen suum inditum esse; Mefi urbis nomen cum map, quae vox triginta significat, confundentes, confabulabantur. In libris veteris testamenti, ubi hujus urbis mentio inseritur, ejus nomen modo נֹף modo מֹף scribitur cf. Hos. 9, 6. Hesekiel 30, 13 etc.

9) Fajom. E regione Heracleopolis ad montium jugum, quod Lybicum audit, amoenitate non minus quam fertilitate insignis vallis expanditur, in qua praefectura illa, quae a Graecis Crocodilopolis, ab Aegyptiis Piom appellatur, sita est, cujus pars occidentalis lacu magni ambitus circumdata est. Crocodilopolis, hujus praefecturae urbs primaria non multum ab hujus lacus ripa abstabat et ad canalem, quo Nilus cum lacu consociatus erat, condita fuit. Hac in urbe crocodili aedibus alebantur publicis et hanc ob causam Graeci huic urbi *Κροκοδείλων πόλις* nomen indiderunt cf. Herod. lib. II, 69. Herodotus apud Aegyptios crocodilos *χάμψας* appellatos fuisse, lib. II, 69 refert. Hoc tamen crocodili nomen magis minusque ex linguae copticae usu exulabat, et amsah hujus amphibii nomen erat peculiare solitumque; *χάμψαι* vocabulum in urbis cujusdam Aegyptiacae nomine „Tachompsos“ nempe conspicitur, quod vocabulum compositum est ex „Ta“ articulo et „Champsos“ crocodili nomine. Hinc patet, Graecos ejus urbis nomen aegyptium in suam linguae consuetudinem non recepisse, nam, quod si fecissent, in libris lingua coptica conscriptis hujus praefecturae urbis primariae nomen Thamsah „urbs crocodilorum“ legeretur, necesse esset. Verum autem hujus urbis nomen apud Aegyptios Piom aut Phiom erat; hinc colligi potest, Graecos hujus urbis nomen copticum non in graecum sermonem vertisse, sed plane novum invenisse. Arabes hanc urbem Medineh-Fajum appellare solent. Imaginem urbis Fajumi locorumque circumjacentium delineatam Bunsenius in opere suo: „Aegyptens Stelle in der Weltgeschichte“ ante oculos posuit.

10) Saradus, quae vox apud Aegyptios cum articulo Psaradus plerumque pronunciatur, nomen pagi cujusdam fuit, qui intra Pteneto (cf. Plin. hist. natur. lib. 5, 9 confinia situs erat.

11) Dibr al Kiblath دبر قبلة eum terrae tractum significat, qui ad templi Meccani aut Hierosolymitani spectat regionem, ad quam is, qui Islâmo nomen profitetur, inter preces fundendas faciem vergit. Quod ad Mafa pertinet, conferas quae supra de Memphide annotavi.

12) Mucaucas, Memphidis satrapes copticus, qui proditione contra Graecos facta, cum populo Aegypti universo Amrui ibn Aass conditiones iniit ejusque imperio sese subjecit. cf. Weilii opus Geschichte der Chalifen p. 105.

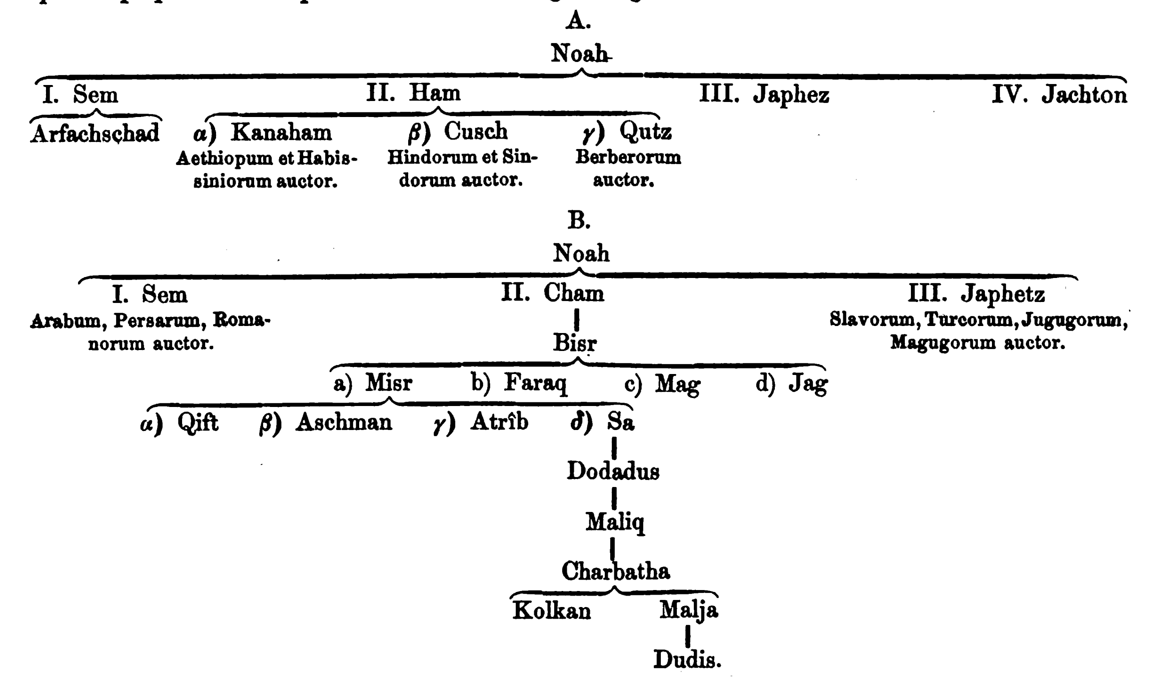
Pars II.

1) Mythus, cujus hoc loco fit mentio, quodsi ejus naturam finemque spectaris, in etymologicorum numerum referendus est, qui terrarum, populorum, urbium aliorumque locorum, aut hominum nominibus mythice explicandis inserviunt, quorum numerus imprimis per testamenti veteris libros passim passim dispersorum sat magnus invenitur. Totus fere hic mythus in Hami Aegypti nomine vetustissimo tamquamsi in cardine vertitur, cujus de sensu et origine necnon interpretandi ratione haecce relatu digna censeo.

„Hem“ sive „Ham“ Aegypti nomen proprium tempore antiquissimo apud reliquos quoque

orientis populos in usu fuit; temporis vero decursu hoc nomen: alia Aegypti significatione ab Hebraeis primum inventa et in usum vulgarem recepta, quae tamen significatio ab Hebraeis ad Arabes aliasque Orientis gentes immigrarat — sensim semsimque usu trito exulare occepit, et postremum „Hem" nomen in oblivionis obscuritatem recidit. Hujus rei historiam mythus quidam Hebraeorum reservavit, qui ut multi alii hujus populi harum consimiliumque rerum memoriae, oblivionis rapinae eripiendae studio originem suam debet. Postquam „Hem" nomen personae natura indutum fuit, atque „τὸ Hem" „ὁ Hem" redditns est, jamjam non facultas solum sed necessitas quaedam huic personae mythi creandi exstitit. Hic mythus, ut narrationis finis flagitat, forma genealogica investitur. Ham filius τοῦ Misraim narratur, qui in Aegyptum profectus huic terrae suum sibi nomen indidit. Ratio, quae patrem interque filium intercedit est expositio per imaginem expressa memoriae successus nominis Misraim, quod in prioris nominis „Hem" locum suffectum est. Arabes idem hebraicum vocabulum, ad ipsorum solummodo leges grammaticas immutatum in consuetudinem et receperunt receptumque adhibuerunt, quod, si rem sensu proprio acceperis, neutiquam nova Aegypti significatio est; nihilominus hujus mythi forma arabica τὸν Misr filium τοῦ Misraim filii τοῦ Ham fingit; hac ratione, ut supra, memoria successus formae Misr in locum Misraim formae exprimatur, quae Misraim forma priori tempore apud Arabes quoque in usu erat, postremum vero obsoleta quasi, communi vere sincereque arabicae formae Misr locum concedere coacta est.

Duplicis hic auctor mentionem facit stirpis genealogicae, quae non in levioris solum partibus momenti, verum in primariis etiam membris inter se discrepat, ita ut ipsemet inter duas quasi sellas haereat, utra, nescius, approbanda sit atque recipienda. Generis stirpis duplicis conspectus perpetuitati comparandae hae tabulae genealogicae inserviant:



In hujus genealogiae ejusque membrorum naturam si inquisieris, hanc ejus, quae Genesi capite X exhibetur genealogia, fultam nisamque esse natura atque quodammodo ex hac emanasse, invenies; interea autem mythus, transformandi vim in eam exercuit tantam, tot tantasque genuit discrepantias, ut hac arbitrii summa cognita, nequaquam digna videatur, in cujus sensum quendam callide inveniendum nec non inventum cum biblica illa genealogia consociandum et tempus et vires nostras incassum consumamus. De rationibus autem genealogicis et de vero sinceroque Orientis populorum affinitatis vinculo eorumque cognationis natura et cohaerentia disquisitionem suscipere susceptamque ad umbilicum deducere, nostrae dissertationis et ambitum et finem nimis transiliret. De Berberi solummodo gente ejusque origine etque domiciliis quaedam relatu digna censeo, cujus et Orientis rerum auctores et Graeci Romanique aliquotfariam mentionem faciunt, nec non de ejus corporum formae et coloris discrepantiis, morum, consuetudinis peculiaritate et vitae rationis proprietate permulta modum in ridiculum ultro citroque sunt confabulati. Quod ad sedes domiciliaque harum hominum turmarum pertinet, per Africam longe lateque diffusae videntur. Domicilia vero primaria in duabus potissimum Africae partibus occidentali, ad mare atlanticum prope Mauritaniae tingitanae regionis Sagapalam et Atlantem montes, et in orientali ad Sinum arabicum خليج آلبربرى in Habessiniae et Nubarum confiniis, ubi saepenumero cum Badjensibus et Blemyis consociatae confusaeve commemorantur. Arabici auctores hac natione homines quavis morum urbanitate destitutos describunt, eosque boves boeotios perstringunt. Hac de re conf: Burckhardt Trav. in Nubia pag. 24. atque Costaz Mem: sur la Nubie et les Barabras (Descr: de l'Egypte T. XII, pag. 250. editio secunda.) et Hamackeri Pseudo-Wakidaeus pag. 57.

2) Misr filii, pervetustarum templis sacrisque celebrium Aegypti urbium nomina in personarum imaginem recepta; quas urbes mythus propter earum vetustatem et propter finem hierarchicum (sacerdotalem) forsitan ad privilegium, quo hae urbes loca sacra gaudebant, confirmandum defendendumque, a stirpis auctore jamjam conditas habitatasque fingit. Illa mythi pars, quae fratres invicem in regno occupando subsecutos narrat, nil aliud significat, nisi memoriam veste mythica investitam: ***principatum*** (der hierarchische Vorrang) ab urbe altera ad alteram translatum esse.

3) Quod ad Assuan pertinet cf. quae supra Parte I. Nro. 4 exposui.

4) Qift nomen ejus urbis aegyptiae, quam Graeci Kopton vocant; proprium ejus nomen Kept aut Kepto (Kebto). Haec urbs non solum propter sacra sua aut cultum deorum magnificum inter reliquas insignis erat, sed propter situm quoque suum ad sinum arabicum merces inter Aegyptum superiorem et Arabiam mutuas reddidit, ut continuum et multifarium inter partem utramque commercium exstiterit, et Qift urbs divitiarum copiis effloruerit. Graecorum Romanorumque tempore mercatura hujus urbis ad Indiam usque extensa erat.

5) Atrib Aegypti inferioris urbs primaria ad Nili brachii ripam pelusiaci orientalem. Templis monumentisque haec urbs abundabat. Altera quoque urbs exstabat, quae eodem nomine appellabatur in Crocodilopolis confiniis ,ad Nili ripam sita occidentalem. Quod ad nomen hujus urbis pertinet ejus forma variatur. Inter auctores graecos Strabo lib. XVII, formam *Ἄθρειβις,* Herodotus lib. II, *Ἄθριβις,* Ptolemaeus lib. IV, *Ἄθριβις,* alii *Ἄθλιβις, Ἄθαρραβις,* etc. exhibent. Quodsi nomen hujus urbis, utpote quod apud Koptos in usu est, cognorimus, graecas illas formas nonnisi corruptas esse copticae, intellegitur. Dialecto memphitica haec urbs Athribi, dialecto thebana Athribe vocatur; *Ἄθλιβις,* forma, quae a Stephano Byzantino in opere, quo de urbibus

agit, exhibetur, ex ea forma coptica nata est, quae dialecto baschmurica Athlibe pronunciatur Cf. Champ. 2,49.

6) De Memphide conf. quae supra Part. I. Nro. 8 exposui.

7) Sâ, coptice Sai est urbs Saïs, in Nili brachii, quod canopicum audit, ripa orientali sita prope pagum, qui hodie Ssa-al-Hadjar-Ssa lapidis i. e. lapidosa-appellatur. Sais urbs Aegypti fuit celeberrima non monumentis solum aedificiorumque magnitudine atque splendore, sed magna etiam gaudebat celebritate, quippe quae sedes hierarchica esset, ubi magnus sacerdotum grex alebatur, qui ministeria factitabat, ubi festa apprime solennia celebrabantur, inter quae sacra et splendida et sumptuosa fiebant; tempore antiquo haec urbs sedes literarum artiumque erat, ad quam graecorum philosophi et legislatores imprimis sapientiae doctrinaeque gazas petituri proficiscebantur. Sedem quoque ejus regum gentis (XXV.) quae Saitica appellatur, cujusque ultimus rex Psammacherit filius infelix felicis Amasis fertur, hanc urbem fuisse, narrant. De obeliscis, quibus hoc templum circumdatum erat, de ejus amplitudine de Sphingis aliorumque deorum dearumque simulacris aliisque rebus miraculosis, quae ibidem cernantur, apud graecos scriptores, quodsi tibi collibitum fuerit, permulta legendi facultas praebetur cf. Strab: lib. XVII Herod. lib. II, 170. 175. Quod ad templum *μονόλιθον* attinet, quod, Amasis pharao aedificasse fertur, cf. quae Cayl: Tom. XXXI hist. pag. 27. exposuit. Colossum quoque enormis altitudinis ab eodem pharaone exstructum esse Horodot. lib. II, 176 refert. Ex Sais Cekrops quoque, qui deorum cultus hominumque vitae bene moratae auctor a Graecis celebratur, oriundus perhibetur, quin immo ipsarum Athenarum conditores incolas fuisse, graeci homines opinabantur saïticos. cf. Herod. lib. II, Apollodor. lib. III, Cap. 26. Strab. lib. IX. Pausan. lib. I, c. 2. Euseb. lib. II, Justin. lib. II, c. 6. sqq.

8) Hic mythus apud complures antiquitatis populos, partim ab Hebraeis transplantatus, partim solo natus proprio, ab hebraeo hac illave solummodo parte discrepans invenitur. Genuina eaque sincera hujus mythi forma Genesi c. XII, 9. reperitur. In hujus mythi sensus enucleatione versantes, jam mythi hujusce generis comminiscendi imaginationis facultas, matrimonii sanctimoniam mente humana esse cognitam et de mutuo matrimonii commercio notiones satis sinceras religiosasque viguisse, multa eaque severiora conjugibus officia praestanda et cognita et instituta fuisse ostendit, et mentem humanam jamjam cognosse necnon, in matrimonii sanctimonia colenda, ejusque officiis continuo et stricte observandis praestandisque totius familiae salutem et morum honestatem atque adeo omnes reliquas virtutes et populi denique magnitudinem et morum honestatem tamquam in cardine versari, sibi habuisse persuasum, vel persuasissimum, confirmat. Tales consimilesque et cognitiones et persuasiones exhibent causas, cur in legislatione et mosaica et aliorum antiquitatis populorum multa illa severa instituta legesque matrimoniales latae sint, et his, qui has leges violarint migrarintve, graves atque infames poenae sint constitutae. Apud Hebraeos[1]) lapidandi poena in usum erat recepta. Consimiles poenae adulterae apud alios populos vigebant, v. c. apud Parthos[2]), apud Romanos[3]), apud Babylonios[4])

---

1) cf. III. Mos. 20, 10. V. Mos. 22, 22. IV. Mos. 5, 11—31. I. Mos. 38, 24. Hesek. 16, 38. 40. Salom. proverb. 6, 33—35.

2) Justin. hist. lib. 41, 3.

3) cf. Cod. Theodos. lib. X, tit. 36. Justin. Novell. 134, 10.

4) cf. Jeremia 29, 22. 23.

corpus adulterum concremabatur, apud Chaldaeos [1]) adultero nasus una cum auribus abscindebatur. Mens humana religione et morum seusu imbuta, quae de rebus, quae ad morum honestatem pertinent, cogitationes contemplationesque instituit, altera parte matrimonii sanctimoniae necessitatem probe cognitam habebat, altera tamen parte multa magna pericula, quae mulieris imprimis venustas et naturalis quaedam imbecillitas comparat, non latebant, et procul dubio, praecipue tyrannis cuivis libidini et voluptati satis faciendi quamlibet viam patere, ab his, omnibus legibus atque officiis matrimonialibus ludibrio quasi habitis, quamvis venustatem et innocentiam desideratam et flagitatam impune libidinibus immolari, et historia et vitae quotidianae experientia exempla multa jamjam suppeditarat. Haec observatio ad homini, qui animi sinceritati et morum honestati studet, desperationem quandam creandam multum affert. Ille tamen, qui Jahve religioni addictus est, sibi persuasum habet, ejus gratiam vires humanas ad morum honestatem et vitae integritatem nitentes adjuvare et muliebri imprimis imbecillitati, innocentiae periculo mirum in modum remoto, auxilium suppeditare, ita ut quodvis hominis libidinosi, qui innocentiam funestare et cupit et conatur, consilium ad irritum referatur, consilioque ad nihilum redacto, ipsemet suscepti sui culpam cognoscat, ejusque cognitae eum poeniteat, ita ut ipse eos, quorum innocentiae injuriam illaturus erat, precibus adire cogatur, qui pro ipso veniae a Jahve impetrandae causa, preces fundant. Has omnes cogitationes hic mythus per imaginem expressas ante hominum oculos quasi ponit. ***En unum sensum verumque, qui huic mytho subjectus est.***

9) Abu Horairath, celeberrimus Muhammedis socius unusque ex sex primariis traditionis auctoribus, cujus de vero tamen nomine rerum scriptores mirum in modum dissentiunt.

10) Quod ad enunciationis cujusdam aut omisionem aut obliterationem, quam hoc loco quis suspicatus fuerit, attinet, conferas velim quae in Notis criticis ad textum arabicum pertinentibus hac de re exposui pag. v Nro. 3.

11) Hoc loco miri illius moris muliebris circumcisionis, utpote quae — falso tamen — appellatur, fit mentio, qui mos sane tantum miri secum fert, ut mirum non sit, fuisse, qui hujus moris mentionem non esse nisi fabellam quandam jocularem, arbitrarentur. Sed hunc morem non prioribus solummodo temporibus verum hodieque ab multis Orientis populis observari religiosissime, aliunde satis satisque sumus edocti. Habessiniae gentes aliaeque Africae partis interioris nationes necnon arabicae stirpes aliquot hodie quoque puellas circumcidunt. Ii tamen errore tenentur ridiculo, qui tam praepostera corporis humani naturae anatomicae sunt imbuti cognitione, ut hoc circumcidendi negotium in sexus feminini praeputio aliquo „factitari sibi persuadeant, qualis circumcidendi ratio, ipsam propter hujus“ sexus „naturam anatomicam“ prorsus fieri non potest. Haec circumcisio ad „hymena“ pertinet, cujus tanta in illis regionibus propter climatis naturam fervidam soliditas exsistit, ut hymen sua sponte, quod in populis, qui coeli temperie gaudent, fieri solet, aut alio modo non disrumpatur, sed cultelli ope dissecetur, sit necesse; hinc apparet quoque, non illam circumcisionem sexus masculi „praeputialem, sed amputationem hymenalem „in sexu feminino adhiberi. De circumcisionis usu ejusque significatione sacramentali“ cf. *Ewaldi* Alterthümer des Volkes Israel p. 95.

12) Walid ibn Dumag. In veteri Aegyptiorum historia, qualis ab Arabibus enarratur, haud inceleber est hic Al Rian ibn al Walid ibn Dumag, qui alias ibn Laïts, Amalakita vocatur.

1) cf. Hezech. 23, 25.

Makrisi, hunc a Koptis partim نهراوش partim برخو appellari tradidit, subjungens hunc avum fuisse illius pharaonis, qui in sinu arabico undis suffocatus perhibeatur, cujusque nomen: طلما بن قومس vel وليد بن مصعب fuit. Iste al Rian ex gentibus suis unum Atfin اطفين, qui alias al Aziz audit, virum solertia, eruditione, justitia insignem, Vezirum regnique vicarium suffecit. Hic al Aziz Josephum emerat; al Aziz itaque idem est, qui ab Hebraeis „potiphar“ solummodo vocatur, cuique Josephus in Veziratu postea suffectus est [1]).

Pars III.

1) El Fayûm. cf. quae de situ hujus urbis nomineque Part. I, 9 exposui.

2) De جونة Gaunath cf. Lexic. Geograph. Juynboll T. I, ٢٧٤.

3) De Memphide cf. Pars I, Nro. 8.

4) Nilometrum columna lapidea gradibus distincta viginti Nili ripae infixa erat, cujus instrumenti ope aquarum tumescentium gradum ad calculos vocare poterant; quodsi aquae ad gradum XIV ascenderant, parva solummodo terrae pars aquis tegebatur et hanc ob causam nec sementes fiebant nec tributum cogebatur; quodsi aquae gradum XV aut XVI assecutae erant, fertilitatem divinabant mediocrem et mediocris tributi mensura flagitabatur; quodsi autem ad gradum XVII aut XVIII pervenerant aquae, universa Aegyptus aquis inundabatur, et nonnisi notae fertilitatem optimae auspicabantur, et integra tributi mensura cogebatur, quodsi aquae ad gradum XX pervenerant, fertilitas ejus anni exulabat et ob hanc sterilitatem nihil tributi flagitabatur annui. Temporis decursu certi homines instituebantur, qui nilometri inspiciendi necnon tributi mensurae describendae fungerentur officio, quod officium postea jure hereditario per longum temporis decursum uni eidemque familiae obtingebat. Nilometri columnae inunctio ritus erat solennis. Haec ceremonia تخليق audit et in anno semel celebratur, cujus summa haec fuit: primum preces funduntur et coram columna celebrantes genua vice iterata flectunt vel humi sese prosternunt. Precibus fusis vas quoddam croco moschoque impletum affertur, quo allato, Khalifa crocum moschumque in mortario inter sese permiscet et massam immixtam ei tradit, qui columnae ministeria ministrat; hic vero in aquas descendit ad columnam croci moschique mixtura ungendam. Inter ungendi tempus, qui ab al Qorano recitando sunt, hujus libri partes legentes, circumstant. Hic dies festus يوم التخليق „festum unctionis“ vocatur, quod festum homines de plebe sine ulla morum honestatisque ratione, libidinibus abrepti, celebrant. De hujus festi licentia necnon celebrantium salacitate Schehab-eddin Ahmed ben-alattar queritur atque pudicitiam his fere verbis commendat: „homines vidi cuivis licentiae generi indulgentes unctionis die. Quibus dixi: pudicitiae leges observare magis loco esset; heus! mihi respondere: indulgentiam nos esse impetraturos, nobis persuasum habemus, bonitatis ricis nos tegere tuerique deus non desinit nec unquam nostra indecentia jucundior, quam illo, quo tempore hae ricae expansae sunt. Mos ille homines aut res sacras solemni ungendi ritu ad Arabes imprimis in usu erat. Primarium, quo ungi solet, aroma „عفران; „Safran“ crocum est, et verbo ungendi exprimendo خلق vox solennis quaedam inservit, خلّق aliquem aut aliquid ungere, تخلّق semet ipsum ungere [2]). Aromate

1) His verbis, quae Makrisi fecit, Maraccius in versione coranica Sura XII, v. 31 mendi culpam commisisse intelligitur. Maraccius nempe verba امراة العزيز „uxor Excellentissimi“ vertit; quae vertendi ratio mendosa est. „Uxor al Azizi“ vertendum est, nam de Zuleïka potipharis uxore illo loco agitur.

2) cf. de Sacy Notices et Extraits de Nikbi ben Masud lib. II, ch. 2.

ungendi mos apud Indos ad hunc usque diem in usu est, qui usus in homines sponsales imprimis cadit.

5) Dolukathae mulieris Nuweirus et Makrisius ultro citroque mentionem faciunt, quae illius pharaonis, qui in mari rubro undis suffocatus est, filia perhibetur. Inter alias Aegypti reginas, Dolukatha imprimis ob merita magna gaudebat laude; nam cum alia opera publica, tum imprimis nilometra et illud monumentum, حايط العجوز appellatum, quod Aegyptum adversus barbarorum incursiones tuebatur, exstruxisse dicitur. In Pseudo-Wakidaei libro mulieris cujusdam nomine ام العادين mentio inseritur, quam appellationem nonnisi aliud ejusdem Dolukathae nomen esse, opinor, nam hae mulieres nomine magis quam re differunt.

6) اخميم Ahmîm cf. Lex. Geog. Juynb. T. I, p. ٣٥.

7) Heliopolis. Urbs illa, quae a Graecis Heliopolis, ab Arabibus „Ain Schemesch", ab Hebraeis On solummodo (cf. Genes. 41, 45) appellabatur, in fine Delta superiore, haud procul a dextra Nili ripa sita fuit, in illa regione, quae ab Aegyptiis Tarabia a Graecis *νόμος ἀραβικός* vocabatur, in cujus locum Matharia pagus postea successit, cf. Strab. lib. XVII. Magnitudo et ruinarum conditio, quas temporis recentissimi antiquitatis indagandae studium et labores ex arena et limo in lucem produxit, permagni hujus urbis ambitus necnon pretiosae artificiosaeque structurae imaginem nobis ante oculos ponere possunt. De ejus obeliscis scriptores arabici admiratione impleti referunt. Inter monumenta, quae Ain Schemesch inveniuntur, Abdollatîf lib. I, c. IV. duorum imprimis obeliscorum mentionem facit, qui „pharaonici" perhibeantur. Eadem fere, quae Abdollatîf de Ain Schemesch obeliscis nobis tradit, Ephrem Syrus in Isaiae c. XXXIII commentatione, refert.

Hac in urbe *τοῦ* Phtha [1]) solis dei cultus ceremoniis et pompa perquam magnificis celebrabatur, cujus in templo magnus sacerdotum grex alebatur, qui sacra faciebant aliaque templi ministeria curabant. Narratio de multis arcanis horum sacerdotum doctrinis cognitionibusque necnon artibus, totam antiquitatem magna implevit admiratione. Discendi cupiditas e regionibus quamvis remotissimis viros ad hoc sacerdotum domicilium duxit; Graeciae legislatores, philosophos Pythagoram, Platonem aliosque ibi doctrinae gazas indagasse, neminem fugit. Strab. lib. XVII. Excidium hujus urbis, quam a Nebukadnezaro contra Aegyptum profecto deletam Makrisius narrat, per partes solummodo factum esse potest, utpote verba, quae deinceps subsequuntur, declarant:

ولمّا قدم عمرو بن العاص نازل عين شمش وكان جمع القوم بها حين فتحها

In sacello quodam hujus templi sacer ille taurus alebatur, qui fertilitatis, quae solis calore creatur, emblema fuit; ibidem loci in Phtha altari mirabilis illa avis ab oriente advolans ventitabat; haec avis Phoenix solis emblema fuit. Cujus adventus in Heliopolis urbe solis periodi decursum significat, quae periodus tempore solstitii aestivalis et Nili eluvionis ad finem suum perveniebat.

8) Pelusium. Hac de urbe conferas, quae Part. I, Nr. 1. exposui.

---

1) Quod ad notionem attinet, quae huic deo subjecta sit, Jamblich. Sect. VIII, c. 3, p. 159 ita loquitur: *ὁ γαρ δημιουργικος νους . . . . . . Αμων κατα την των αἰγυπτιων γλωσσαν λεγεται, συντελων δε ἀψευδως ἑκαστα και τεχνικως μετ' ἀληθειας ΦΘΑ.* Porphyr. apud Euseb. praep. evang. lib. III, c. XI. p. 115 *ὄν αὐτοι προςαγορευουσι Φθα, οἱ ἑλληνες Ἡφαιςον.* Suidas *Φθας ὁ Ἡφαιςος παρα μεμφιταις.* Homil. Clem. IX. §. 6. Jablonski Panth. lib. I, c. 2. §. 9. Conferas denique quae Hug de hujus dei notione exposuit: Untersuchungen über den Mythos der berühmteren Völker der alten Welt vorzüglich der Griechen pag. 183 sqq.

9) Hebron, חֶבְרוֹן vetusta Judae stirpis urbs, quae קִרְיַת־אַרְבַּע quoque audiebat 1 Mos. 13, 18. 14, 13. 23, 2. In hujus urbis ambitu stirpis hebraeicae auctorum, herorum aliorumque fama celebrium virorum sepulcra ostendebantur. Tempore posteriore Davidis urbs regia fuit aliquamdiu 2 Sam. 2, 1. 5, 5. cf. Lexic. Geograph. Juynboll T. I, p. ٢٨٤.

10) Rajan ibn al Walid. Hoc de viro conferas, quae Part. II, 12. attuli.

11) طرا Doran cf. Lex. Geog. Juynb. T. II, ١٩٨.

12) حلوان Holwan cf. Lex. Geog. Juynb. T. I, ٣١٤.

13) Omnes istae familiae, in quibus Lakhmidae et Gassanidae imprimis inclaruere, sunt Yemanenses, et post سيل العرم in Syriam et loca vicina migraverant. Quae exulum tribus, Pocockio teste Sp. H. A. p. 46 edit. novae, octo fuerunt; sed ibn Nebata in suo commentario ad Risalet ibn Zeiduni quatuor tantum enumerat. Ex iisdem quoque Arabum gentibus cum tribu Ismaelitica صعصعة conjunctis Djabalae ibn al Aihem regis Gassanidae constabant copiae, qui in proelio Yarmucensi a Graecorum partibus militabat; pars tamen earum tribuum Islamismo nomen dedisse videtur, nam non multo post Gassanidas, Amelitas et Djodsamidas, Lachmidas in Moslemorum cornu reperimus, et Djodsamidas Midianis incolas ex parte saltem a Moslemicis sacris haud alienos fuisse, ex loco Makrizii intelleximus.

14) De Dolukatha cf. huj. Part. Nro. 5.

15) De بربا vocis significatione cf. Ewaldi notam in Annal. Gotting. 1856, p. 1069. Haec vox originem ducit ex coptico *ΠΙΕΡΠΕ* vel *ΠΙΕΡΦΕΙ* quod idem est atque „templum delubrum". Tempore antiquissimo hoc vocabulum in linguam arabicam immigraverat; vera pronunciandi scribendique forma est بربا vel بربى, cujus formae pluralis interior برابى sonat. cf. Hamak. Pseudo - Wakid. p. 63.

16) Rehabeam Salomonis filius, quum tributis populum hebraeicum nimis multis gravibusque opprimeret, bellum civile excitavit; inter haec dissidia interna Aegyptii, Schischako rege, in Judaeam agentes ferentes irrupere. Inde ab hoc bello civili regnum Hebraeorum in partes dissectum erat duas, quarum altera Rehabeam regi sese applicuit, altera Ieroboam regem creavit; altera pars Judae altera Israelis nomen duxit. cf. 1. Reg. XIII, XIV, 21—31. 2. Chron. X—XII. cf. Ewald Geschichte Volk Israel T. III, 126. De invasione, quam Necho pharao in Judaeam suscepit cf. 2. Reg. XXIII, 31—34. 2 Chron. XXXVI; Nebukadnezar, qui postea utramque regni partem sub potestatem babylonicam redegit, Judaeis Babylona captivis abductis, Aegypto quoque bellum intulit. cf. 2 Reg. XXIV.

17) Hoc *ἀνέκδοτον* aliquot levioris momenti indutum varietatibus apud occidentis quoque populos hic illic invenitur, imprimis vero in nostratum vagatur ore necnon Franco-Gallorum. Quod ad ejus lineamenta pertinet primaria ubique sunt eadem; idem aenigmatum numerus, eorumque eadem natura, idem exitus. A veritate haud parum abhorrebit, quodsi ab iis, qui Palaestinae expugnandae causa aetate, quae vocatur media, flebiles illas susceperunt expeditiones, inter reliquas quisquilias fabellarum aut historiolarum farraginem hanc quoque narratiunculam ad occidentis populos esse transplantatam, fueris opinatus. Hanc materiam Bürger in formam poeticam recepit, cujus videsis poematium, quod inscriptum est: der Kaiser und der Abt.

18) *Κεράτιον*, forma deminutiva *κέρατος*, cornu tenue significat, deinde quippe quum siliqua formam cornus instar curvatam exhibeat, plane idem significat atque „siliqua" ipsa. Tertium „pondus" quoddam significat: partem drachmae sextam, sesquiobolum = 6 Kreuzer rhein.

19) Amru ibn al Ass fortis ille dux felixque fuit, qui, Omaro Khalifa, Aegyptum, Alexandriae expugnatione facta, universam sub Moslemorum potestatem redegit. Apud Farama (Perenum) urbem de Graecis, — Koptis, Mukaukaso auctore, auxiliantibus, — victoriam reportavit; postea ad Bilbeis et Umm Danin atque Babylonem, quae urbs castellum aegyptiacum ad ripam Nili orientalem haud procul a Kahira sita erat, pugnas feliciter commisit. Expugnata tandem Babylone, Mukaukasus una cum Koptis foedus cum Amruo ibn Al Ass, icit, quo a tempore omnes Kopti ab Arabum partibus stabant. Amruus, quum Alexandria expugnata, quin hanc urbem suam sedem domiciliumque habitaret, esset prohibitus, novam urbem, illo loco, ubi antea Babylonem inter expugnandam exercitus tabernacula posuerant, condidit, cui Fosthath (tabernaculi) nomen inditum erat, propter quam Amruus templum cultui islamitico destinatum curavit exstruendum. De terra aegyptiaca Amruus imprimis meritus est, canalem quum tempore priori inter Aegyptum et mare rubrum fuisse, certior factus esset, hujus restaurandi consilium iniit, quem multis impensis diligentiaque intra annum ad finem perduxit, qui canalis inde a Fostath aut Babylone initium cepit, quo a loco ad Bilbeis urbem vergebat, a Bilbeis praeter Tumlat vallem ad Heroopolis ruinas necnon ad Kolzum versus deductus est.

20) Verdanus, cujus hoc loco mentio fit, servus fuit Amrui ibn al Ass. Rerum scriptores ut Elmacinus, Pseudo-Wakidaeus, Makrisi, Abul Mahasan, Sojuthius, uno ore Verdani fidem, qua herum colebatur, concelebrant, necnon multae narrationes de ejus astutia, qua herum ab hostium insidiis extricare sciebat, circumferuntur. Maximam quidem partem harum narrationum fide destitutam esse historica, apparet, id tamen verum certumque habere debemus, Verdanum Amrui servum ejus expeditioni aegyptiacae interfuisse. Beladzorius vetustus auctor vicum vel forum Fostathae a Verdano Amrui servo cognominatum fuisse, tradidit, quod Abulfath Bedroddin quoque, qui de ejus vita haeccine narrat, attestatur:

وكان من موالى ابيه عمرو بن العاص وردان وكان له سوق بمصر وقيل توفى سنة ٣٧ وهو ضعيف وقيل تـــوفى بفلسطين سنة خمس وستين وكان عمروه اثنين وسبعين سنة

Arabum rerum scriptores Verdanum natione Graecum vel Syrum fuisse arbitrantur; sed quoad ex nominis ejus natura dijudicare possumus, Verdanum nec Graecum nec Syrum, sed Persam fuisse natione, illico apparet. Hoc nomen proprium Verdani Persis Parthisve notum fuisse satis demonstrat parthici regis, Claudio aequalis, a Philostrato de V. A lib. I, c. 21 et Flavio Josepho antiq. jud. lib. XX, c. 2. *Οὐαρδάνης* a Tacito vero Annal. lib. XI, c. 8. Bardanes (aliae editiones tacitinae „Vardanes“ quoque exhibent) vocati appellatio. Vel apud Persas hodiernos وردان nomen ex linguae consuetudine non exulat, sed ultro citroque invenitur. Varadani vox propter alias significationes „verrucam“ („cicer“) notat, itaque haec vox et origine et significatione et usu plene et dilucide respondet anglico wart et belgico wrat [1]). Verdanus Persa in eorum numero fuit, qui vel cum Chosroe Asiam universam Romanis erepturo, in Syriam pervenerant, vel post concussam ab Heraclio Persarum potentiam, patriam turbis civilibus agitatam reliquerant, et ad Romanos transfugerant. Nam hoc complures Persas ea tempestate fecisse, aliunde edocti sumus, inter quos verbi causa Baänes qui ab Arabibus ماهان appellatur, quemque Heraclius copiis syriacis praefecit, accensendus est.

---

1) Quodsi aliud quoque analogon indagare te juvat, „Ciceronis“ nomen proprium comparare potes, qui nomen suum propter „verrucam“ naso insidentem, quae „ciceris, aut cicerae“ formam aspicienti praeberet, duxisse fertur.

6 *

21) Babu'l Jun. Hoc castellum, quod Babylon vel Babu'l Jun vocatur, loco edito ad Nili ripam orientalem situm erat, haud procul ab Hieropoli urbe remotum; Strabo inter hoc castellum Nilumque montis jugum interpositum esse commemorat: *ῥάχιν ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου μέχρι τοῦ Νείλου καθήκουσαν*. cf. lib. XVII. Josephus, qui hujus castelli mentionem inseruit, nostram Babylonem cum illius urbis nomine, quae phathmeticum inter atque taniticum Nili brachia sita est, confundit. Antiq. judaeic. lib. II, c. 5 de Babylone haec commemorat: *Τὴν δὲ πορείαν ἐποιοῦντο* dicit nempe Israelitas Aegypto discedentes *κατὰ Λητοῦς πόλιν ἔρημον οὖσαν ἐν τοῖς τότε· Βαβυλὼν γὰρ ὕστερον ἐκτίζετο ἐκεῖ, Καμβύσου καταστρεφομένου τὴν Αἴγυπτον* [1]). Quod ad hujus castelli originem pertinet, rerum scriptorum testimonia magis minusque inter sese discordant. Diodorus siculus lib. I. et Strabo lib. XVII, hanc originis causam afferunt: „Hoc castellum, inquiunt, a Babyloniis quibusdam, quos Sethosis Ramesses, expeditione in Asiam suscepta, captivos reduxerat, hi captivi in servorum numerum relati, quippe qui male crudeliterque tractarentur, seditionem conflarunt et loco munito inter Memphin et Heliopolin sito consederunt. Quo motu sedato, Sethosis Ramesses illis hujus loci, cujus potiti fuissent, occupandi potestatem fecit, itaque hoc castellum, quod ad nomen principis urbis patriae Babylonem appellabant, condiderunt. Inter scriptores arabicos Makrisi et Pseudo—Wakidaeus castelli hujus originem Riano cuidam attribuunt, qui cum ingenti copiarum globo Aegypto egressus plurimas gentes in suam potestatem redegit. Rerum scriptores arabici alius quoque castelli, quod قصر الشمع appellant, in Fostathae confiniis siti mentionem faciunt, eorumque aliquot hoc castellum cum illo, quod Babylon audit, confundunt. Inter homines doctos alii, ut de Sacy in Relat. de l'Egypte pag. 208 nro. 4 Kasr al Schama a Babylon castello distinguendum confirmat, alii ut Langlesius „Notes et éclairciss. sur le voyage de Norden T. III, pag. 204 et Golius ad Alferg. p. 158 inter utrumque castellum discrimen intercedere contendunt.

Pars IV.

1) Hormuzanus princeps Persius fuit, qui Ahwasi et Chusistani principatum obtinebat. Proelio illo cruento apud Kadesiam commisso, cui Hormuzanus manu fortis intererat, incolumis in suum sibi regnum sese recepit. Causam initii ejus, quod bellum paulo post proelium ad Kadesiam inter Arabes et Hormuzanum inflammatum est, Tabari pag. 118 invasionem quandam indicat, quam Hormuzanus in fines Meïsani a Moslemis cohabitatos necnon Basrae urbi vicinos suscepisset. Inde a Kufa et Basra copiae trans tigrim missae sunt, quae Waïli gentis cujusdam, quae ibidem domos fundosque habebat atque cum Arabibus sese conjunxerat, auxilio adjutae Hormuzanum ex Ahwas urbe primaria facili negotio expulerunt. Quo facto Hormuzanus sedem imperii ad Ram Hormuz transtulit et Moslemis omnem terram inde ab Ahwas ad tigrim usque concessit. Omarus autem quum Hormuzanum cum Schehreko, Fars provinciae satrapa foedus icisse et ad bellum excipiendum sese parare audisset, Saad Kufae satrapes novas copias contra Ahwas ducere jussus est. Hae copiae aliarum Basrae urbis numero adauctae, Hormuzanum Ram Hormuz relinquere et in Tuster urbem, in quam Schehreki quoque copias asciverat, se conjicere

1) Quod ad hunc Josephi locum pertinet, *Λητοῦς πόλιν* falsa lectio est, quippe quum Latopolis superioris Aegypti urbis sit nomen. Equidem censeo illum locum emendandum esse: „*Λέοντος πόλιν*“ quae Leontopolis urbs est neapse Aegypti inferioris.



coëgerunt. Moslemi 6 menses continuos hanc urbem munitam obsidebant neque eam expugnare pollebant; singulis fere diebus Moslemi partim cum militibus, qui ex urbe munita erumpere solebant, partim cum aliis catervis Persarum, manus conserere coacti sunt, ita ut exercitus supplementum, cui Abu Musa Alaschari praeerat, asciverint. Haec tamen urbs ab Arabibus non militum numero quamvis maximo, neque fortitudine, sed una proditione expugnata est. Hormuzano Mosemi fidem publicam tandem concessere, eum sine ulla noxa ad Omarum deductum iri pollicentes, qui de ipsius et vita et bonis dijudicaret. Reapse Hormuzanus per totum viae spatium inde a Tuster ad Medinah usque magna cum observantia honoribusque tractabatur, utpote qui uni principi contingunt. Ad Omarum quum adductus esset, ea conditione, ut Islamismo nomen daret, vitae supplicium condonatum est. Arabia ipsa imprimis Chalidi bellis atque victoriis sedata, Abu Bekr Chalidum, ut imperium Islami per Irak provinciam, quae tunc temporis cum Persia conjuncta erat, extenderet, adhortatus est. Persia, Chosru Nuschirwano (Chosroe I) ad magnum potestatis eruditionis, fortunae gradum advecta erat; initio imperii Chosru Perwis (Chosrois II) regni limites multum extenderat. Sub finem hujus Sassanidae imperii magna calamitas regno persio accidit. Heraclius in regni partem interiorem penetravit, et Siroes Chosrui successor, turpes foederis conditiones ab Heraclio latas accipere necnon omnes, a majoribus expugnatas provincias reddere coactus est. Quo a tempore Sassanidarum regnum, fame, bello civili, nobilium rixis, imperio muliebri, satraparum proditione, utpote quae a Scharirano satrapa facta perhibetur, in dies magis magisque debilitabatur, ita ut imprimis incolae finitimi, qui regno persio subjecti erant, salvatorem desiderarent. Itaque Moslemis in Irak non cum populis, ut in Arabia, sed cum militibus persiis solummodo, qui urbes ad Euphratem sitas aliaque loca munita defendebant, erat pugnandum. Major populorum pars, qui ab Arabibus originem duxerunt, et in quos Abu Bekr magnam clementiam injunxerat, cum Moslemis ultro se consociarunt.

2) Hac data occasione, de Graeciae ejusque incolarum nominibus, quae cum apud Orientis populos tum Arabes inprimis in usu erant, necnon de vicissitudine, quam temporis decursu subierunt, quaedam in medium proferre alienum non duco. Loci vetustissimi, ubi Graeciae Graecorumque fit mentio, in libris veteris testamenti reperiuntur: cf. 1 Mos. 10, 2. Daniel 8, 21. Jesai. 66, 19. Hesek. 27, 13. Joel 4, 6. Graecia ejusque incolae יון [1]) aut בְּנֵי הַיְּוָנִים appellantur; apud vetustos rerum scriptores arabicos syriosque nomina ejusdem radicis inveniuntur يونان, يونانيّ; ܝܘܢܝܐ, ܝܘܢ, ܝܘܢ, quae significationes non nisi graeca, veste induta orientali nomina: *Ἰων, Ἰωνια* sunt, nec quemquam fugit, Orientis populos ejus Graecorum gentis nomen quae ipsis imprimis cognita erat, quacum vinculo commercii arctissimo erant conjuncti, ad totius Graecorum populi terraeque significationem transtulisse. Temporis tamen decursu haec significatio ex usu vulgari exulabat; in ejus locum apud Arabes, inde ex illo tempore, quo Graeci imperio romano subjecti sunt, روم nomen successit, quod paulo post vicissitudinem subiit; quum enim Turcae Seldjukidae Asiam minorem occupassent, haec regio, usu stato, بلاد الروم appellabatur, ejusque rex صاحب بلاد الروم vel سلطان بلاد الروم audire occepit; dum imperator graecus, qui antea

1) Hoc vocabulum יון, quo Hebraei Graecos significabant, non ex stirpe linguarum semitica desumptum est, sed ex stirpe indogermanica; quodsi hujus vocis radicem perscrutatus fueris, eandem esse quam vocis, *Ἰων, Ἰωνια* invenies; quae radix descendit a Sanskrito युवन् atque in omnibus fere huic stirpi linguis affinibus apparet cf. Latin. „juvenis", Germanic. „jung", Lithauice „jaunas", Slavice „jûn", Anglo-sax „jung, jong, geong", Goth. „juggs".



ملك الروم titulum habuerat, novum nomen القسطنطينية acciperet. Dilucidum hujus appellationis exemplum nobis offert Abulfeda A. M. T. V, pag. 10

تبض الاشكرى صاحب القسطنطينية على عز الدين كيكاوس — صاحب بلاد الروم

Illa igitur aetate, Graeci Byzantini, qui eousque Romani الروم appellabantur, recentiore nomine amisso pristinum illud „Jonum" اليونانيون, quo majores utebantur, iterum nacti sunt. Eadem res non minus dilucide apparet ex Bar Hebraei Chronico syriaco, qui inde ab Alexii Comneni initiis i. e anno Arabum 477, Cristi 1084—85 Graecos continuo appellat ܝܘܢܝܐ, quos antea ܪܗܘܡܝܐ nominaverat; hanc eandem rationem alii quoque rerum scriptores subsequuntur, ita ut res plane ad liquidum queat deduci.

3) Pyramides imprimis sunt, quae in miraculorum numerum cadunt, de quibus et rerum scriptores et poetae arabici admiratione inflati permulta nobiscum communicarunt. Abdollatîf, ut reliquos missos faciam, de his copiose dilucideque disseruit in opere suo, quo de Aegypto agitur: pyramidum, dixit, numerus sat magnus in Aegypto exstructus erat, quae maximam partem in Nili latere occidentali ad Memphida et Gizah per duorum itineris dierum spatium circumsitae erant; hodieque Busiride hae magno numero conspiciuntur. Quae Abdallah de loco pyramidum monet, consentiunt cum verbis, quae Plinius in hist. nat. lib. XXXVI, c. 16 fecit: „Pyramides, inquit, sitae sunt in Africae parte, monte saxeo sterilique inter Memphim oppidum et quod appellari diximus Delta, a Nilo minus quatuor millia passuum, a Memphi septem, vico apposito, quem vocant Busirin, in quo sunt assueti scandere illas". — Pyramidum magnitudo variat; quod ad materiam, qua illae compositae sunt, pertinet aliae terra et lateribus coctis, aliae lapidibus exstructae sunt. Harum pars altera, quod ad formam pertinet externam, partim pyramidata, ut ita dicam, partim scalis extrinsecus applicitis instructa est. Karakusch unus ex principis ducibus Aegypti imperium gerens, pyramides demolitus fertur, quarum lapides ad munimenta exstruenda et castellum in Mokattam monte aedificandum adhibuerit. Itemque alia quoque aedificia artificiose exstruenda Karakusch curavit. Pyramidum, quas Karakusch disturbasse dicitur, ruinae hodieque conspiciuntur. Inter pyramides, tres apprime sunt propter Gizah et Fostath sitae, quarum magnitudo et structurae artificium laudibus efferri solent. Auctor quidam nomine ignotus cujus opus: تحفة الالباب ونخبة الاعجاب inscriptum est, de pyramidibus ita loquitur: „puteorum formae sunt quadratae, in quorum latere unoquoque porta invenitur, quae ad alias cellas viam aperit, quibus in locis cadavera humana accumulata sunt. „Eodem modo in partem superiorem et summam aditus aperitur, ubi cubile cameratum reperitur, in quo sarcophagus reconditus est [1]). Quod ad finem pertinet, ad quem hae pyramides exstructae sint, auctor noster alteram „Agothodaemonis" [2]) sepulcrum, alteram

---

1) ناووس vocabulum Wahl „sacellum" significare somniavit; haec tamen significatio prorsus falsa habenda et repudianda est. Hoc vocabulum permultis aliis locis legitur, ubi continuo nonnisi „arcam feralem" aut „sepulcrum" ut jamjam Pococke intellexerat, significat.

2) Agathodaemon, ut mea stat sententia, est notio vis fecundae Nili fluvii. fertilitatis auctoris, in personae imaginem recepta. Hanc sententiam Ptolemaei locus confirmat. Ptolemaeus nempe Geogrph. lib. IV Agathodaemona, dicit, duplex Nili brachium et canopicum et pelusiacum, quod utrumque magnum Delta describat, significare: *μεγα δελτα καλειται, καθ' ὁ ἐκτρεπεται ὁ μεγας ποταμος, καλουμενος ἀγαθος δαιμων λ.* In monetis aegyptiacis Agathodaemon deus, anguis simulacro delineatus est, quae collum attollit; interdum loti floribus coronata est; juxta ejus corpus, quod proceris ambagibus provolvitur, aristae, papaveris capita aliaeque plantae adolescunt.



Hermae[1]) ab hominibus doctis perhiberi confirmat, hominesque ad haec divino reverenda cultu undique advenire subjungit. — Aristoteles quoque, de consilio atque fine, ad quem pyramides exstructae sint, suam tulit sententiam, quam non quo huic assentiam, sed quod in universum ea, quae celeber hic philosophus de re minus certa, sensit, cognoscere juvat. Ipsum philosophum suis verbis induco loquentem: de Republica libro V, c. XI *καὶ τὸ πένητας ποιεῖν τοὺς ἀρχομένους, τυραννικὸν, ὅπως μήτε φυλακὴ τρέφηται, καὶ πρὸς τὸ καθ' ἡμέραν ὄντες, ἄσχολοι ὦσιν ἐπιβουλεύειν Παράδειγμα δὲ τούτου αἵτε πυραμίδες αἱ περὶ Ἄιγυπτον καὶ τὰ ἀναθήματα τῶν Κυψελιδῶν καὶ τοῦ Ὀλυμπίου ἡ οἰκοδόμησις ὑπὸ τῶν Πεισιστρατιδῶν καὶ τῶν περὶ Σάμον ἔργα Πολυκράτεια. πάντα γὰρ ταῦτα δύναται ταὐτὸν ἀσχολίαν καὶ πενίαν τῶν ἀρχομένων.* In اهرام et *πυραμίδος* vocis origine et significatione eruenda homines docti inde jam a tempore antiquissimo multum versati sunt; cf. Tebrisi in Hamasae commentatione, Ammian. Marcellin. lib. XXII, 15. Herodot. lib. II, 143. Has autem sententias, nec non eam, quam de Sacy in opusculo, quod de pyramidibus composuit, a veritate aberrasse, nunc temporis, hac re a cl. Ewaldo in Annal. Gotting. 1851. p. 431 exposita, nobis persuasum habemus. Cf. quoque quae Ewaldus in commentatione in librum Job. c. 3, 14 disseruit.

---

1) Hermes nec homo nec deus, sed neuter et inter utrumque deorum comes atque nuntius, coelestium decretorum interpres, literarum artiumque genius, *ψυχοπομπός,* minister et servus coelicolarum. Appellationem Hermae maxime honorificam Theyt esse, Plato nos docet cf. Phaedr. T. X, Bip. 379 quod nomen alii modo Thayt modo Thoyt pronunciant scribuntque cf. Jablonsk. Pants. aeg. lib. V, c. 5. §. 2. Thoyt vox concilium significat, imprimis id, quo sapientes doctique congregantur; urbis templive significat collegium sacerdotale. Huic Thoyt (Hermae et notioni et nomini sacerdotes aegyptiaci originem dederunt. Scientias, quibus illi sacerdotes operam dabant, artes, quas invenerant inventasque factitabant, hanc scientiarum artiumque summam ad Thot revocabant. Thot geometriam, astronomiam, musicen, harmoniam, rythmum, artem scribendi homines docuit. cf. Plato. Phileb. T. IV, pag. 223 Bip. Phaed. T. X, l. c. cf. quoque Fabric. biblioth. gr. lib. I, c. 12. pag. 89. 94. Harl. Potter, not. ad Clementis Alexand. lib. VI, Strom. c. 4. De aliis quoque muneribus, quae Thoyt ministrat, eorumque causis cf. Heeren Ideen über die Politik, den Verkehr u. Handel der alten Welt Th. II, Karthago, Aethiopien, Aegypten. Bruce, Travels to discover the source of the Nil Vol. III, pag. 131. Vol. I, pag. 417. Tab. I. II. De symbolis, quae *του* Thoyt naturae inserviebant significandae cf. Plutarch. Is. Os. c. 11. p. 114. Lucian. de sacrif. n. 14 eum *κυνοπροσωπον Ἑρμην* vocat. Serv. in Aen. lib. VIII, 698. Strabo lib. XVII, p. 561 *ἀναπιθεασι δε τῳ Ἑρμῃ πασαν τοιαυτην σοφιαν.* Thoyt est notio abstracta unitatis sacerdotum, utpote qui in literas artesque operam navant, in personae imaginem recepta.

Errores aliquot in versione commissos hic indicare visum est. Si qui alii reperiantur, quos tamen paucos et leves esse confidimus, hos facile emendabit lector „eruditus"

P. 4, l. 19 legitur Sardous emenda Sardus.

„ 9, „ 13 „ Abou „ Abu.

inde a P. 23, pluries legitur Scharidânus emenda Scharirânus.

INDEX RERUM

quae in annotatione explicantur.

(Prior numerus paginam indicat, alter notam.)

قال ع. ر. وفى زمان شداد بن عاد بنيت الاهرام كما رُوى عن بعض المحدثين ولم اجد عند احد من اهل المعرفة من اهل مصر من الاهرام خبرا يثبت وفى ذلك يقول الشاعر

خَسَرَتْ عقولَ اولى النُهى الاهرام   واستُصغِرت لعظيمها الاجرام
مُلسٌ مُنَيِّفة البنـآ شـواهـق   قصرت لعالٍ دونهن سـهـام
لم ادر حين كبا التفكر دونها   واستوهنت لعجيبها الاوهام
اقبور املاك الاعاجم هـنّ ام   طلّسم رملٍ كُن ام اعلام

INDEX COMPENDIORUM SCRIBENDI.

الله legas ا.

اخْبرنا = اسنا

اخْبرنى = اسنى

بن احمد = بن ا.

حدثنا = سا et ح.

حدثنى = ىى

خالد = خ

رسول الله = ر. ا

رحمه الله = رآه

رحمهما الله = راهما

صلّى الله عليه وسلم = صلعم

عبد = ع.

عبد الله = ع. ا.

عبد الحكم = ع. ح.

عبد الرحمن = ع. ر.

عبد الملك = ع. م.

عبد الملك بن مسلمة = ع. م. بن م.

قال = قا

يزيد بن ابى حبيب = يزيد بن ا. ح.

P. ٩ l. ult. lege الذى pro اللذى
— ٧ - 5 — قالت — قالن Scriptura sicubi a more recedit, codices sequitur.

حتى اتى اهله فاخذ صحايف كسرى الثلث التى كتب اليه فجعلها فى كمه ثم جآ حتى دخل على شهريران
فدفع اليه الصحيفة الاولة فقراها شهريران فقال انت خير منى ثم دفع اليه الصحيفة الثانية فاقراها فنزل
عن مجلسه وقال له اجلس عليه فابى فدفع الصحيفة الثالثة فقراها فلم يفرغ شهريران من قراتها حتى قال
اقسم بالله لاسون كسرى واجمع المكر بكسرى وكاتب هرقل فذكر له ان كسرى قد افسد فارس وجهد
بعوثا وابتليت بطول ملكه وساله ان يلقاه بمكان نصف يحكمان الامر فيه ويتعاهدان فيه ثم يكشف عنه
جنود فارس ويخلى بينه وبين المسير الى كسرى فلما جآ هرقل كتاب شهريران دعا رهطا من عظمآ الروم
فقال لهم اجلسوا فانا اليوم احرم الناس او اعجز الناس قد اتانى ما لا تحسبونه وساعرض عليكم فاشيروا
على فيه ثم قرا عليهم كتاب شهريران فاختلفوا عليه فى الراى فقال بعضهم هذا مكر من قبل كسرى وقال
بعضهم اراد هذا العبد ان يلقاك وخاف من كسرى فيستعيث ثم لا يبالى ما لقى قال هرقل ان هنا
الراى ليس حيث ذهبتم اليه انه ما طابت نفس كسرى ان يشتم هذا الشتم الذى [1]احر فى كتاب
شهريران ليكتبه الى بهذا وهو ظاهر على عامة مُلكى الا من امر حدث بينه وبين كسرى وانى والله لالقينه
فكتب اليه هرقل قد بلغنى كتابك وفهمت الذى ذكرت وانى لاقيك فوعدك بموضع كذا وكذا فاخرج
معك باربعة الاف من اصحابك فانى خارج بمثلهم فاذا بلغت موضع كذا وكذا فضع ممن معك خمس ماية وانى
ساضع بموضع كذا وكذا مثلهم ثم ضع بمكان كذا وكذا مثلهم حتى نلتقى انا وانت فى خمس ماية وبعث
هرقل الرسل من عنده الى شهريران ان تم له [2]ان يرسل اليه وان ابى ذلك عجلوا اليه فى كتاب فراى رايه
ففعل ذلك وسار هرقل فى اربعة الاف التى خرج فيها لا يضع منهم احدا حتى التقيا بالموضع ومع هرقل
اربعة الاف ومع شهريران خمس ماية فلما راهم شهريران ارسل الى هرقل اغدرت فارسل اليه هرقل لم اغدر
ولكنى خفتُ الغدر من قبلك وامر هرقل بقُبّة من ديباج فضُربت له بين الصفّين فنزل هرقل فدخلها
ودخل بترجمان معه واقبل شهريران حتى دخل اليه فانتحا بينهما الترجمان حتى حكما امرهما
فاستوثق احدهما من صاحبه بالعهود والمواثيق حتى فرغا من امرهما فخرج هرقل واشار الى شهريران بان
يقتل الترجمان لكى يخفى السر فقتله شهريران ثم انكشف شهريران فجيش الجيوش وسار هرقل الى كسرى
حتى اغار عليه ومن بقى معه فكان ذلك اول هلكة كسرى ووفا هرقل لشهريران ثم اعطاه [3]من ترك من
ارض فارس فانكشف حين افسد ارض فارس على كسرى فقتلت فارس كسرى ولحق شهريران بفارس والجنود

ذكر بنآ الاسكندرية اـتا على سا ع. ر. قال فوجّه هرقل ملك الروم كما ىنى شيخ من اهل مصر المقوقس
اميرًا على مصر وجعل اليه حربها وجباية خراجها فنزل الاسكندرية

Sequitur narratio de Alexandro; nominis ejus Dsulkarnain explicationes variae; de templis, moenibus urbis, de talismanis etc. De Pyramidibus haec:

1) احر vocula in C. II non legitur.
2) ان يرسل اليه pro his tribus voculis C. II فيرى اليه exhibet.
3) Pro من ترك C. II ترك solum exhibet.

عليهم صالحوا فارسا على ان ما صالحوا به الروم بين الروم وفارس فرضيت الروم بذلك حين خافت ظهور فارس عليها فكان ذلك الصلح على اهل مصر واقامت مصر بين الروم وفارس نصفين سبع سنين ثم استجاشت الروم وتظاهرت على فارس والحّت بالقتال والمدد حتى ظهروا عليهم وخربوا مصانعهم اجمع وديارهم التى بالشام ومصر وكان ذلك فى عهد ر. ا. صلعم وقبل وفاته وبعد ظهور الاسلام فصارت الشام كلها وصُلح اهل مصر كله خالصًا للروم ليس لفارس شى من الشام ومصر اسنا على قا ىما ع. ر. قا ىما ع. ا. بن صالح ىما الليث بن سعد عن ابن عقيل ابن خالد عن ابن شهاب قال كان المشركون يجادلون المسلمين بمكة فيقولون الروم اهل كتاب وقد غلبتم المجوس وانتم تزعمون انكم ستغلبون بالكتاب الذى معكم الذى أنزل على نبيكم فستغلبون كما غلبت فارس الروم فانزل الله عز وجل آلم غُلبت الروم فى ادنى الارض وهم من بعد غلبهم سيغلبون فى بضع سنين لله الامر من قبل ومن بعد ويومئذ يفرح المومنين بنصر الله ينصر من يشآ وهو العزيز الرحيم قال ابن شهاب واخبرنى عبيد الله بن ع. ا. بن عتبة بن مسعود انه قال لما انزلت هتان الايتان ناحب ابو بكر رآه بعض المشركين قبل ان يحرم القمار على شى لم يغلب الروم فارس فى سبع سنين فقال ر. ا. صلعم لم فعلت فكل ما دون العشر بضع وكان ظهور فارس على الروم فى سبع سنين ثم اظهر الله عز وجل الروم على فارس زمان الحديبية ففرح المسلمون بنصر اهل الكتاب قال غير عثمن بن صالح عن الليث بن سعد وكانت الفُرس قد اسّست بنآ الحصن الذى يقال له باب اليُون وهو الحصن الذى بفسطاط مصر اليوم فلما انكشفت جموع فارس عن الروم واخرجتهم الروم من الشام اتمّت الروم بنآ ذلك الحصن واقامت به فلم تزل مصر فى ملك الروم حتى فتحها الله على المسلمين اسنا على ىما ع. ر. قا وىما سعيد بن بليد عن ابن وهب ىما ابن له قال يقال فارس والروم قريش العجم ذكر انكشاف فارس عن الروم اسنا على قا ىما ع. ر. قال وكان سبب انكشاف فارس عن الروم كما ىما ع. ا. بن صالح عن الهقل بن زياد عن معاوية بن يحيى ان عبّاس اخبره انه سمع عمر بن خ. راه يسل الهرمزان عظيم الاهواز عن الذى كان سبب انكشاف فارس عنهم فقال له الهرمزان كان كسرى بعث شهريران وبعث معه جنود فارس قبل الشام ومصر وخرب عامة حصون الروم فطال زمانه بالشام ومصر وتلك الارض فطفق كسرى يستبطيه ويكتب اليه انك لو اردت ان تفتح مدينة الروم فتحتها ولكنك قد رضيت بمكانك واردت طول [1]السلطان فكتب الى عظيم من عظمآ فارس مع [2]شهريدان يامره ان يقتل شهريران ويتولى امر الجنود فكتب اليه ذلك العظيم يذكر ان شهريران مجاهد ناصح وانه ابلى بالحرب منه فكتب اليه كسرى يعزم ليقتلنه فكتب اليه ايضا يراجعه ويقول انه ليس لك عبد مثل شهريران فانك لو تعلم ما يدارى من مكايدة الروم عذرته فكتب اليه كسرى يعزم عليه ليقتلنه وليتولى امر الجنود فكتب اليه يراجعه فغضب كسرى وكتب الى شهريران يعزم اليه ليقتلن ذلك العظيم فارسل شهريران الى ذلك العظيم من فارس فاقراه كتاب كسرى فقال له راجع فىّ قال قد علمتُ ان كسرى لا يراجع وقد علمت حسن صحابتى اياك ولكن جـ‍ى ما لا استطيع تركه فقال له ذلك الرجل ولا انى اهلى فامر فيهم بامرى واعهد اليهم عهدى قال بلى وذلك الذى املك لك فانطلق

1) Pro السلطان in C. II melius الاستيطان legitur.
2) شهريدان perperam scriptum pro شهريران.

اسنا على قا ع. ر. قا ونا ابى ع ا. بن عبد الحكم وابو الاسود قالا نا ابن لهيعة عن ابى قبيل عن ع. ر. بن
غنم الاشعرى انه قدم من الشام الى ع. ا. بن عمرو بن العاص فقال له ع. ا. وما اقدمك الى بلادنا قال انت
قال بما ذا قال كنت تحدثنا ان مصر اسرع الارضين خرابا ثم اراك قد اتخذت فيها الرباع وبنيت فيها
القصور واطمانت فيها فقال مصر قد اوفت خرابها [1]حطمها بخت نصّر فلم يدع فيها الا السباع والضباع
وقد مضى خرابها فهى اليوم اطيب الارضين تُرابًا وابعدها خرابا ولن تزال فيها بركة مادام فى شى من
الارضين بركة اسنا على نا ع. ر. قا نا ع. ا. ابن صالح نى الليث عن ابى قبيل نحوه قال فزعم بعض مشايخ
اهل مصر ان الذى كان يعمل به بمصر على عهد ملوكها انهم كانوا [2]يقرون القرى فى ايدى اهلها كل قرية
بكرى معلوم لا ينقص عليهم الا فى كل اربع سنين من اجل الظما وتنقل اليسار فاذا مضت اربع سنين نقض
ذلك وعدل تعديلا جديدا فيرفق بمن استحق الرفق ويزاد على من استحق الزيادة ولا يحمل عليهم من
ذلك ما يشق عليهم فاذا جبى الخراج وجمع كان للملك من ذلك الربع خاصة لنفسه يصنع به ما يريد
والربع الثانى لجنده ومن يقوى به على حربه وجباية خراجه ودفع عدوه والربع الثالث فى مصلحة الارض
وما يحتاج اليه من جسورها وحفر خلجها وبنآ قناطرها والقوة للمزارعين على زرعهم وعمارة ارضهم والربع
الرابع يخرج منه [3]رُبع ما يصيب كل قرية من خراجها فيدفن ذلك فيها لنايبة تنزل او حاجة باهل القرية
وكانوا على ذلك وهذا الربع الذى يدفن فى كل قرية من خراجها هو كنوز فرعون الله تحدث الناس بها
انها ستظهر فيطلبها الذين يتبعون الكنوز اسنا على نا ع. ر. قا ونا الاسود ونصر ابن عبد الجبار نا ابن لهيعة
عن ابى قبيل قال خرج وردان من عند مسلمة بن مخلد وهو امير مصر فمر على ع. ا. بن عمرو مستعجلا
فناداه ابن يزيد يا با عبيد قال ارسلنى الامير مسلمة [4]انى اتى منفا فاحفر له على كنز فرعون قال فارجع اليه
واقراه منّى السلام وقل له ان كنز فرعون ليس لك ولا لاصحابك انما هو للحبشة انهم ياتون فى سفنهم
يريدون الفسطاط فيسيرون حتى ينزلوا منفا فيظهر لهم كنز فرعون فياخذون منه ما يشاون فيقولون ما
ينبغى غنيمة افضل من هذه فيرجعون وتخرج المسلمون فى اثارهم فيدركونهم فيقتتلون فتنهزم الحبش
فيقتلهم المسلمون ويأسرونهم حتى ان الحبشى ليُباع بالكسا قال ثم رجع الى حديث عثمن بن صالح وغيره
قال ثم ظهروا الروم والفارس على ساير الملوك الذين فى وسط الارض فقاتلت الروم اهل مصر ثلث سنين
يحاصرونهم وصابروهم القتال فى البر والبحر فلما راى ذلك اهل مصر صالحوا الروم على ان يدفعوا اليهم شيا
مسما فى كل عام على ان يمنعوهم ويكونوا فى ذمتهم ثم ظهرت فارس على الروم فلما غلبوهم على الشام رغبوا فى
مصر وطمعوا فيها فامتنع اهل مصر واعانتهم الروم وقامت دونهم والحّت عليهم فارس فلما خشوا ظهورهم

---

1) Pro حطمها C. II حربها exhibet, quod ad sensum pertinet, utraque vox quadrat; حطم magis usu exulat, quam خرب; eon tamen est, cur خرب in textum recipiamus.

2) Pro يقرون C. II يقرون utra legendi ratio admittenda sit, haud scio an dubius haesitaris; necessarie يقررون forma flagitatur.

3) رُبع C. II non legitur.

4) Loco انى C. II ان legitur. انى lectio adultera est, quae forma, omni sensu carens, ejicienda in ejusque locum ان recipienda est.

تريدون الا ان عندى قرموساً لا استطيع ان اعطله فليقعد رجل منكم مكانى يعمل فيه واعطونى دابة كدوابّكم والبسونى ثياباً كثيابكم ففعلوا وكان فى المدينة ابن لبعض ملوكهم قد سآت حالته فاتاه القرموس فساله القيام بملك ابيه وطلبه فقال ليس يخرج هذا يريد الملك من مدينة منف فقال انا اخرجه لك فجمع له مالاً ثم اقبل القرموس حتى دخل على بوله فاخبره ان عنده علم ما سال عنه فقال له اخبرنى كم عدد نجوم السمآ فاخرج القرموس [1]جراجا من [2]الرمل كان معه فنثره بين يديه وقال له مثل عدد هذا قال وما يُدريك قال [3]امرِ من يعده قال فكم مقدار ما تستحق الشمس فى كل يوم على ابن ادم قال قيراطاً لان العامل يعمل يومه الى الليل فياخذ ذلك فى اجرته قال فما يفعل الله عز وجل فى كل يوم قال له اريك ذلك غدا فخرج معه حتى اوقفه على احد وزرايه الذى اقعده القرموس مكانه فقال له يفعل الله عز وجل كل يوم ان يذل قوماً ويعز قوما ويميت قوما ومن ذلك ان هذا وزير من وزرايك قاعد يعمل على قرموس وانا صاحب قرموس على دابة من دوابّ الملوك وعلىّ لباس من لباسهم او كما قال له [4]ان فلان بن فلان اغلق عليك مدينة منف فرجع مبادراً فاذا مدينة منف قد أُغلقت ووثبوا مع الغلام على بوله فخلعوه فوسوس فكان يقعد على باب مدينة منف [5]يوسوس ويهذى فلذلك قول القبط اذا كلمَ احدهم بما لا يريد قال شاخاك من بوله يريد بذلك الملك لوسوسته والله اعلم قال ثم رجع الى حديث عثمن وغيره قال ثم استخلف مرينوس ابن بوله فملكهم زماناً ثم توفى واستخلف ابنه قرقوره بن مرينوس فملكهم ستين سنة ثم توفى واستخلف اخاه لقاس ابن مرينوس وكان كلما انهدم من ذلك البربا الذى فيه الصور شى لم يقدر احد على اصلاحه الا تلك العجوز وولدها وولد ولدها وكانوا اهل بيت لا يعرف ذلك غيرهم فانقطع اهل ذلك البيت وانهدم من البربا موضع فى زمان لقاس بن مرينوس فلم يقدر احد على اصلاحه ومعرفة عمله وبقى على حاله وانقطع ما كانوا يقهرون به الناس وبقوا كغيرهم الا ان الجمع كثيرو المال عندهم ذكر دخول بخت نصر مصر قال ثم توفى لقاس واستخلف ابنه قومس ابن لقاس فملكهم دهراً فلما قدم بخت نصر بيت المقدس وظهر على بنى اسرايل وسباهم اقام ارميا بايليا etc. Historia ex V. T. hausta. Jeremias a Judaeis timidis coactus in Aeg. abit; eum cum Judaeis persecuturus Nebucad. in Aeg. penetrat, regem vincit, Jeremiam impune sinit, qui in Palaestinam ejus jussu redit, dux terrae constitutus. Aegyptus autem per 40 annos deserta est, a belluis habitata.

---

1) Pro حراجا C. II جرابا legitur, quae legendi ratio una sensum dilucidum enunciato suppeditat.

2) Pro الرمل ibidem legitur برمل.

3) Pro امر C. II مر legitur; utraque legendi ratio quatenus ad leges grammaticas vix ferri potest. Cf. Ewaldi Gramm. Arabica §. 421.

4) Pro ان C. II وان exhibet: sed lectio universa vacillat.

5 Pro يوسوس C. II فيوسوس exhibet.

جهة القبلة والبحر والغرب والشرق وصورت فيه صور الخيل والبغال والحمير والسفن والرجال وقالت لهم قد عملت لكم عملا يهلك به كل من ارادكم من كل وجه تؤتون منها برا او بحرا وهذا ما يغنيكم عن الحصن ويقطع عنكم مونته فمن اتاكم من اى جهة فانهم ان كانوا فى البر على خيل او بغال او ابل او فى سفن او رجالة تحركت هذه الصور من جهتهم التى ياتون منها فما فعلتم بالصور من شى اصابهم ذلك فى انفسهم على ما تفعلون بهم فلما بلغ الملوك حولهم ان امرهم قد صار الى ولاية النسا طمعوا فيهم وتوجهوا اليهم فلما دنوا من عمل مصر تحركت تلك الصور التى فى البربا فطفقوا لا يهيجنوا تلك الصور بشى ولا يفعلون بها شيا الا اصاب ذلك الجيش الذى اقبل اليهم مثله ان كانت خيلا فما فعلوا بتلك الخيل المصورة فى البربا من قطع روسها او سوقها او نقى اعينها او بقر بطونها اثر مثل ذلك بالخيل التى ارادتهم وان كانت سفنا او رجالة فكمثل ذلك وكانوا اعلم الناس بالسحر واقواهم عليه وانتشر ذلك فتنادرهم الناس وكان نسا اهل مصر حين غرق من غرق منهم مع فرعون من اشرافهم ولم يبق الا العبيد والاجرا لم يصبروا عن الرجال فطفقت المراة تعتق عبدها وتتزوجه وتتزوج الاخرى اجيرها وشرطن على الرجال الا يفعلوا شيا الا باذنهن فاجابوهن الى ذلك فكان امر النسا على الرجال قال عثمن بن صالح عن ابن لهيعة عن يزيد بن ا. ح. ان نسا القبط على ذلك الى اليوم اتباعا [1]لما مضى منهم لا يبيع احدهم ولا يشترى الا قال استامر امراتى فلكتهم دلوكة ابنة زبا عشرين سنة تدبر امرهم بمصر حتى بلغ صبى من ابنا اكابرهم واشرافهم يقال له دركون ابن بلوطس فلكوه عليهم فلم يزل مصر ممتنعة بتدبير تلك العجوز نحوا من اربع مائة سنة قال ثم مات دركون بن بلوطس فاستخلف ابنه بودس ابن دركون ثم توفى اخاه لقاس بن بدادس فلم يمكث الا ثلث سنين حتى مات ولم يترك ولدا فاستخلف اخاه مرينوس قال ثم توفى استيمارس ابن مرينا وطغى وتكبر وسفك الدم واظهر الفاحشة فاعظموا ذلك واجمعوا على خلعه فخلعوه وقتلوه وبايعوا رجلا من اشرافهم يقال له بلوطس بن مناكيل فلكهم اربعين سنة ثم توفى ابنه مالوصس فلكهم زمانا ثم توفى ابنه بوله فلكهم مائة سنة وعشرين سنة وهو الاعرج الذى سبى ملك بيت المقدس وقدم به مصر وكان بوله قد تمكن فى البلاد وبلغ مبلغا لم يبلغه احد ممن كان قبله بعد فرعون وطغى فقتله الله عز وجل صرعته دابته فدقت عنقه فمات انا على قال ثنا ع. ر. قا ثنا اسد بن موسى عن ع. ا. بن خالد ثنا الكلاعى عن تبيع عن كعب قال فلما مات سليمان بن داود عليه السلام ملك بعده رحبعم ابنه فسار اليه ملك مصر فقاتله واصاب الاترسة الذهب التى عملها سليمان فذهب بها قال ع. ر. واخبرنى شيخ من اهل مصر من اهل العلم ان المخلوع الذى خلعه اهل مصر انما هو بوله وذلك انه دعا الوزرا ومن كانت الملوك قبله تجرى عليهم الارزاق والجوايز فكانه استكثر ذلك فقال لهم انى اريد ان اسلكم عن اشيا فان اخبرتمونى بها زدت فى ارزاقكم ورفعت من اقداركم وان انتم لم تخبرونى بها ضربت اعناقكم فقالوا له سلنا عم شيت فقال لهم اخبرونى ما يفعل الله تبرك وتعالى فى كل يوم وكم عدد نجوم السما وكم مقدار ما تستحق الشمس فى كل يوم على ابن ادم فاستاجلوا فاجلهم فى ذلك شهرا وكانوا يخرجون فى كل يوم الى خارج مدينة منف فيقفون فى ظل قرموس يتباحثون ما هم فيه ثم يرجعون وصاحب القرموس ينظر اليهم فاتاهم ذات يوم فسالهم عن امرهم فاخبروه فقال لهم عندى علم ما

---

1) Pro لما C. II exhibet لمن, quae voces in cdd. saepius confunduntur.

والله اعلم قال ع. ر. فمن زعم انه من العماليق فقد ذكرنا السبب الذى به ملكت العماليق مصر ومن زعم
انه من فرّان ابن بلى فان سعيد بن غفير ثنا قا ثنا ع. ا. بن ابى فاطمة عن مشايخه ان ملك مصر توفى
فتنازع الملك جماعة من ابنآ الملك ولم يكن الملك عهد ولما عظم الخطب بينهم تداعوا الى الصلح
فاصطلحوا على ان يحكم بينهم اول من يطلع من الفج فج الجبل فاطلع فرعون بن عديلتى نطرون قد
اقبل بهما ليبيعهما وهو رجل من فران بن بلى فاستوقفوه وقالوا انا كنا قد جعلناك حكما بيننا فيما
تشاجرنا فيه من الملك واتوه مواثيقهم على الرضى فلما استوثق منهم قال انى رايت ان املك نفسى عليكم
فهو اذهب لضغاينكم واجمع لاموركم والامر من بعد [1]اليكم فامروه عليهم لنفاسة بعضهم بعضا واقعدوه فى
دار الملك بمنف فارسل الى صاحب امر كل رجل منهم فوعده ومنّاه ان يملكه على ملك صاحبه ووعدهم ليلة
يقتل فيها كل رجل منهم صاحبه ففعلوا ودان له اوليك بالربوبية ولم يكن لهم تكبر الملوك والله اعلم
فملكهم نحوا من خمس ماية سنة وكان من امره وامر موسى صلعم ما قص الله تبارك وتعالى من خبرهم فى
القرآن Sequuntur plurima de Pharaonis interitu in mari rubro. ثم رجع الى حديث
عثمن وغيره قال فبقيت مصر بعد غرقهم ليس فيها من اشراف اهلها احد ولم يبق بها الا العبيد والاجرآ
والنسآ فاعظم اشراف من مصر من النسآ ان يولين منهم احدا واجمع رايهن لن يولين منهن امراة يقال
لها دلوكة ابنة زبّا وكان لها عقل ومعرفة وتجارب وكانت فى شرف منهن وموضع وهى يوميذ بنت ماية سنة
وستين فملكوها فخافت ان [2]يتناولها ملوك الارض فجمعت نسآ الاشراف فقالت لهن ان بلادنا لم يكن
يطمع بها احد ولا يمد عينه اليها وقد هلك اكابرنا واشرافنا وذهب السحرة الذين كنّا نقوى بهم وقد
رايت ان ابنى حصناً احدق به جميع بلادنا فاضع عليه المحارس من كل ناحية فانا لا نامن ان يطمع فينا
الناس فبنت جدارا احاطت به على جميع ارض مصر كلها المزارع والمداين والقرى وجعلت دونه خليجا
يجرى فيه المآ واقامت القناطر والترع وجعلت فيه محارس ومسالح على كل ثلثة اميال محرس ومسلحة
وفيما بين ذلك محارس صغار على كل ميل وجعلت فى كل محرس رجالا واجريت اليهم الارزاق وامرتهم ان
يحرسوا بالاجراس فاذا اتاهم احد يخافونه ضرب بعضهم الى بعض بالاجراس فاتاهم الخبر من اى وجه كان فى
ساعة واحدة فنظروا فى ذلك فمنعت بذلك مصر ممن ارادها قال غير عثمن وفرغت من بنايه فى ستة اشهر
وهو الجدار الذى يقال لها جدار العجوز بمصر وقد بقيت بالصعيد منه بقايا كثيرة

اخبرنا على قا ثنا ع. ر. قا عثمن بن صالح فى حديثه وكان ثم عجوز ساحرة يقال لها تدورة وكانت السحرة
تعظمها وتقدمها فى علمهم وسحرهم فبعثت اليها دلوكة ابنة زبّا انا قد احتجنا الى سحرك وفزعنا اليك ولا
نامن ان يطمع فينا الملوك فاعملى لنا شيا نغلب به من حولنا فقد كان فرعون يحتاج اليك فكيف وقد
ذهب اكابرنا وبقى اقلنا فعملت بربا من حجارة فى وسط مدينة منف وجعلت له اربعة ابواب كل باب الى

1) Pro اليكم imperium redibit ad vos C. II exhibet امركم, postea Aegypti imperium a vobis administrabitur: Aegypti imperium est vestrum. Utraque legendi ratio ferri potest.

2) Pro يتناولها C. I يتناولوها quod ad legem grammaticam pertinet, utraque scribendi ratio ferri potest. Cf. Ewaldi Grammat. arab. II. §. 681.

ايام غيرنا قال ليس فى ايامك ولا فى ايام بنيك ايها الملك قال الملك هل تجد هذا فيما قضى به الهكم قال نعم قال فكيف نقدر ان نقتل من يريد الهه هلاك قومه على يديه فلا تعبا بهذا الكلام اسنا على قا ثنا ع. ر. قا ثنا اسد بن موسى عن خالد بن ع. ا. قا ثنى ابو حفص الكلاعى عن تُبيع عن كعب ان يعقوب عاش فى ارض مصر ست عشرة سنة فلما حضرته الوفاة قال ليوسف لا تدفنى بمصر واذ امت فاحملونى فادفنونى فى مغارة جبل حبرون كما ثنا اسد عن خالد عن الكلبى عن ابى صالح مسجد ابرهيم صلعم اليوم وبينه وبين بيت المقدس ثمنانية عشر ميلا quaedam de sepultura Jacobi. قال ثم رجع الى حديث عثمن ابن صالح قال ثم مات الريان ابن الوليد فلكهم من بعده ابنه دارم ابن الريان قال غير عثمن وفى زمانه توفى يوسف فلما حضرته الوفاة قال انكم ستخرجون من ارض مصر الى ارض ابائكم اسنا على قا ثنا ع. ر. كما ثنا اسد بن موسى عن خالد بن ع. ا. الكلاعى قا ثنا ابو حفص الكلاعى عن تبيع عن كعب فاحملوا عظامى معكم فمات فجعلوه فى تابوت ودفنوه ثنا ع. ر. قا ثنا محمد بن اسعد قا ثنا ابو الاخوص عن سماك ابن حرب قال دُفن يوسف فى احد جانبى النيل فاخصب الجانب الذى كان فيه واجدب الجانب الاخر فحولوه الى الجانب الاخر فاخصب الجانب الذى حولوه اليه واجدب الجانب الاخر فلما راوا ذلك جمعوا عظامه فجعلوها فى صندوق من حديد وجعلوا فيه سلسلة واقاموا عمودا على شاطى النيل وجعلوا فى اصله سكة من حديد وجعلوا السلسلة فى السكة والقوا الصندوق فى وسط النيل فاخصب الجانبان جميعا قال اسنا على قا ثنا ع. ر. قا وثنا العبّاس ابن طالب قا ثنا عبد الواحد بن زياد عن يونس عن الحسن ان يوسف القى فى الجبّ وهو ابن سبع عشرة سنة ومكث الى ان لقى يعقوب واهله ثمانين سنة ثم عاش بعد ذلك ثلثًا وعشرين سنة فمات وهو ابن ماية وعشرين سنة ويقال توفى وهو ابن ثلثين وماية سنة ثم رجع الى حديث عثمن بن صالح وغيره قال ثم ان دارماً طغا بعد يوسف وتكبر واظهر عبادة الاصنام فركب فى النيل فى سفينة فبعث الله عز وجل عليه ريحا عاصفا فاغرقته ومن كان معه فيما بين طُرًا الى موضع حُلوان فلكهم من بعده كاشم ابن معدان وكان جباراً عاتياً اسنا على قا ثنا ع. ر. وثنا اسد بن موسى عن خالد بن ع. ا. عن ابى حفص الكلاعى عن تُبيع عن كعب قال لما مات يوسف استعبد اهل مصر بنى اسرايل ثم رجع الى حديث عثمن قال ثم هلك كاشم بن معدان فلكهم بعده فرعون موسى قال غير موسى واسمه طَلْما قبطى من قبط مصر اسنا على قا ثنا ع. ر. قا ثنا ابى ع. ا. بن عبد الحكم قال سمعت الليث بن سعد وابن له واحدهما يقول كان قبطياً من قبط مصر يقال له طلما اسنا على قا ثنا ع. ر. قا وثنا سعيد بن غفير قا ثنا ع. ا. بن ابى فاطمة عن مشايخه قال كان من قرّان بن[1] ليلى واسمه الوليد بن مُصعَب وكان قصيرًا ابرش يطاه فى لحيته اسنا على قا ثنا ع. ر. قا ثنا سعيد بن غفير قا ثنا عن هانى بن المنذر انه كان من العماليق وكان يكنى بابى مُرّة اسنا على قا ثنا ع. ر. قا وثنا يزيد بن ابى سلمة عن جرير بن عبد الملك ابن ميسرة عن النزال بن سبرة عن ابى بكر الصديق قال كان فرعون اثرم ويقال بل هو رجل من لخم

1) Pro ليلى C. II بلى exhibet, non est cur dubitemus, quin ليلى vox adultera sit et بلى in textum recipienda.

ماية سنة حتى مات يوم مات وهو ابن ثلثين وماية سنة والله اعلم قال ثم رجع الى حديث هشام ابن اسحاق قال ثم بلغ يوسف صلعم قول وزرآ الملك وانه انما كان ذلك منهم على المحنة منهم له فقال للملك ان عندى من الحكمة والتدبير غير ما رايت فقال له الملك نما ذلك قال انزل الفيوم من كل كورة من كور مصر اهل بيت وامر اهل كل بيت ان يبنوا لانفسهم قرية وكانت قرى الفيوم على عدد كور مصر فاذا فرغوا من بنا قراهم صيرت لكل قرية من المآ بقدر ما أُصيّر لها من الارض لا يكون فى ذلك زيادة عن ارضها ولا نقصان واصير لكل قرية شربًا فى زمان لا ينالهم المآ الا فيه واُصيّر مُطاطيًا للمرتفع ومرتفعا للمطاطى باوقات من الساعات فى الليل والنهار واصير لها قبضات فلا يقصر باحد دون حقه ولا يزداد فوق قدره فقال له فعرون هذا من ملكوت السمآ قال نعم وبدا يوسف فامر بُبنيان القُرى وحدّ لها حدودًا فكانت اول قرية عمرت بالفيوم قرية يقال لها شنانه وهى القرية التى كانت ينزلها بنت فرعون ثم امر بحفر الخليج وبنيان القناطر فلما فرغوا من ذلك استقبل وزن الارض ووزن المآ ومن يوميذ احدثت الهندسة ولم يكن الناس يعرفونها قبل ذلك قال وكان اول من قاس النيل بمصر يوسف وصنع مقياسًا بمنف ثم وضعت العجوز دلوكه ابنة ربا وهى صاحبة حايط العجوز مقياسا بانصنا وهو صغير الذرع ومقياسًا باخميم ووضع عبد العزيز بن مروان مقياسا بحلوان وهو صغير ووضع أُسامة بن زيد الشوخى فى خلافة الوليد مقياسا بالجزيرة وهو اكبرها انا على قا ىما ع. ر. قا ىما يحيى بن بكير قال ادركتُ القيّاس يقيس فى مقياس منف وتدخل زيادته الى الفسطاط قال وفى زمان الريان بن الوليد دخل يعقوب وولده مصر كما ىما هشام بن اسحق وهم ثلثة وتسعون نفسا بين رجل وامراة فانزلهم يوسف ما بين عين شمس الى الفرما وهى ارض ربفية بربة انا على قا ىما ع. ر. قا ىما اسد بن موسى عن ع. ا. عن الكلبى عن ابى صالح عن ابن عباس قال دخل يعقوب وولده مصر وكانوا بسبعين نفسًا وخرجوا وهم ستّ مائة الفا انا بن موسى قال اسرايل عن ابى اسحق عن مسروق قال دخل اهل يوسف وهم ثلثة وتسعون انسانا وخرجوا وهم ست ماية الف وادخل يوسف كما ىما اسد عن خالد بن ع. ا. عن الكلبى عن ابن صالح عن ابن عباس اباه وخمسة من اخوته على الملك فسلموا عليه وامر ان يقطع لهم الارض وكان يعقوب لما دنا من مصر ارسل يهوذا الى يوسف فخرج اليه يوسف فلقيه فالتزمه وبكى قال ثم رجع الى حديث هشام بن اسحاق قال فلما دخل يعقوب على فرعون فكلمه وكان يعقوب شيخا كبيرا حليما حسن الوجه واللحية جهير الصوت فقال له فرعون كم اتى عليك ايها الشيخ قال عشرون وماية وكان بمين ساحر فرعون قد وصف صفة يعقوب ويوسف وموسى فى كُتبه واخبر ان خراب مصر وهلاك اهلها يكون على يديهم ووضع [1]البر بايات وصفات من تخرب مصر على يديه فلما راى يعقوب قام الى مجلسه فكان اول من ساله عنه ان قال له من تعبد ايها الشيخ قال له يعقوب اعبد الله اله كل شى فقال له كيف تعبد ما لا ترى قال له يعقوب انه اعظم واجل من ان يراه احد قال بمين فنحن نرى الهتنا قال يعقوب ان الهتكم من عمل ايدى بنى ادم من يموت ويبلى وان الهى اعظم وارفع وهو اقرب الينا من حبل الوريد فنظر بمين الى فرعون فقال هذا الذى يكون هلاك بلادنا على يديه قال فرعون افى ايامنا او فى

1) Pro البر legas velim الخبر quae vox sola enunciationi sensum et dilucidiorem et magis simplicem suppeditat, quam البرّ.

بلغت ان اطلب لهــا بلدا وانى لم اصبْ لهــا الا الجوبة وذلك انه بلد بعيد قريب لا يوتى من وجـه من الوجوه الا من غابة وصحرا وكذلك هى ليست توتى من ناحية من النواحى من مصر الا من مفازة وصحرآ قال غير هشام فالفيوم وسط مصر كمثل مصر فى وسط البلاد لان مصر لا توتى من ناحية من النواحى الا من صحرآ ومفازة قال هشام فى حديثه وقد اقطعتها اياها فلا تتركنّ وجهًا ولا نظرًا الا بلغته فقال يوسف نعم ايهــا الملك متى اردت ذلك فابعث الىّ فانى ان شــآ الله فاعل قال ان احبه الى واوفقه العجلة [1]فاوحــى الى يوسف ان يحفر ثلثة خُلج خليجــا من اعلا الصعيد من موضع كذا الى موضع كذا وخلــيجــا شرقيا من موضع كذا الى موضع كذا وخليجــا غربيــا من موضع كذا الى موضع كذا فوضع يوسف العمّــال فحفر خليج المنهى من اعلا اشمون الى الهانون وامر البنابيين ان يحفروا الهانون وحفر خلــيــج الفيوم وهو الخليج الشرقى وحفر خليجــا بقرية يقــال لهــا تَنْهَمْت من قرى الفيوم وهو الخليج الغــربى فخرج مآوهــا من الخليج الشرقى يصب فى النيل وخرج من الخليج الغربى فصب فى صحرآ تنهمت الى الـغـرب فلم يبق فى الجُوبة مآ ثم ادخلهــ الفعلة فقطع ما كان فيهــا من القصب والطرفآ واخرجه منهــا وكان ذلك ابتدا جرى النيل وقد صارت الجوبة ارضــًا [2]نقيَّةً تربةً وارتفع مآ النيل فدخل فى راس المنهى فجرى فيه حتى انتهى الى اللاهان فقطعه الى الفيوم فدخل خليجها فسقاها فصارت لجة من النيل واخرج اليها الملك وزرآه وكان هذا كله فى سبعين يومًا فلمــا نظر اليهــا الملك قال لوزرايه اوليك هذا عمل الـف يــوم فسميت الفيوم واقامت تُزرع كما تزرع غوايط مصر قال ع. ر. وقد سمعت فى استخراج الفيوم وجهــا غير هذا [3](انا على بن الحسين بن قديد نا ع. ر. بن ع. ا. بن عبد الحكم) نا يحيى بن خالد العــدوى عن ابن له عن يزيد بن ا. ح. ان يوسف ملك مصر وهو ابن ثلثين سنة فاقام يدبر امرهــا اربعين سنة فقال اهل مصر قد كبر يوسف واختلف رايه فعزلوه وقالوا اختر لنفسك من الموات ارضًا نقطعكهــا لنفسك وتصلحهــا ونعلم رايك فيها فان راينا من رايك وحسن تدبيرك ما نعلم انك فى زيادة من عقلك رددناك الى ملكك فاعترض البرية فى نواحى مصر فاختار موضع الفيوم فاعطيها فشق اليهــا خليج المنهى من النيل حتى ادخله الفيوم كلها وفرغ من حفر ذلك كله فى سنة وبلغنا انه انما عمل ذلك بالوحى وقوى على ذلك بكثرة الفعلة والاعوان فنظروا فاذا الذى احياه يوسف من الفيوم [4]ليس له بمصر كلها مثلًا ولا نظيرًا فقالوا ما كان يوسف قط افضل عقلا ولا رايا ولا تدبيرا منه اليوم فردوا اليه الملك فاقام ستين سنة اخرى تمام

---

1) Post فاوحى vocabulum alia manu in C. I الله addidit, quod vocabulum etiamsi otiosum non sit, minime necesse est.

2) Pro نقية C. II ريفيا exhibet, quod posterius vocabulum multo aptiorem sensum suppeditat, et in textum recipiendum est.

3) C. II verba inde ab انا على usque ad نا omissa sunt; sed causa non est, cur nostro loco adultera ea habeam.

4) Pro ليس C. II لا يعلمون exhibet. Non causa est cur لا يعلمون recipiamus nostro loco, etiamsi clariorem sensum enunciationi afferat; ليس له legendi ratio nullum intelligendi scrupulum injicit.

والعماليق كما ىىا ه. م. بن هشام من ولد عملاق ويقال عمليق ابن لاود بن سام انا ع. ر. ىىا ابو الاسود
واسد بن موسى ويحيى بن ع.ا. بن بكير عن ابن له عن يزيد بن عمرو المعافرى عن ابن حجيرة قال استظل
سبعون رجلا من قوم موسى في [1]قحف رجل من العماليق قال فملكهم من بعده الريان بن الوليد بن ذومغ وهو
صاحب يوسف النبى صلعم فلما راى الملك روياه تلك [2]راها وعبرها يوسف ارسل اليه الملك واخرجه من
السجن انا على قا ىىا ع. ر. قا ىىا اسد بن موسى عن خالد بن ع. ا. عن الكلبى عن ابى صالح من ابن
عباس قال فاتاه الرسول فقال الق منك ثياب السجن والبس ثيابًا جُددًا وقم الى الملك فدعا له اهل
السجن وهو يوميذ ابن ثلثين سنة فلما اتاه راى غلامًا حدثا فقال ايعلم هذا روياى ولا يعلمها السحرة
والكهنة واقعده قُدامه وقال له لا تَخَفْ قال عثمن وغيره فى حديثهما فلما استنطقه وسايله عظم عليه فى
عينيه وجلّ امره فى قلبه فدفع اليه خاتمه وولّاه ما خلف بابه انا على قا ىىا ع. ر. قا ىىا اسد بن موسى
عن خالد بن ع. ا. الكلبى عن ابى صالح عن ابن عباس قال والبسه طوقاً من ذهب وثياب حرير واعطاه
دابة مُسرجة مزينة كدابة الملك وضرب بالطبل بمصر ان يوسف خليفة الملك انا على قا ىىا ع. ر. قا ىىا
اسد ابن موسى عن خالد بن ع. ا. قا ىى ابو سعيد عن عكرمة ان فرعون قال ليوسف قد سلطنتك
على مصر غير انى اريد ان اجعل كرسيى اطول من كرسيك باربع اصابع قال يوسف نعم قال ثم رجع الى
حديث عثمن وغيره قال واجلسه على السرير ودخل الملك بيته مع نسايه وفوض امر مصر كلها اليه
فبسبب عبارة رويا الملك يوسف ملك ىىا على قا ىىا ع. ر. قا ىىا اسد بن موسى قا ىى الليث بن سعد
قا ىى مشيخة لنا قال اشتد الجوع على اهل مصر فاشتروا الطعام بالذهب حتى لم يجدوا ذهبًا فاشتروا
بالفضة حتى لم يجدوا فضة فاشتروا باغنامهم حتى لم يجدوا غنمًا فلم يزل يبيعهم الطعام حتى لم يبق لهم
ذهبٌ ولا فضة ولا شاة ولا بقرة فى تلك السنين فاتوه فى الثالثة فقالوا له لم يبق شى الا انفسنا واهلونا
وارضُونا فاشترى يوسف ارضهم كلها لفرعون ثم اعطاهم يوسف طعامًا [3]يزرعونه على ان لفرعون الخُمْس ذكر
استنباط الفيوم قال وفى ذلك الزمان استنبطت الفيوم وكان سبب ذلك كما ىىا ع. ر. قا كما ىىا هشام
ابن اسحاق ان يوسف عليه السلام لما ملك مصر وعظمت منزلته من فرعون وجاوزت سِنّه مائة سنة قال
وزرآ الملك له ان يوسف قد ذهب علمه وتغير عقله ونفدت حكمته فعنّفهم فرعون وردّ عليهم مقالتهم واسآ
اللفظ لهم فكفوا ثم عاودوه بذاك القول بعد سنين فقال لهم هلموا ما شيتم من [4]اى اختبره به وكانت الفيوم
يوميذ تدعى الجَوبَة وانما كانت لمصالة مآ الصعيد وفضوله فاجتمع رايهم على ان تكون على المحنة التى
يمتحنون بها يوسف فقالوا لفرعون سل يوسف ان يصرف مآ الجونة عنها ويخرجه منها فتزداد بلدًا الى
بلدك وخراجًا الى خراجك فدعا يوسف صلعم فقال قد تعلم مكان ابنتى فلانة منى وقد رايتُ اذا

---

1) قحف vocabuli significationem manus aliena margini adscripsit hanc: القحف العظم الذى فوق الدماغ.
2) Pro راها C. II راه exhibet; sed propter تلك necessarie راها legendum est.
3) Pro يزرعونه C. II يزرعون به exhibet.
4) deest in C. II.

فاقبلت تمشي فلما راها ابرهيم انصرف فقال لها مهيمْ قالت خيرا كف الله يد الفاجر واخدم خادمًا قال ابو هريرة فتلك امكم يا بنى مآ السمآ قال ابن وهب واخبرنى ابن ابى الزناد عن ابيه عن الاعرج عن ابى هريرة عن ر. ا. صلعم نحوه قال فقام اليها فقامت توضّا تصلى ثم قالت اللهم انى كنت امنت بك وبرسولك واحصنت فرجى الا على زوجى فلا تسلط على الكافر فغط حتى ركض برجله قال الاعرج قال ابو سلمة قال ابو هريرة قالت اللهم ان يمت يقال هى قتلته[2] انا على. قا نا ع. ر. قا نا اسد بن موسى عن اسرايل عن ابى اسحاق عن حارثة بن مُضَرِّب عن على ابن ابى طالب ان سارة كانت بنت ملك من الملوك وكانت قد اوتيت حسنًا فتزوجها ابرهيم ثم بها على ملك من الملوك فاعجبته فقال لابرهيم ما هذه قال له ما شآ الله ان يقول فلما خاف ابرهيم وخافت سارة ان يدنو منها دعوا الله عليه فايبس الله يديه ورجليه فقال لابرهيم قد علمتُ ان هذا عملك فادعُ الله لى فوالله لا اسوٌك فيها فدعا فاطلق الله يديه ورجليه ثم قال الملك ان هذه امراة لا ينبغى ان تخدم نفسها فوهب لها هاجر فخدمتها ما شآ الله ثم انها غضبت عليها ذات يوم فحلفت لتغيرن منها ثلثة اشيا قل تخفضيها وتثقبين اذنيها[3] ثم وهبتها لابرهيم على ان لا يسوٌها فيها فوقع عليها فعلقت فولدت اسماعيل بن ابرهيم قال فكانت سارة كما نا ع. ر. قا كما نا وثيمة بن موسى عن سلمة بن الفضل وعمرو بن الازهر او احدهما عن ابن اسحاق عن ع. ر. عن ابى هريرة حين رات انها لا تلد احبت ان تعرض هاجر على ابرهيم فكانت تمنعها الغيرة وكانت هاجر كما نا ع. ر. قا كما نا وثيمة ابن موسى عن سلمة بن الفضل وعمرو بن الازهر احدهما او كلاهما عن ابن اسحق اول من جرّت ذيلها لتخفى اثرها عن سارة وكانت سارة قد حلفت لتقطعن منها عُضوًا فبلغ ذلك هاجر فلبست درعًا لها وجرت ذيلها لتخفى اثرها وطلبتها سارة فلم تقدر عليها فقال ابرهيم هل لك ان تعفو عنها قالت فكيف بما حلفت قال تخفضيها فيكون ذلك سُنّةً للنسآ فتبرين يمينك ففعلت فمضت السنة بالخفض قال ثم رجع الى حديث عثمان ابن صالح وغيره قال ثم توفى طوطيس ابن ماليا فاستخلف ابنته جروبا بنت طوطيس ولم يكن له ولد غيرها وهى اول امراة ملكت قال ثم توفيت[4] جروبا ابنت طوطيس فاستخلفت ابنة عمها[5] زالفا ابنة ماموم ابن ماليا فعمرت دهرًا طويلا فكثروا ونموا وملوا ارض مصر كلها فطمعت فيهم العمالقة فغزاهم الوليد بن دومغ فقاتلهم قتالا شديدا ثم رضوا ان يملكوه عليهم فملكهم نحوًا من ماية سنة فطغى وتكبّر واظهر الفاحشة فسلط الله عليه سبُعًا فافترسه فاكل لحمه

1) Sic in utroque Cod. legitur.

2) قتلته C. II, addit haec verba: فاهاف نهم بها احرى عقلت اللهم اكفاك كيف شئت بكغوا.

3) Utrum hoc loco aliquod enunciationis membrum, ut primum videatur, exciderit, certis rationibus definiri nequit. Id tamen monitum volo, necessarie tale membrum tertium non desiderari, quippe quum, quodsi اذنيها vocis numeri „dualis“ rationem habueris, tria enunciationis membra, quod ad formam externam quidem pertinet, existant, quae jurijurando, quod Sarah juraverat, triplici ad speciem respondent.

4) Pro جروبا C. II خروبا et حروبا scribendi formas exhibet, quae menda oscitantiae originem debent.

5) Pro زالفا C. II الفا exhibet.

نوح بيصر بن حام بن نوح فسكن منف وهى اول مدينة عُمرت بعد الغرق هو وولده وهم ثلثون نفسا قد بلغوا وتزوجوا فبذلك سميت مافه ومافه بلسان القبط ثلثين قال وكان بيصر بن حام قد كبر وضعف وكان مصر اكبر ولده وهو الذى ساق اباه وجميع اخوته الى مصر فنزلوا بها فبمصر ابن بيصر سميت مصر فحاز له ولولده ما بين الشجرتين خلف العريش الى اسوان طولاً ومن برقة الى ايلة عرضا قال ثم ان بيصر بن حام تُوفى فدفن فى موضع ابى هرميس قال غير عثمن فهى اول مقبرة قبر فيها بارض مصر قال ثم رجع الحديث الى حديث عثمن بن صالح وغيره قال ثم ان بيصر بن حام توفى واستخلف ابنه مصر وحاز كل واحد من اخوته (مصر) قطعة من الارض لنفسه سوى ارض مصر التى حاز لنفسه ولولده فلما كثر ولد مصر واولاد اولادهم قطع مصر مصر لكل واحد من ولده قطيعة يحوزها لنفسه ولولده وقسم لهم هذا النيل قال فقطع لابنه قفط موضع قفط فسكنها وبه سميت قفط قفطاً وما فوقها الى اسوان وما دونها الى اشمون فى الشرق والغرب وقطع لاشمن من اشمون فما دونها الى منف فى الشرق والغرب فسكن اشمن اشمون فسميت به وقطع لاتريب ما بين منف الى صا فسكن اتريب فسميت به وقطع لصا ما بين صا الى البحر فسكن صا فسميت به فكانت مصر كلها على اربعة اجزآ جزوين بالصعيد وجزوين باسفل الارض قال ثم توفى مصر واستخلف ابنه قفط بن مصر ثم توفى قفط بن مصر فاستخلف اخاه اشمن بن مصر ثم توفى فاستخلف اخاه اتريب ابن مصر ثم اخاه صا بن مصر ثم ابنه تُدارس ابن صا ثم ابنه ماليق بن تُدارس ثم ابنه خربتا بن ماليق ثم ابنه كلكن ابن خربتا فلكهم نحو من ماية سنة ثم توفى ولا ولد له فاستخلف اخاه ماليا بن خربتا ثم ابنه طوطيس ابن ماليا وهو الذى كان وهب هاجر لسارة امراة ابرهيم خليل الرحمن صلعم وكان سبب دخول ابرهيم مصر كما نما ع.ر. قا كما نما سعد بن موسى وغيره انه لما أُمر بالخروج عن راض قومه والهجرة الى الشام خرج ومعه لوط وسارة حتى اتوا حرّان فنزلها فاصاب اهل حران جوع فارتحل بسارة يريد مصر فلما دخلها ذكر جمالها لملكها ووصف له امرها وكان حُسن سارة كما نما ع.ر. قا كما نما اسد ابن موسى قا نما ع.ا. بن خالد عن خالد بن ع.ا. عن الكلبى عن ابى صالح عن ابن عباس قال كان حُسن سارة حسن حوى قال ثم رجع الى حديث اسد وغيره قال فامر بها فادخلت عليه وسال فقال له ما هذه المراة قال اختى فهم الملك بها فايبس الله يديه ورجليه فقال لابرهيم هذا عملك فادع الله لى فوالله لا اسوك فيها فدعا الله له فاطلق الله يديه ورجليه واعطاها غنما وبقرا وقال ما ينبغى لهذه ان تخدم نفسها فوهب لها هاجر فكان ابو هريرة يقول فتلك امكم يا بنى مآ السمآ يريد العرب اىنا على قا نما ع. ر. قا ثونا عن ع.ا. بن وهب بن جرير بن حازم عن ايوب عن محمد بن سيرين عن ابى هريرة ان ر.ا. صلعم قال ان ابرهيم قدم ارض جبار وكانت معه سارة وكانت احسن الناس فقال لها ان هذا الجبار ان يعلم انك امراتى يغلبنى عليك فان سالك فاخبريه انك اختى فى الاسلام فلما دخل الارض راها بعض اهل الجبار اتاه فقال له لقد دخلت ارضك امراة لا ينبغى ان تكون الا لك فارسل اليها فاتى بها وقام ابرهيم الى الصلاة فلما ادخلت عليه لم يتمالك ان يبسط يده اليها فقبضت يده قبضة شديدة فقال لها ادعى الله ان يطلق يدى فلا اضرك ففعلت فعاد فقبضت يده اشد من القبضة الاولى قال لها مثل ذلك ففعلت فعاد فقبضت اشد من القبضتين الاولتين قال ادعى الله ان يطلق يدى فلك الله ان لا اضرك ففعلت فاطلقت يده فدعا للذى جآ بها فقال انك انما اتيتينى بشيطان ولم تاتنى بانسان فاخرجها من ارضى واعطاها هاجر

المقوقس فكانت تاخذ خراجها منهم الخمر بفريضة عليهم فكثر الخمر عليها حتى ضاقت به ذرعا فقالت لا حاجة لى فى الخمر اعطونى دنانير فقالوا ليس عندنا فارسلت عليهم المآ فغرّقها فصارت بحيرة يصاد فيها الحيتان حتى استخرجها بنو العباس فسدوا جسورها وزرعوا فيها ذكر نزول القبط بمصر وسُكناهم بها انا على قا نا ع. ر. قا نا عثمن بن صالح قا نا ابن له عن عباس بن عباس القتبانى عن حنش ابن ع. ا. الصنعانى عن ع. ا. عن عباس قال كان لنوح صلوات الله عليه اربعة من الولد سام ابن نوح وحام ابن نوح ويافث ابن نوح ويحطون ابن نوح وان نوحًا صلعم رغب الى الله عز وجل وساله ان يرزقه الاجابة فى ولده وذريته حين تكاملوا بالنمآ والبركة فوعده ذلك فنادى نوح ولده وهم نيام عند السحر فنادى وسام فاجابه بسعى وصاح سام فى ولده فلم يجبه احد منهم الا ابنه ارفخشد فانطلق به معه حتى اتياه فوضع نوح يمينه على سام وشماله على ارفخشد بن سام وسال الله تبارك وتعالى ان يبارك فى سام افضل البركة وان يجعل الملك والنبوة فى ولد ارفخشد ثم نادى حام فتلفّت يمينا وشمالا ولم يجبه ولم يقم اليه هو ولا احد من ولده فدعا الله عز وجل ان يجعل ولده اذلّا وان يجعلهم عبيدا لولد سام قال وكان مصر بن بيصر بن حام نايمًا الى جنب جده حام فلما سمع دعآ نوح على جده وولده قام يسعى الى نوح فقال يا جدى قد اجبتك اذ لم يجبك ابى ولا احد من ولده فاجعل دعوةً من دعوتك ففرح نوح صلعم ووضع يده على راسه وقال اللهم انه قد اجاب دعوتى فبارك فيه وفى ذريته واسكنه الارض المباركة التى هى ام البلاد وغوث العباد التى نهرها افضل انهار الدنيا واجعل له افضل البركات وسخر له ولولده الارض وذللها لهم وقوّهم عليها قال ثم دعا ابنه يافث فلم يجبه هو ولا احد من ولده فدعا الله عز وجل عليهم ان يجعلهم شرار الخلق قال ثم دعا ابنه يحطان فاجابه فدعا الله عز وجل ان يجعل له البركة فلم يكن له ولد ولا نسل فعاش سام مباركاً حتى مات وعاش ولده ارفخشد بن سام مباركاً حتى مات وكان الملك الذى يجبه الله والنبوة والبركة فى ولد ارفخشد بن سام وكان اكبر ولد حام كنعام بن حام وهو الذى حبل به فى الزجر فى الفُلك فدعا عليه نوح عليه السلام فخرج اسوّد وكان فى ولده الجفا والملك والجبروت وهو ابو السودان والحبش كلهم وابنه الثانى كوش ابن حام وهو ابو السند والهند وابنه الثالث قُوط بن حام وهو ابو البربر وابنه الاصغر الرابع بيصر بن حام وهو ابو القبط كلهم انا على نا ع. ر. قا ونا ع. م. ب. م. قا نا سليمان ابن بلاد قال ونا عبد الرحمن ونا يحيى ابن ع. ا. بن بكير قال نا الليث بن سعد عن سعيد بن المُسيَّب قال ولد نوح النبى صلعم ثلثة نفر سام وحام ويافث ومولد كل واحد من الثلثة ثلثة فسام ابو العرب وفارس والروم ويافث ابو الصقالبة والترك وياجوج وماجوج وحام ابو السودان والبربر والقبط ثم رجع الى حديث عثمان قال فولد بيصر ابن حام اربعة مصر بن بيصر وهو اكبرهم والذى دعا له نوح صلعم بما دعا له وفارق بن بيصر وماج بن بيصر وياج بيصر بن قال غير عثمن فولد مصر اربعة قفط بن مصر واشمن بن مصر واتريب بن مصر وصا بن مصر فاخبرنا عثمن ابن صالح ويحيى ابن خالد عن ابن له وع. ا. بن خالد يزيد احدهما على صاحبه وقد كان عثمن ربما قال حدثنى خالد[1] بن نجيح عن ابن له وع. ا. بن خالد قالوا وكان اول من سكن بمصر بعد ان غرق الله قوم

1) Pro خالد C. II semper خلد scribitur, quae scribendi ratio minus usitata est.

ع.ر. قا ىنا هانى ابن المتوكل قال ىنا ابن له عن يزيد بن ا. ح. ان تُبيعًا قال فكانوا من اصحاب موسى صلوات الله عليه ولم يفتتن منهم احد مع من افتتن من بنى اسرايل فى عبادة العجل انا على قال ىنا ع.ر. قا ىنا هانى ابن المتوكل ىنا ابن له عن يزيد بن ا. ح. ان تبيعا كان يقول ما امن جماعة قط فى ساعة واحدة مثل جماعة القبط انا على قا ىنا ع.ر. قا ىنا [1]ابن صالح قا ىنا الليث عن يزيد بن ا. ح. انه بلغه ان كعب الاخبار كان يقول مثل مصر كالغيظة كلما قُطعت نبتت حتى يخرب الله عز وجل بهم وبصناعتهم جرايز الروم انا على قا ىنا ع.ر. وكانت مصر كما ىنا ع. ا. بن صالح وعثمن ابن صالح عن ابن له عن يزيد بن ا. ح. عن ع.ر. بن شماسة المهرى عن ابى رُهْم السماعى قناطر وجسورًا بتقدير وتدبير حتى ان المآ لتجرى تحت منازلها واقنيتها فيحبسونه كيف شاوا ويرسلونه كيف شاوا فذلك قول الله تبارك وتعالى فيما حكى من قول فرعون اليس لى مُلك مصر وهذه الانهار تجرى من تحتى افلا تبصرون ولم يكن فى الارض يوميذ مُلك اعظم من ملك مصر وكانت الجنات بحافتى النيل من اوله الى اخره فى الجانبين جميعًا ما بين اسوان الى رشيد وسبع خُلج خليج الاسكندرية وخليج سخا وخليج دمياط وخليج منف وخليج الفيوم وخليج المُنهى رخليج سردوس جنات متصلة لا ينقطع منها شى عن شى والزروع ما بين الجبلين من اول مصر الى آخرها مما يبلغه المآ وكان جميع ارض مصر كلها تُروى من ستة عشر ذراعا لما قدروا ودبروا من قناطرها وخُلجها وجسورها فذلك قوله عز وجل كم تركوا من جنات وعيون وزروع ومقام كريم قال والمقام الكريم المنابر كان بها الف منبر قال واما خليج الفيوم والمنهى فحفرهما يوسف عليه السلام وساذكر كيف كان ذلك فى موضعه ان شآ الله واما خليج سردوس فان الذى حفره هامان وقا على ىنا ع.ا. بن صالح وعثمن بن صالح قالا ىنا ابن له عن يحيى بن ميمون الحضرمى عن ع. ا. بن عمرو بن العاص ان فرعون استعمل هامان على حفر خليج سردوس فلما ابتدا [2]حفره اتاه اهل كل قرية يسلونه ان يجرى الخليج تحت قريتهم ويعطونه مالا قال وكان يذهب به الى [3]قر ىدة القرية من نحو المشرق ثم يرده الى قرية من نحو دبر القبلة ثم يرده الى قرية فى[4] الغرب ثم يرده الى اهل قرية فى القبلة وياخذ من اهل كل قرية مالا حتى اجتمع له فى ذلكماية الف دينار فاتى بذلك يحمله الى فرعون فساله فرعون عن ذلك فاخبره بما فعل فى حفره فقال له فرعون ويحك انه ينبغى للسيد ان يعطف على عباده ويفيض عليهم ولا يرغب فيما بايديهم رُدّ على اهل كل قرية ما اخذت منهم فرده كله على اهله قال فلا يُعلم بمصر خليجا اكثر عطوفًا منه لما فعل هامان فى حفره وكان هامان كما ىنا ع.ر. قا كما ىنا اسد عن خالد بن ع. ا. عن محدث حدثه نبطىّ وكانت بحيرة الاسكندرية كما انا على قا كما ىنا ع. ر. قا كما ىنا ع. ا. بن صالح عن الليث بن سعد كرما كلها لامراة

---

1) Pro ابن صالح C. I legitur – ابو, quae ابو lectio adultera videtur, nam loci alii ubique et semper ابن exhibent.

2) Pro حفره C. I حفر exhibet, quod ad sensum ferri non potest.

3) Pro قربدة legitur هذه C. II, quae posterior legendi ratio ad sensum clariorem multum affert, et in textum recipienda videtur.

4) Pro الغرب C. II المغرب exhibet, quae lectio ad ultera habenda est, quippe quae sensu destituta appareat.

من الأدْم الجُعْد فافاق فسالوه فقال قبط مصر فانهم اخوال واصهار وهم اعوانكم على عدوكم واعوانكم على دينكم قالوا كيف يكونون اعواننا على ديننا يا ر. ا. قال يكفونكم اعمال الدنيا ويتفرغون للعبادة فالراضى بما يوتى اليهم كالفاعل بهم والكاره لما يوتى اليهم من الظلم كالمتنزه[1] عنهم اـنا على قا. حـ. ع. ر. قا. حـ. ع. م. بن م. قا. حـ. ابن وهب عن ابى هانى الخولانى عن ابى عبد الرحمن الحبلى وعمرو بن حريث وغيرهما ان ر. ا. صلعم قال انكم ستقدمون على قوم جُعد رؤسُهم فاستوصوا بهم خيرا فانهم قوة لكم وبلاغ الى عدوكم باذن الله عز وجل يعنى قبط مصر اـنا على قا. حـ. ع. ر. قا. حـ. ابو الاسود قا. حـ. ابن له عن ابى هانى انه سمع الحبلى وعمرو بن حريث يحدثان عن ر. ا. صلعم مثله اـنا على قا. حـ. ع. ر. قا. حـ. ع. م بن هشام قا. حـ. ع. ا. بن وهب عن ابن له قا بنى عمر مولى غُفرة ان ر. ا. صلعم قال الله الله فى اهل الذمة اهل المدرة السودا السُحم الجعاد فان لهم نسبًا وصهرًا قال عمر مولى غُفرة صهرهم ان ر. ا. صلعم تسرّر فيهم ونسبهم ان ام [2]اسماعيل هاجر من ام العرب قرية كانت امام الفرما من مصر اخبرنا على قا. حـ. ع. ر. قا. حـ. عثمن بن صالح قال اـنا مروان القصّاص قال صاهر الى القبط من الانبيآ صلوات الله عليهم ثلثة ابرهيم خليل الرحمن عليه السلام تسرر هاجر ويوسف صلى الله عليه تزوج بنت صاحب عين شمس ور. ا. صلعم تسرر مارية اـنا على قا. حـ. ع. ر. قا. حـ. هانى بن المتوكل قا. حـ بن له عن يزيد بن ابى حبيب ان قرية هاجر ياق الله عند ام دُنين ودُفنت هاجر حين توُفيت كما حـ. ابن هشام عن زياد بن ع. ا. عن ابن اسحاق فى الحجر قال ابن هشام تقول العرب هاجر وآجر فيبدلون الالف من الهآ كما قالوا هراق المآ واراق المآ ونحوه اـنا على قا. حـ. ع. ر. قا. حـ. ع. ا. بن صالح عن بن له عن بكر بن سوادة وبكر بن عمرو الخولانى يرفعان الحديث الى ع. ا. بن عمرو قال قبط مصر اكرم الاعاجم كلها واسمحهم يدًا وافضلهم عنصرًا واقربهم رحمًا بالعرب عامة وبقريش خاصة ومن اراد ان يذكر الفردوس او ينظر الى مثلها فى الدنيا فلينظر الى ارض مصر حين تخضّر زرعها وتنوّر ثمارها اـنا على قا. حـ. ع. ر. قا. حـ. ابو الاسود النصر بن عبد الجبار قال ابن له عن يزيد بن عمرو المعافرى عن كعب الاحبار قال من اراد ان ينظر الى شبه الجنة فلينظر الى مصر اذا [3]احرقت وقال غير ابن الاسود الى ارض مصر اذا ازهرت وقال غير ابن له وكان منهم السحرة [4]فآمنوا جميعا فى ساعة واحدة ولا يُعلم جماعة اسلمت فى ساعة واحدة اكثر من جماعة القبط اـنا على نا ع. ر. قال وكانوا كما حـ. عثمن بن صالح عن ابن له عن ع. ا. بن هُبيرة السبـاى وبكر بن عمرو الخولانى ويزيد بن حبيب المالكى يزيد بعضهم على بعض فى الحديث اثنى عشر ساحرًا روسآ تحت يد كل واحد منهم عشرون عريفًا تحت يدى كل عريف الف من السحرة فكان جميع السحرة مايتى الف واربعين الفا ومايتين واثنين وخمسين انسانا بالروسآ والعرفآ فلما عاينوا ما عاينوا ايقنوا ان ذلك من السما وان السحر لا يقوم لامر الله فخرّ الروسا الاثنى عشر عند ذلك سُجدًا فاتبعهم العرفآ واتبع العرفآ ما بقى وقالوا امنّا برب العالمين رب موسى وهرون اـنا على قا نا

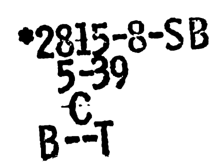
---

1) Pro كالمتنزه C. II كالرافع legitur.

2) Post اسماعيل C. II verba leguntur haec: النبى صلعم منهم قال ابن وهب فاخبرنى بن له ان ام.

3) Pro احرقت C. II exhibet اخرفت, quae posterior lectio proculdubio genuina videtur.

4) Pro فآمنوا C. I exhibet آمنوا, quam posteriorem legendi rationem et rerum natura et lex grammatica quaedam haud flagitat.



ابن الكعب[1] ابن مالك عن رسول الله صلعم مثله حدثنا على قال عبد الرحمن قال حدثنا عبد الملك بن هشام قال حدثنا زياد ابن عبد الله البكاى عن محمد بن اسحق قال حدثنى محمد بن مسلم بن عبيد الله بن شهاب الزهرى ان عبد الرحمن بن عبد الله بن الكعب بن مالك الانصارى ثم السلمى حدثه عن رسول الله صلعم مثله قال ابن اسحق فقلت لمحمد بن مسلم ما الرحم الة ذكر رسول الله صلعم لهم فقال كانت هاجر ام اسماعيل منهم اخبرنا على قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا ابن عبد الله بن عبد الحكم قال [حدثنى رشدين بن سعدح وحدثنا[2]] عبد الملك بن سلمة قال حدثنا عبد الله بن وهب عن حرملة بن عمران التحيبى عن عبد الرحمن بن شماسة المهرى قال سمعت ابا ذر يقول قال رسول الله صلعم انكم ستفتحون ارضًا يُذكر فيها القيراط فاستوصوا باهلها خيرا فان لهم ذمة ورحمًا اخبرنا على قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا سعيد بن ميسرة عن اسحق بن الفرات عن ابن له عن الاسود بن مالك الحمرى عن بحير بن ذاخر المعافرى عن عمرو بن العاص عن عمر بن الخطاب راهما ان ر.ا. صلعم قال ان الله عزوجل سيفتح عليكم بعدى مصر فاستوصوا بقبطها خيرا فان لكم منهم صهرًا وذمة اخبرنا على قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا عبد الملك بن مسلمة ويحيى بن عبد الله بن بكير عن ابن له عن ابن هُبيرة ان ابا سالم الجيشانى ابن سفيان بن هانى اخبره ان بعض اصحاب رسول الله صلعم اخبره انه سمع رسول الله صلعم يقول انكم ستكونون اجنادا وان خير اجنادكم اهل [3]الغرب منكم فاتقو الله فى القبط لا تاكلوهم اكل الخُضَر اخبرنا على قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا ابى قال حدثنا اسماعيل بن عياش عن عبد الرحمن بن زياد عن مسلم بن يسار ان رسول الله صلعم قال استوصوا بالقبط خيرا فانكم ستجدونهم نعم الاعوان على قتال عدوكم انا على قال ح. ع. ا. قا. ح. عبد الملك بن مسلمة عن الليث وابن له قال عبد الملك واخبرنا ابن وهب عن عمرو بن الحارث عن يزيد بن ابى حبيب ان ابا سلمة بن ع.ر. حدثه ان ر.ا. صلعم اوصى عند وفاته ان يخرج اليهود من جزيرة العرب وقال [4]قال الله فى قبط مصر فانكم ستظهرون عليهم ويكونون لكم عدة واعوانًا فى سبيل الله قال انا على قال ح.ع.ر.قال ح. عبد الملك بن مسلمة قال ح. ابن وهب عن موسى ابن ايوب الغافقى عن رجل من الريد ان را صلعم مرض فاغمى عليه ثم افاق فقال استوصوا بالأُدْم الجُعْد ثم اغمى عليه الثانية ثم افاق [5]فقال ثم اغمى عليه الثالثة فقال مثل ذلك فقال القوم لو سالنا را صلعم

---

1) Pro الكعب in C. I semper لكعب legitur; ipsa lectionis repetitio, non nisi ob oscitantiam negligentiamque illam scribendi rationem esse natam, indicat; utra tamen scribendi forma sit genuina, haud scio an certis possit rationibus definiri.

2) Pro verbis رشدين بن سعدح وحدثنا in C. II رشد بن سعد وحدثنا leguntur, quae lectio posterior, haud cunctanter, sensus ratione habita in textum recipienda.

3) Pro الغرب C. I in II العرب legitur; primum الغرب scriptum erat, postea vero punctum erasum est العرب.

4) قال alterum in C. I omissum est, quae omissio manu emendatoria mendose facta est; neutiquam enim alterum hoc قال otiosa repetio est, quippe quum قال alterum ad eum referatur qui res exponit, alterum ad verba, quae Allah dicturus erat.

5) فقال in MS. altero مثل ذلك subjuncta sunt, quae verba aegre desiderantur et in textum recipienda sunt.

بسم الله [1]الرحمن الرحيم اخبرنا الشيخ ابو الحسن على بن منير بن احمد الخلال فى كتابه سنة خمس وثلثين واربع ماية اخبرنا ابو بكر محمد بن احمد بن الفرج القماح اخبرنا ابو القاسم على ابن الحسن ابن خلف ابن قديد الازدى حدثنا ابو القاسم عبد الرحمن ابن عبد الله ابن عبد الحكم القرشى المصرى حدثنا محمد بن اسماعيل الكعبى حدثنى ابى عن حرملة ابن عمران التجيبى عن ابى تبيل عن عبد الله بن عمرو بن العاص قال خُلقت الدنيا على خمس صور على صورة الطير براسه وصدره وجناحيه وذنبه فالراس مكة والمدينة واليمن والصدر والجناح الايمن العراق وخلف العراق امة يقال لها واق وخلف واق امة يقال لها واق واق وخلف ذلك من الامم ما لا يعلمة الا الله عز وجل والجناح الايسر السند وخلف السند الهند وخلف الهند امة يقال لها ناسك وخلف ناسك امة يقال لها منسك وخلف[2] ذلك من الامم ما لا يعلمه الا الله عز وجل والذنب من ذات[3] الحمام الى مغرب الشمس وشر ما فى الطير الذنب ذكر وصية رسول الله صلعم بالقبط[4] اخبرنا على ابن الحسن ابن خلف ابن قديد قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا اشهب بن عبد العزيز وعبد الملك ابن مسلمة قالا حدثنا مالك ابن انس عن ابن شهاب عن الكعب بن مالك ان رسول الله صلعم قال اذا افتتحتم مصر فاستوصوا بالقبط خيرا فان لهم ذمةً ورحمًا قال ابن شهاب وكان يقال ان ام اسماعيل بن ابراهيم عليهما السلام منهم اخبرنا على قال حدثنا ع. ر. قال حدثنا عبد الله بن صالح ومحمد بن رُمح قالا حدثنا الليث بن سعد عن ابن شهاب عن ابن الكعب بن مالك عن رسول الله صلعم مثله قال الليث قلت لابن شهاب ما رحمهم قال ان ام اسماعيل عليه السلام منهم اخبرنا على قال حدثنا ابن عبد الرحمن قال حدثنا ابن عبد الله بن عبد الحكم وحامد بن يحيى قالا حدثنا ابن عيينه عن الزُهرى اظنه عن

---

1) Integra haec auctorum nominum series C. II omissa est, cujus loco exhibetur حدثنا ابو عمر بن محمد بن يوسف الكرمانى.

2) Pro خلف C. II بين exhibet; rerum natura et concinnitatis ratio quaedam خلف flagitat.

3) ذات الحمام C. II pro ذات legitur ذلك, quod librarius quidam, ذات الحمام nomen proprium esse, nescius interpolavit. ذات الحمام est nomen proprium urbis cujusdam, quae inter Alexandriam sita est atque Africam, utpote haec a Romanis descripta ac nominata est. Cf. Lexicon geographicum quod arabice edidit Juynboll T. I, p. 318. Edrisii Africa edidit Hartmann ed. alt. p. 307.

4) Verba, quae inde ab اخبرنا usque ad قال leguntur, cap. II non leguntur; hinc patet, quid significet illud قال عبد الرحمن in parte subsequenti.



